

## SAN MATEO LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Ixtacuhuinicán ixlitalakapasni Jesús  
(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> Ixlitalakapasnicán Jesús makán camalacatzuquinit Abraham y rey David. Ixtacuhuinicán jaé lacchixcuhuin tí taliminitchá hasta tilakáhuah Jesucristo ixcahuanicán:

<sup>2</sup> Abraham ixticú huá Isaac, Isaac ixticú huá Jacob, y Jacob ixticú huá Judá (ixcaalhí mas ixnatacamán). <sup>3</sup> Judá ixticú huá Fares y Zara (ixnanaicán ixuanicán Tamar). Fares ixticú huá Esrom, y Esrom ixticú huá Aram. <sup>4</sup> Aram ixticú huá Aminadab, y xlá ixticú huá Naasón, y Naasón ixticú huá Salmón. <sup>5</sup> Salmón ixticú huá Booz (ixnana ixuanicán Rahab), y Booz ixticú huá Obed (ixnana ixuanicán Rut), y Obed ixticú huá Isaí. <sup>6</sup> Isaí ixticú huá rey David, y rey David tatomakáxtokli ixtachat Urías y takáhlilh ixkahuasacán Salomón.

<sup>7</sup> Salomón ixticú huá Roboam, y Roboam ixticú huá Abías, y Abías ixticú huá Asa <sup>8</sup> y Asa ixticú huá Josafat, y Josafat ixticú huá Joram, y Joram ixticú huá Uzías. <sup>9</sup> Uzías ixticú huá Jotam, Jotam ixticú huá Acáz, y Acáz ixticú huá Ezequías, <sup>10</sup> y xlá ixticú huá Manasés, y Manasés ixticú huá Amón, y Amón ixticú huá Josías. <sup>11</sup> Josías ixticú huá Jeconías (ixcaalhí tunuj ixcamán). Huá jaé quilhtamacú acxni tí ixtalamana nac Israel calinca la tachin

ch̄uta natuscuja nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni ixtalamana<sub>j</sub>cú ní ixcalinca<sub>n</sub>it, Jeconías ixticú huá Salatiel, y Salatiel ixticú huá Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabel ixticú huá Abiud, y Abiud ixticú huá Eliaquim, y Eliaquim ixticú huá Azor.

<sup>14</sup> Azor ixticú huá Sadoc, Sadoc ixticú huá Aquim y Aquim ixticú huá Eliud.

<sup>15</sup> Eliud ixticú huá Eleazar, Eleazar ixticú huá Matán, y xlá ixticú huá Jacob.

<sup>16</sup> Jacob ixticú huá José, huá jaé chixcú tí a<sub>s</sub>tán ta<sub>t</sub>amakaxtokli María ixna<sub>n</sub>a Jesús tí li<sub>m</sub>acancán Cristo ixama calakmaxtú cristianos.

<sup>17</sup> Chuná jaé la<sub>t</sub>a ticamalacatzúquih Abraham hasta tilakáhualh rey David talacstacli cha<sub>c</sub>utati ixlacata lakkolún; y la<sub>t</sub>a tilatamal<sub>h</sub> rey David hasta ticalinca la<sub>t</sub> tachín nac Babilonia talacstacpá cha<sub>c</sub>utati ixlacata lakkolún, y cha<sub>c</sub>utati talacstacpá la<sub>t</sub>a ticalinca la<sub>t</sub> tachín hasta tilakáhualh Jesús.

### *Xatakalhchihuín la<sub>t</sub> lakáhualh Jesús*

*(Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Cama lichihuínán la<sub>t</sub> quitaxtulh acxni tilakáhualh Jesús caquilhtamacú: María, ixna<sub>n</sub>a Jesús, ixtasquín ixuí ixama ta<sub>t</sub>amakaxtoka José; pero la<sub>t</sub>a ya ixtalatamá, y n<sub>i</sub> para tí ixmacxamanit, Dios malakachánilh María camactánulh ixlitlihueke Espíritu Santo y xlá maklhcatzil<sub>h</sub> acxni ta<sub>t</sub>ayal<sub>h</sub> cha<sub>t</sub>um skata. <sup>19</sup> Acxni cátzilh José xlacata ixlíit María ixtayajá skata, n<sub>i</sub> malacápu<sub>l</sub>h xlacata n<sub>i</sub> nalikalhkamanancán pero tze<sub>k</sub> ixama makxtaka, ixama lactlahuakó ixtachihuín nima ixlaccaxtlahuanit, pues xlá titum ixlama tlan chixcú ixuanit. <sup>20</sup> Chuná jaé ixlacpuhuán, y

maktum laṭa itlhtatama liṃañixnalh chaṭum ángel xla Dios, xlá lakatayachi y huánilh:

—José ixlitalakapasni rey David, ni camapálajti mintapuhuán, catatamakáxtokti María y catalatapa porque namá skata nima tayajá ixlitlihueke Espíritu Santo tayahuanit. <sup>21</sup> Y acxni nalakahuán namá skata, nahuiliniya ixtacuhuini Jesús. Jaé tachihuín huamputún “tí quincalakmaxtuyán”, porque xlá ama camakenuní ixtalakalhincán huak ixcamán Dios.

<sup>22</sup> Huá jaé quitáxtulh xlacata María namakantaxti tú malacpuhuánilh Dios chaṭum profeta; xlá chuné chihuínalh:

<sup>23</sup> Chaṭum tzumat laṭa ni macxamanit chixcú ama tatayá chaṭum skata, y amaca limapaçahuicán Emanuel. (Jaé tachihuín huamputún: “Dios quincatalamán.”)

<sup>24</sup> Acxni stácnalh José, makantáxtilh tú huánilh amá ángel, tatamakáxtokli María y talatámalh la ixtachat. <sup>25</sup> Pero ni lakxtum talhtátalh hasta lakáhualh xlahuán itskata María, y José huilínilh ixtacuhuini Jesús.

## 2

### *Makapitzi magos talacaputzá Jesús*

<sup>1</sup> Jesús lakáhualh nac actzú çachiquín huanicán Belén ixlitapaksí Judea, y aná jaé lanca pulataman ixmapaksinán rey Herodes jaé quilhtamacú. Ni ixlimakas táchilh nac Jerusalén makapitzi lacchixcuhuín huanicán magos tí ixtalikalhtahuaká la tlahuán stacu, ixtamín nac aktum pulataman

pakán ní ixlactaxtú chichiní. <sup>2</sup> Xlacán tzúculh takalasquinínán:

—¿Nicu huí amá actzú rey nima lakahuanit y ama malacatzuquí ixtapáksit nac Israel? Nac quimpulatamancán cacxilhui la tzúculh lakaskoy itstacu nac akapún, y huá climinítáu lakachixcuhuíáu.

<sup>3-4</sup> Huak cristianos xalac Jerusalén tzúculh takatuyún, ixtacatziputún ticu yá skata ixlakahuanit ixama camapaksí. Rey Herodes na chuná tzúculh tatlaká, y lacapala camamakstokkolh xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos. Cakalasquinilh:

—Quilahuaníu, ¿ni catziyátit para profetas tancs talilhcanit lihua neje yá cachiquin ama lakahuán Cristo tí huanátit ama calakmaxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán takálhtilh:

—Amá Cristo ama lakahuán nac Belén porque chatum namá profetas, Dios chuné malacpuhuánilh natzoka nac ixlibro:

<sup>6</sup> Huix lixcájnít actzú cachiquin Belén, nitú calipúhuanti, masqui nac pulataman Judea lakmakancana aná jaé cachiquin ama lakahuán chatum xapuxcu chixcú tí ama camaktakalha quincamán xalac Israel.

<sup>7</sup> Astán Herodes tzeq cacasánilh amá magos y cakalhpútzalh lihua xnicu ixtacxilhnit tzúculh lakaskoy itstacu Cristo. <sup>8</sup> Y la calixilhkolh, cahuanilh:

—Capítit nac Belén y calacaputzátit namá skata; y acxni natakasátit natanátit quilahuaniyáu lihua nicu huí xlacata na nacán lakachixcuhuí.

9 La catachihuinankolh rey Herodes xlacán tatayapá nac tijia, y amá stacu tzucupá capulaní ní ixtatlahuamaña hasta táchalh nac Belén. Y acxni tatalacatzúhuilh ní ixlakahuanit Jesús, amá stacu tancs tatáyalh ixchic. 10 Xlacán talipaxahuakolh tú ixtacxilhmaña, 11 y tatziyantilhá tatánulh nac ákxtaka y tácxilhli amá skata ixkokama ixnana María. Tuncán tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh. Astán tamaakálhkelh cajas ní ixtamujunít lata tú ixtalimín, y tamaşquíhuilh amá actzú skata: oro, incienso y xamuşsún mirra.

12 Astán acxni talhtátalh, çatum ángel camamaníxnihl ní catalactáspitli nac Jerusalén ní ixlama rey Herodes xlacata nitú catalimakalhchihuínihl; y talácalh ixpulatamancán alacatunu tijia.

### *José matzalí Jesús y lin nac pulataman Egipto*

13 La tankolh amá paxialhnanín, çatum ixánel Dios mamanixnihl José acxni itlhtatama, y huánihl:

—Lata chí tuncán cataqui y catatzala namá skata na chuná ixnana; cacalipi nac pulataman Egipto. Aná calatapa hasta xní nacuaniparayán tú militláhuat, porque rey Herodes ama tzaksá makní jaé skata.

14 José pihuá amá catzisiní catatzálalh amá skata y na chuná María pakán nac Egipto. 15 Aná talatámalh hasta tihl rey Herodes. Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuin Dios nima timalacpuhuánihl profeta Josías natzoka nac ixlibro, y xlá huá: “Climapaksínalh caliminca quinkahuasa catáxtulh ní latamá cEgipto.”

*Herodes limapaksinán cacamaknica lactzú camán nac Belén*

<sup>16</sup> Herodes licuánit sítzilh acxni makacháxilh la ixtakskahuinít amá magos pues ni ixtalactaspitnít ní ixcahuaninít. Xlá calimapáksilh soldados catáalh nac Belén y catamáknilh huak lactzú lakkahuasán nima ya ixtamasputú aktuy cata, pues amá magos tí ixcatachihuinanít ixtahuaninít xlacata ixkahlí como aktuy cata lata xlahuán titáxcilhli itstacu Cristo. <sup>17</sup> Jaé tamaknin nima tláhuah rey Herodes limakantáxtilh tú istzoknít profeta Jeremías, xlá huá:

<sup>18</sup> Aná nac aktum actzú cachiquin huanicán Ramá, takaxmatí la taktasá tí takxtakajnán; mákat taquilhchán lata tatasá, pues ixlacchajancán talaktasá, lata talipuhuán ixcamancán nima tamakatzankanít; y ni talacasquin tí nacatachihuinan lipaxáu.

<sup>19</sup> Táalh quilhtamacú rey Herodes nilh y maktum acxni itlhtatama José, chatum ixángel Dios mamaníxnilh y huánilh:

<sup>20</sup> —Cataqui, cacatataspitpara namá actzú kahuasa y na chuná ixnana nac mimpulatamancán Israel porque tí ixtamakniputún chí tanilhá.

<sup>21</sup> José tayapá nac tija cataampá Jesús y María pakán ixpulatamancán Israel. <sup>22</sup> Lata ya ixchán nac Judea catzítáyalh nac tija xlacata acxni nilh rey Herodes tzúculh mapaksinán ixlakapuxoko ixkahuasa ixuanicán Arquelao. José jícualh tziná y ni champútulh aná, pero maktum acxni itlhtatama, chatum ixángel Dios mamaníxnilh y

huánilh caalh latamá nac Galilea. <sup>23</sup> Títum táchalh amá pulataman Galilea y táalh talatamá nac aktum actzú cachiquín huanicán Nazaret. Profetas taquílhchalh acxni talichihuínalh xlacata Cristo tí ixama calakmaxtú cristianos ixama limapaçuahuicán nazareno.

### 3

*Juan Bautista chihuínán nac desierto*  
(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Juan Bautista acxni lákchalh ixquilhtamacú namalacatzuquí ixtascújut, alh aná ní nití talamana nac desierto nima ixuí nac pulataman Judea. Xlá tzúculh tzaksá camatancsá cristianos, <sup>2</sup> y calitlán ixcahuaní:

—Catalakxtapalítit ni tlan milatamatcán y calipahuántit Dios porque acchanit ixquilhtamacú acxni Dios namalacatzuquí sasti ixtapáksit nac caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Profeta Isaías makán ixlichihuinanit ixtascújut Juan, y lacatum chuné istzoknit ixlacata:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán chaatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Juan ixlitlahuanit ixlhákät ixmakxuhua camello, ixlitampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán lactzú xtuqui y táxcat xala caquihuín nima ixcatakasa. <sup>5</sup> Ixtaán takaxmata Juan nac desierto luhua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana ixlitlanca pulataman Judea, y na chuná

tí ixtalamana ixquilhpanitni kalhtuchoko Jordán. <sup>6</sup> Tí ixtalitayá ixtalakalhincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixçakmunú nac kalhtuchoko Jordán. <sup>7</sup> Pero namá judíos tí ixçahuanicán fariseos y tí ixçahuanicán saduceos na tzúculh tamín na nacakmunucán. Xlá ixcalakakahuaní, ixçatamālacastuca ixkasatcán laclīcuánit luhua; chuné ixçahuaní:

—Huixín la ixlitalakapasnicán xcananín luhua. ¿Ticu çahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nima talacatzuhuima? <sup>8</sup> Mas çamacuaniyán pula calakxtapalítit milatamatcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlán cristianos. <sup>9</sup> ¿A poco puhuanátit huixín nitú ama çapaxtokán porque litanuyátit ixlitalakapasni Abraham? Namá nitú limacuán porque aquit tancs cçahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan çalakxtapalí catuyahuá chíhuix y ixlitalakapasni Abraham çatlahuá. <sup>10</sup> Dios çacxilhnit luhua cristianos la quihui nima yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuanittá ama çamaxokoní. Namá cristianos tí çalimacán quihui nima yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlatamatcán ama çatancá y ama çamapú nac lhcúyat.

<sup>11</sup> "Tí talakmakán ixtalakalhincán aquit cçaliakmunú chúchut xlacata nacalilakapascán talakxtapalīnit ixlatamatcán, pero amajá chin çatūm tí çpulanima y huá tí kalhí litlihueke que ni siquiera çmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtatūnu. Xlá ama çaliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo y ama çalīcxila mintapuhuanicán nac lhcúyat. <sup>12</sup> Y jaé tí ama çalacsaca cristianos, lacpuhuanittá la ama



camapitzí, nacatlahuá la tí malakkosú itstapu. Ama maxtú huak palhma nima talanit, ama mapú nac lhcúyat nima nicxni laksputa; y huak xalacscaranca ixtalhtzi ixtachanán ama maquí nac ixchic xlacata nítú nalaní.

*Juan akmunú Jesús*

*(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)*

<sup>13</sup> Ní ixlimakas quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín nac Galilea y alh pakán nac kalhtuchoko Jordán xlacata naakmunú Juan Bautista. <sup>14</sup> Pero xlá ní akmunupútulh y huánilh:

—¿Huanchi quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán? Aquit chá clacasquín huix naquiakmunuya porque huix mas talipau.

<sup>15</sup> Jesús kálhtilh:

—Nítú cahuanti huix; caquiakmunu. Chí tamaclacasquiní camakantaxtihuí tú laclhcanit Dios natlahuayáu nac quilacatacán.

<sup>16</sup> Juan yaj mas tú huánilh y akmunulh Jesús nac kalhtuchoko Jordán; y acxni tzúculh tacuta nac ixquilhtún chúchut, tásilh la akapún talácquilh y táctalh Ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipánilh ixtalacapastacni Jesús y chuná jaé maklhtínalh ixlitlihueke. <sup>17</sup> Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán y snun clipaxahuá la ckalhí.

## 4

*Tlajaná lixcila Jesús natlahuá talakalhín*

*(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

<sup>1</sup> La takmunukolh Jesús Espiritu Santo macxcatzínih naán latamá nac desierto xlacata tlajaná nalixila ixtapuhuán para tlan namatlahuí talakalhín. <sup>2</sup> Xlá nítú lihuáyalh lata latámah nac desierto tipuxum chichiní y tipuxum catzisiní, pero acxni tzincslí tlajaná tuncán malaktzankepútulh ixtapuhuán. <sup>3</sup> Ni para cátzilh la lakatayachi y huánih:

—Para xlicana huix Ixkahuasa Dios y kalhiya litihueke, jaé chíhuix, simita cacatlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálhtih:

—¡To! Pues nac Escrituras huan: “Ni huata simita tlan lilatamá chatum chixcú, na tamaclacasiní nalikalhkasa ixlistacni xlihuak ixtachi-huín Dios nima limapaksinán.”

<sup>5</sup> Astán tlajaná táalh Jesús nac ixakstín lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>6</sup> Y aná kalhputzapá:

—Para xlicana huix Ixkahuasa Dios capatasta lata ixlitahmán jaé pusiculan, pues nac Escrituras tatzoknit:

Dios ama camalakachá ixángeles natamak-takalhán,  
y natalichipapaxtokán ixmacán xlacata ni  
natacuacaya y natalaxtapaya nac  
cachihuixni.

<sup>7</sup> Xlá kalhtipá:

—Pero nac Escrituras tatzoknit: “Mimpuchiná Dios nicxni chuta calikalhkamánanti xlacata natalahuá milacata tú ni macuaniyán.”

<sup>8</sup> Tlajaná taampá Jesús nac ixakstín aktum lanca sipi y malacahuánikolh huak pumapaksin xala caquilhtamacú y la licácnit tahuilana. <sup>9</sup> Y amá tlajaná huánih:

—Aquit nacmacamaxquiyán huak jaé pulataman para quintatzokostaniya y quilakachixcuhuiya la mimpuchiná.

<sup>10</sup> Pero Jesús kálhtilh:

—¡Catakenu ní cyá tlajaná! Porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimpuchiná calakachixcuhui y huata huá cakaxpatni tú limapaksiyán.”

<sup>11</sup> Amá tlajaná yaj tú táyalh y akxtakyáhuah Jesús; astán támilh ángeles xalac akapún y tamáxquilh tú ixmaclacasquín nalilatamá.

*Jesús matzuquí ixtascújut nac Galilea  
(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Ni ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin; acxni cátzilh Jesús ampá nac Galilea y chalh nac Nazaret ana ní itstacnit. <sup>13</sup> Pero ni makas tamáxtakli juú y alh latamá nac Capernaum; jaé cachiquín ixuí ixquilhtún pupunú Galilea ixcatákalhpaxtoka aktuy pulataman cahuanicán Zabolón y Neftalí. <sup>14</sup> Chuna jaé Jesús makantáxtilh tú istzoknit ixlacata profeta Isaías:

<sup>15</sup> Nac ixacpún kalhtuchoko Jordán ana ní lacatzucú lanca pulataman Galilea, nac tijia nima an nac pupunú, tahuilana aktuy actzú cachiquín Zabolón y Neftalí,

y tí talamana juú calakmakancán porque ni judíos;

<sup>16</sup> xlacán capaklhtutá ixtalamana pero calákchilh lanca taxkáket tú natalilacahuánán; y masqui ixamajá takchakxa y talaktzanká, tlan talilacahuánalh amá taxkáket.

17 Lata amá quilhtamacú Jesús tzúculh camakalhchihuíní cristianos, ixcahuani:

—Calakxtapałítit nĭ tlan milatamacán y calipahuántit Dios porque acchanĭt quilhtamacú ama malacatzuquí sasti ixtapáksit nac milatamacán.

*Jesús cahuaní chatati chakananĭn catatakókelh  
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)*

18 Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtún pupunú xla Galilea acxni cácxilhli chatuy chakananĭn ixtamujumana istzalhcán nac chúchut, chatum ixuanicán Simón y astán litapacúhuilh Pedro, ixtacam ixuanicán Andrés.

19 Jesús cahuanilh:

—Huixín xchipananĭn tamakní, ¡quilatakókéu y aquit naccamasĭniyán la cachipacán cristianos tí taktzankanĭt!

20 Xlacán nĭ para tlan takaxmatkolh, tuncán takxtakmákalh istzalhcán y tatakókelh Jesús.

21 Tlahuampá alaktzú y cácxilhpá chatuy litacamán Jacobo y Juan, xlacán ixtatatajumana ixticucán huanicán Zebedeo nac aktum barco, ixtalakaxtokomana istzalhcán nĭma ixtapuchakanán. Jesús nā cahuanilh catatakókelh; 22 y nā chuná nĭ para tlan takaxmatkolh takxtakmákalh ixticucán, istzalhcán, y tatakókelh Jesús.

*Jesús camakalhchihuíní lhuhua cristianos  
(Lc. 6.17-19)*

23 Jesús catalakatzalakolh ixdiscípulos amá pulataman Galilea y lata ní ixchán ixtanú nac ixputamakstoknicán judíos nĭma ixuí nac

cachiquín y aná ixcamakalhchihuíní cristianos, ixcahuaní la Dios ixmalacatzuquijputún sasti ixtapáksit nac ixlatamcán. Y na chuná ixcamaksaní cristianos nima ixtakalhí xatuta yá tátat o tasipánit. <sup>24</sup> Huak ixtascújut Jesús nima ixcatlahuáy ixcalichihuínancán canihuá mákat pulataman y luhua tzúculh talimín ixtatatlanín, hasta tí xtalamaña nac aktum mákat pulataman huanicán Siria na tacátzilh. Ixcalimincán tí ixtakalhí tīpakatzi tátat, tasipánit, para tí xcamakatlajánit tlajaná, para tí ixtastakaninít, para tí ixtalacunchunít; Jesús huak ixcamaksaní. <sup>25</sup> Lata ní ixán ixtatakoké luhua cristianos xala canihuá pulataman para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y hasta tí ixtalamaña ixliquilhtunachá kalhtuchoko Jordán.

## 5

*Jesús lichihuínán tí ama mataxtuca nalakchán  
Dios  
(Lc. 6.20-23)*

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú Jesús ácxilhli la ixtatakokenit luhua cristianos. Xlá talacácxtulh aktum sipi y acxni chalh ní caxtum tziná, aná curucs caṭatahuilakoḷh ixdiscípulos <sup>2</sup> y tzúculh cahuaní jaé laclanca talacapaścacni la ixlilatamácán:

<sup>3</sup> —Catapaṭaxáhuah ni catakatúyulh amá tí talitayá huí tú caṭzankaní nac ixnacujcán, pues tí chuná jaé takalhí ixtalacapaścacnicán Dios lakatí camaklhtinán nac ixtapáksit.

4 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí lacca-mama talaktasá tú tapaxtoka cristianos, porque Dios ama camaxquí licamama natatziyán.

5 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí nī talakatí talactlancán, pues nac ixpaxtún Dios ama camaklhtínán huak tú camalacnūñit nacamaxquí tí talipahuán.

6 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí xlihuak ixnacujcán talacputzá la tancs natalatamá, porque Dios ama camaxquí tú taputzá.

7 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tlan tacatzí y calakalhamán xamakapitzi cristianos, porque Dios na ama calakalhamán.

8 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí aktum tahuilīñit ixtapuhuāncán natamacuaní Dios nac ixlatamatcán, porque xlá ama camacxcatzīnī ixtalacapastacni.

9 'Catapaxáhuah nī catakatúh amá tí tamakoxumixí cristianos nī cataráslakli, porque Dios ama calimacán xlicana ixcamán.

10 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tancs talamana ñitú ixlakxtucán, pero caliaksahuinancán y cataráslakcán, pues la jaé tí Dios lakatí camaklhtínán nac ixtapáksit.

11 'Capaxahuátit nī cakatuyúntit huixín tí caj quīlacata caliyahuacanátit tú nī cana, caputlakacanátit y camakxtakajnicanátit.

12 ¡Camatlanítit tú calakchanítán y ñitú calipuhuántit! Porque Dios Minticucán ama camaxquiyán mintaxokoncán nac akapún. Caksántit profetas nīma talatámah makán, na

chuná caputlakaca y camaxtakajnicá masqui Dios ixcamalakachanit.

*Ixdiscípulos Jesús calimacán la máztat y taxkáké*  
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

<sup>13</sup> 'Aquit ccalimanuyán caquilhtamacú la máztat nima limaskokenancán; huixín pat camatayaníyátit cristianos xlacata ni natalaktzanká. Huixín catziyátit la máztat limaskokecán lihua xlacata natayaní; pero para namá máztat yaj maskokenán ahuate makancán y catihúa tlan lactayamí.

<sup>14</sup> 'Chuná litum, ixlacatinacán cristianos huixín ixtaxkaketcán tú ama talilacahuánán caquilhtamacú, na chuná la aktum cachiqún nima huí ixakstín sipi, catihúa masqui mákat tlan lilacahuánán. <sup>15</sup> Nac aktum ákxtaka nicxni aktlapanucán puskon, siempre huilicán talhmán xlacata huak cristianos natalacahuánán. <sup>16</sup> Y huixín na chuná cacalimalacahuánítit xamakapitzi cristianos milatamatcán, y lata tú tlahuayátit xlacán tlan natalilacahuánán mintaxkaketcán y natacxila la Dios camaskoyulinán, y acxni natasí mintascujutcán natalilakachixcuhí Mimpuchinacán Dios xalac akapún.

*Jesús ni makenú tú limapaksinalh Dios*

<sup>17</sup> 'Ni capuhuántit huixín xlacata cminít ccamakenú tú limapaksinanít Dios caquilhtamacú, la namá tapáksit nima máxquilh Dios profeta Moisés y na chuná tú tamasiñit xamakapitzi profetas; aquit cminít camatancsá lata tú ni chuná makachaxinítántit y ni

chuná tlahuayátit. <sup>18</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán nī huí tí ama maḱenú nī para akstum tachihuín tú limapaksinanīt Dios nac Escrituras; tamaclacasquiní cakantáxtulh huak ixtapuhuán nīma laclhcanīt caquilhtamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Catīhuá tí lakmakán y nī maḱantaxtí nac ixlatámat maḱqui caj actzú ixtapáksit Dios porque puhuán nītú limacuán y camasini xamapitzi catamakslihuékelh, nac ixtapáksit Dios namá chixcú amaḱa limacancán la chaṭum takalhín chixcú. Pero tí camakantaxtí nac ixlatámat maḱqui caj lactzú ixtapáksit Dios y camasini xamapitzi catamakslihuékelh, nac ixtapáksit Dios amaḱa limacancán chaṭum talipau chixcú. <sup>20</sup> Xahuá, para huixín nī lacputzayátit la nacaliakapuḱayátit lactlán tapuhuán namá fariseos y ixmaḱalhtahuakenacán judíos y camakslihuekeyátit ixkasatcán, nī lá paṭ lipaxahuayátit tú Dios maḱlacnuñit nacamaḱqui tí xlicana talipahuán.

*Tí tarasitziní ixtacristiano mininí naxokonán  
(Lc. 12.57-59)*

<sup>21</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá ixtapáksit Moisés nīma makán quincamaḱquin: “Nīcxni tí camáknih ixtacristiano”, y na huan: “Tí makní ixtacristiano camalacapuḱa xlacata naxokonán.” <sup>22</sup> Pero chí ccahuaniyán maḱ tancs tachihuín: Catīhuá tí tarasitziní ixtacristiano y nī maṭzankenani, na mininí namalacapucán xlacata naxokonán. Tí huaní ixtacristiano: “Huix takalhín”, mininí namalacapucán ixlacatincán lactalipau mapaksinanín xlacata xlacán



natamaxokóní. Y amá tí cuchuhuí ixtacristiano o lacpuhuaní calaktzánkálh, namá tlan amaca macancán nac puakxtakajni ana ní mas tapalaxlá ama akxtakajnan.

<sup>23</sup> 'Xahuá para huix lipina mililakachixcuhuín nac pusiculan, y lihua pat lakachixcuhuiya Dios acxni aksana xlacata taramakasitziníta mintacristiano, <sup>24</sup> camáxtakti nac ixpaxtún pulakachixcuhuín tú lipina y pula capit talaccaxlaya mintacristiano xlacata namatzankenaniyán tú limakatzankaníta, y astán nataspita y lipaxáu namacamastaya mililakachixcuhuín ixlihuak minacú.

<sup>25</sup> 'Chuná litum, para tí taramakasitziyán y huaniyán ama malacapuyán, lata ya malaksiyán catalaccaxla calitlán xlacata ni natananicana nac pumapaksín y namanucana nac pulachín. <sup>26</sup> Pues para tanuya aná, pat xokokoya lata tú nalimalapucana.

### *Jesús lichihuínán la lakmakancán talakalhín*

<sup>27</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Nixni tí calakamáklhtilh ixpuscat ixtacristiano." <sup>28</sup> Pero chí cahuaniyán mas tancs tachihuín: Catihúa tí masqui lacaní chatum puscat y kalhiputún tuncán, pues nac ixnacú tlahuá talakalhín ixlacaín Dios y na minini naxokónán.

<sup>29</sup> 'Para aktum milakastapu malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, icamaxtu y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum milakastapu y ni lata katziya namacapincana nac pupatín ana ní naakxtakajnana. <sup>30</sup> Chuná

l̄itum para aktum mimacán malaktzankeyán natlahuaya talakalh̄in, ꝑcacacti y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum mimacán y n̄i lāta katz̄iya namacapincana nac puakxtakajni.

*Jesús lichihuínán tí makxtaka ixtach̄at*  
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> 'Huixín catziyátit lā huan amá limapaks̄in n̄im̄a makán quincamaxquica: "Tí tamakaxtokn̄it y makxtakputún ixtach̄at, huata camáxquilh̄ixpuscat aktum cápsnat t̄lan xacaxlán ixlacat̄in pumapaks̄in." <sup>32</sup> Pero chí aquit ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Ch̄atum chixcú tí makxtaka ixtach̄at tlahuá quilmactuy talakalh̄in ixlacat̄in Dios, pues namá puscat masqui n̄i ixkalh̄i tunuj chixcú, xlá aktlakahuacá naputzá ixtatahuila, y xach̄atum puscat tí t̄atahuilá na huá matlahuí talakalh̄in ixlacat̄in Dios.

*Jesús lichihuínán tí n̄i makantaxtí ixtachihuín*

<sup>33</sup> 'Huixín na catziyátit lā huan amá limapaks̄in n̄im̄a makán quincamaxquica: "Siempre camakantaxti mintachihuín acxni limalacnuya ixtacuhuíní Mimpuchiná Dios." <sup>34</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: N̄icxni tú calimalacnu mintachihuín acxni n̄i pat makantaxtiya tú malacnuya. N̄i calikalhkamánanti akapún y huá calimalacnu mintachihuín, pues akapún ixpulataman Dios; <sup>35</sup> n̄i calikalhkamánanti caquilhtamacú y huá calimalacnu mintachihuín, porque juú ixpulactay Mimpuchinacán Dios; n̄i para Jerusalén calikalhkamánanti y huá calimalacnu

mintachihuín, porque aná jaé cachiquín huí ixpumapaksín Mimpuchinacán caquilhtamacú. <sup>36</sup> Ní para miakxaka tú calimalacnu mintachihuín namakantaxtiya, porque ní huix mapaksiya; ní lá matzitzekeya o mastarankeya cana kanstum minchíxit. <sup>37</sup> Huixín acxni tú lichihuinanátit huata cahuántit: “Je, nacmakantaxtí” o “Tó, ní cactimakantaxtilh”; pues tí mas matancsaputún ixtachihuín y limalacnú tú lipahuán xlacata mas nacanjlanicán, namá, tlajaná maxquí ixtapuhuán.

*Jesús lichihuínán la capatinicán tí quincasitziniyán*  
(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: “Tí maxtuní ixlakastapu ixtacristiano, na capuspitnica tú tláhuah; y tí mapatastiní ixtatzán ixtacristiano, na camapatastinica ixtatzán.” <sup>39</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: para chatum mintacristiano tlahuaniyán tú ní tlan o lakalhiyán, huix ní capuspitni ixtaxokón, mas chá catamakxtakni; y tí lakakaxiyán lakatu, na camalacnuni calakakaxín xalakatu milacán. <sup>40</sup> Para tí malacapuyán caj xlacata maklhtiputunán xala ixkalhni milhákat, ¡calimákxtakti na calilh xala ixtancán milhákat! <sup>41</sup> Para huí tí xafuerza maliniyán cacucani ixtacuca aktum kilómetro ixlilakamákat, huix calitlán calipini ixtacuca aktuy kilómetro. <sup>42</sup> Chuná litum ní calakcatzani amá tí maksquinán tú maclacasquín, camaxqui, y ní calacatzala amá

mintacristiano nima maksquinán, camasaquani tú maclacasquín, ¡camaxqui para kalhiya!

*Jesús lichihuínán cataralakalhámalh tí enemigos  
(Lc. 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> 'Huixín na catziyátit jaé limapaksin: “Calakalhámanti tí miamigo y casitzini tí mienemigo.” <sup>44</sup> Chí aquit cahuaniyán tú mililtlahuatcán: Calakalhámanti mienemigo, camatzankenani, y catlahuani litlán amá tí ni cacxilhputunán y casitziniyán; huixín cacalikaltahuakátit ixlacatín Dios xlacata ni natapaxtoka tú ni tlan. <sup>45</sup> Para chuná jaé latapayátit, Minticucán xalac akapún ama calimacanan lactlán ixcamán; porque xlá quilhpaxtum camaxquí ixtaxkáket chichiní tí lactlán cristianos, y hasta tí lacsún talanit na talilacahuánán; y acxni malakachá sen na tamaklhtinán tí lactlán tacatzí, y hasta tí lacsún talanit na tamaclacasquín. <sup>46</sup> Aquit cahuaniyán, para huixín huata lakalhamanátit tí na calakalhamanán, ¿tucu calimacuaniyán? Pues hasta tí lacsún talanit na talakalhamán tí capaxquí. <sup>47</sup> Chuná litum, para huata cahuaniyátit kalhén militalakapasnicán y miamigoscán, ¿nicu nacalilakapascanátit tlahuapanántit tú tlan? Pues tí ni talipahuán Dios na chuná taralikahí. <sup>48</sup> Huá calihuaniyán, huixín cacakapulátit ixkasatcán y calapaxquítit milihuakcán na chuná la Minticucán xalac akapún acxtum capaxquí ixcamán.

## 6

*Jesús lichihuínán la tlahuacán aktum liṭlán*

<sup>1</sup> 'Nixni calacputzátit tlahuayátit aktum liṭlán ana ní tzamacán caj xlacata nacalipahuancanátit y nacalikalhicanátit la lactlán cristianos, pues Dios catzí mintapuhuancán y nítú ama camaxquiyán mintaxokón nac akapún. <sup>2</sup> Acxni huix natlahuaya aktum liṭlán o namastaya milimosna, nítí calimakalhchihuini tú tlahuanita la talá makapitzi tí talakatí takskahuínán. Xlacán talichihuínán nac mimputamakstoknicán y ana ní tzamacán tú tatlahuanit xlacata nacalikalhicán la lactalipau lacchixcuhuín, ¡pero taktzankanit! Porque Dios yaj tú ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>3</sup> Aquit cama cahuaniyán la militlahuaticán aktum liṭlán: acxni huix maktayaya mintacristianos, tzeḱ catlahua, ni para maṣ xatalipau miamigo calimakalhchihuini tí maktayanita. <sup>4</sup> Pero Minticú xalac akapún acxilhmán y catzí tú tlahuápat, xlá sí ama maxquiyán lanca mintaxokón.

*Jesús maṣí la kalhtahuakanicán Dios**(Lc. 11.2-4)*

<sup>5</sup> 'Acxni huixín kalhtahuakaniyátit Dios ni cacamaksliehukétit namá tí talakatí takskahuínán. Xlacán takalhtahuaká nac calactijyín, nac mimputamakstoknicán, ana ní tzamacán xlacata naḱxilhcán y napuhuancán xlicana lactlán cristianos; pero ixacstucán talaktzankanit, pues Dios catzí ixtapuhuancán y ni ama camaxquí tú tamaksquín. <sup>6</sup> Huix acxni kalhtahuakaya, catanu miḱestu nac mínchic,

camalacchahua puhuilhta y cakalhtahuakani Mimpuchiná Dios; xlá naçxilán y como catzí tú maclacasquina namaxquiyán.

<sup>7</sup> Huix ni cacamakslihueke namá cristianos tí ni talakapasa ixtalacapastacni Dios; xlacán acxni takalhtahuakani Dios tahuán pihua pihua akstum tachihuín porque tapuhuán para lhuhua tachihuín talikalhtahuaká, sok ama camaxquicán tú taxcalamana. <sup>8</sup> Huix cahuani Dios tú taxtú nac minacú porque xlá catziyá tú maclacasquinátit laṭa ya para huaniyátit. <sup>9</sup> Aquit cama camasiniyán la nahuaniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit, y cakaxpáttit:

Dios Quinticucán huix lápat nac akapún,  
y huata huix minini naccalakachixcuhuiyán.

<sup>10</sup> Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacujcán, camakantaxti tú laclhcanita nac caquilhtamacú na chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>11</sup> Quilamaxquiu quintahujcán tú nacililatamayáu chali chali.

<sup>12</sup> Quilamatzankenaniú tú climakatzankayáu na chuná la aquín ccamatzankenaniyáu xamkapitzi tú quincalimakatzankaniyán.

<sup>13</sup> Nicxni quilakxtakmakáu xlacata ni naquincamatlahuiyán talakalhín.

Porque huata huix minini naquilacpuxcunáu nac quilatamatcán y nití mataxtuca miljtlhueke,

y huata huix minini naccalakachixcuhuiyán canicxnihuá quilhtamacú. Chú calalh, amén.

<sup>14</sup> Mimpuchinacán xalac akapún —cahuanipá Jesús— nacamatzankenaniyán mintalakalhincán

para huixín na camatzankenaniyátit mintacristianos tú nī tlan çatlahuaniyán. <sup>15</sup> Pero xlá nī caticamatzankenán minalakalhincán para huixín na nī camatzankenaniyátit xamakapitzi tú nī tlan çatlahuaniyán.

*Jesús lichihuínán tú ixlītláhuat tí katxtaknán*

<sup>16</sup> Tí katxtaknán xlacata nalakachixcuhuí Dios, nī camásilh nac ixlacán lakaputzama la talá namá tí talakatí takskahuínán; xlacán con takatxtaknán taán ní tzamacán xlacata nacacxilhcán talakaputzamana porque takatxtaknama, pero Dios nítú ama çalīmanuní ixtakatxtaknicán. <sup>17</sup> Cama çahuaniyán tú milītlahuatcán: Tí katxtaknán tlan calakachákalh y tlan cataçaxtáyalh <sup>18</sup> xlacata nítí nacatzí para katxtaknama. Pero Minticú xalac akapún tí tzek acxilhmán nalīpaxahuayán, y xlá namaxquiyan mintaxokón nīma mininiyán.

*Jesús lichihuínán nítú limacuán tumīn nac akapún*

*(Lc. 12.33-34)*

<sup>19</sup> Nī pucuta calacputzátit makstokátit lhuhua tumīn, lactlān litacaxtay, y tú līlatamacán çaquilhtamacú porque juú talaktzanká, çalacuacán, y kalhanán skálalh tahuilana tú tlan natakalhán. <sup>20</sup> Huixín calacputzátit makstokátit laclanca talacapastacni, tlan pat lipinátit pues huá sí ama çamacuaniyán lipaxáu nalīlatapayátit nac akapún. Aná nítú laktzanká, nī para kalhanán tlan tamaklhtiyán. <sup>21</sup> Y ana ní namakstokátit lata tú naliscujátit çaquilhtamacú, aná ama tamakxtaka minacujcán y milīstacnicán.

*Jesús limacán lakastapu ixlilacahuán quimacnicán*

*(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Cahuanipá Jesús:

—Aquit cçatamālacastucniyán milakastapucán la aktuy lámpara tú lilacahuánán mintalacapastacnicán. Para tlan talaks koy huix kalhiya staranca taxkáket y tancs latapuliyá.

<sup>23</sup> Pero para milakastapu ni takalhi staranca taxkáket, ¡laktzankanita! Pues nac milatámāt ni tancs latapaya y la çapaklhtutá latapuliyá, y tí çapaklhtutaj tlahuán, ¡tuhua ama huanini nalakchán Dios, pues ni kalhi tú lilacahuánán ixmacni!

*Jesús lichihuínán Dios y tí kalhi tumín*

*(Lc. 16.13)*

<sup>24</sup> Tí lipahuán Dios y tí lipahuán huata ixtumín, cama çatamālacastucniyán çatum tasacua. Xlá ni lá çatascuja çatum patrón pihúa quilhtamacú, porque nataralín y nakaxmatni çatum, y nasitzini y nataratlahuá xachatum; y na chuná tí kalhi tumín para malaktzankení ixtalacapastacni aktzonksuá Dios.

*Jesús lichihuínán la Dios çamaktakalha ixcamán*

*(Lc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> Cahuanipá Jesús:

—Ni pucuta calipuhuántit tú nalitaxtuniyátit çali çalí, y tú nalilhakananátit. Quilahuaníu, ¿a poco ni mas macuán milistacnicán que mintahuajcán? ¿Ni lipaxahuayátit la katzi mimacnicán masqui ni kalhiyátit milhakacán?

<sup>26</sup> Huata cacalilacahuánántit la talamana lactú spitu. Xlacán ni tachalhcatnán, ni para



tatamahuá, ni para tamaquí ixtahuajcán; y Mimpuchinacán Dios nicxni çaktakmakán çalí çalí çamaxquí ixtahuajcán tú natalilatamá. Para xlá ni çaktzonksuá lactú spitu, ¿nicu lipuhuana nacaktzonksuayán huixín ixcamán? <sup>27</sup> Quilahuaníu, ¿nicu yá cristiano masqui pucuta lipuhán tlan limahuacá alaktú ixlatámat?

<sup>28</sup> ¿Huanchi pucuta lipuhuanátit milhakatcán tú nahuiljyátit? Calilacahuanántit lactú xánat nima tastaca çaquihuín. Xlacán ni talakaxtokó, ni para tatamahuá ixlhakatcán; <sup>29</sup> y masqui rey Salomón cahuílilh luhua lactlán ixlhakat, nicxni macchánilh la talhakanán lactú xánat xala çaquihuín. <sup>30</sup> Mimpuchinacán Dios camalhaké huak licúxtut y lactú xánat masqui catzí xlacata ni ixlimakas çatancacán, tascaca y calhcuyucán. Y para huixín ixmaxquítit milistacnicán ixlihuak minacujcán, ¡tucu ni ixtláhuah milacatacán laktakalhín lacchixcuhuín! <sup>31-32</sup> Huixín ni çacamakslihuekétit ixkasatcán namá tí ni talipahuán Dios. Xlacán çalí çalí talacputzamahna la natalaktaxtutamá; pero huixín yaj calipuhuántit mintahuajcán y milhakatcán y tú nalilatapayátit pues Mimpuchinacán Dios nima kalhijyátit catzí laha tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán. <sup>33</sup> Pero pula camakantaxtinitit Dios tú lacasquín milacatacán, y huak laha tú namaclacasquinátit nac milatamatcán ixacstu nacamacamaxquiyán. <sup>34</sup> Aquit ccahuaniyán, yaj calipuhuántit la ha pat lakaxkakayátit ixlichalí, huata Dios catzí tú milítláhuat nahuán pues katunu chichiní Dios lilhcanit tú lacasquín naquitaxtú.

## 7

*Jesús lichihuinán ñití calhcuyuyáhuah  
ixtacristiano  
(Lc. 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> Huix ñi scarancua caputzani la natakasniya ixtalakalhín mintacristiano, xlacata astán ña ñi quilhpxatum namaxokonícana mintalakalhín. <sup>2</sup> Pues Dios ama lhucuyuyahuayán ña chuná la calhcuyuyahuaya mintacristiano, y ama maxquiyán mintaxokón ña chuná la maxquiya ixtaxokón mintacristiano. <sup>3</sup> Aquit cçakalasquiniyán, ¿nicu liçxila actzú palhma ñimā lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu pero ñi maklhcatziya xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzú quihui? <sup>4</sup> Chí ña cçahuaniyán, ¿nicu tiyaya liçamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá palhma ñimā lacatanumán nac milakastapu”, y huix ñi maklhcatziya xlacata lacatanumán mas lanca actzú quihui nac milakastapu? <sup>5</sup> ¡Akskahuiná chixcú! Pula camaxtu namá quihui ñimā lacatanumán y ñi malacahuaniyán, y astán tlan nalacamaxtuya palhma nac ixlakastapu mintacristiano.

<sup>6</sup> Tlan calilacpúhuanti acxni camaxquiputuna chichí lactasicunatláu tahuá; ña chuná ñi para cacalakmacapi paxni mintapixnu xla oro pues ñi talakapasa, tlan huata natamalaxpapaké y hasta tlan litakalhpuspitán xlacata naxcayán. Jaé quitaxtú laclanca ixtalacapastacni Dios ñi caminini camaxquicán amá cristianos

tí n̄i tamacchaní ixtalacpuhuancán y caj natalikalhkamanán.

*Dios malacquí ixpuhuilhta acxni talakatlaka ix-camán*

*(Lc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Cahuanipá Jesús:

—Acxni tú maclacasquina, camáksquinti Mimpuchiná Dios, y xlá namaxquiyán. Calacaputza tú makatzankaya y natakasa; calakátlakti puhuilhta y namalacquinicana para n̄i tatlajiya. <sup>8</sup> Porque amá tí squin tú maclacasquín maxquicán, y tí putzá tú makatzanká takasa, y tí lakatlaka puhuilhta malacquinicán.

<sup>9</sup> Huixín calakapasátit cristianos, quilahuanú, ¿ticu yá xaticú maxquí ixkahuasa actzú chíhuix acxni maksquín actzú simita? <sup>10</sup> O ¿ticu maxquí ixkahuasa tantum luhua para maksquín actzú xalihua tamakní? <sup>11</sup> Huixín catziyátit masqui chatum chixcú snun lanit, maxquí ixkahuasa tú maclacasquín. Entonces ¿nicu lipuhuanátit xlacata Mimpuchinacán Dios n̄i caticamaxquín tú huixín maclacasquinátit para maksquinátit?

<sup>12</sup> Chí tancs cama calacspitniyán tú huamputún ixtapáksit Moisés y lata tú tamásilh profetas: catlahua ixlacatacán cristianos n̄a chuná lata tú huix ixlacásquinti catatláhuah milacata xamakapitzi.

*Jesús lichihuínán aktum puhuilhta ní lilacchancán Dios*

*(Lc. 13.24)*

<sup>13</sup> 'Tí talakchamputún Dios catapútzalh talactanú namá titzú puhuilhta. Porque huí xaktum tilanca puhuilhta y tijia nima

l̄ichancán nac puakxtakajni; jaé snun t̄ilanca y t̄lan tlahuacán lāta lacasquincán y l̄huhua talactlahuán māsqui mālaktzankenán. <sup>14</sup> Pero huixín n̄i cacatakókéti, icatatl̄ihuékl̄hiti calactanúti t̄itzú puhuil̄hta y calactlahuánti jaé t̄itzú t̄ijia n̄ima l̄ilakchancán Dios pues l̄huhua cristianos n̄icxni talakatakasa!

*Jesús l̄ichihuínán lā calakapascán ixtahuácat quihui*

*(Lc. 6.43-44)*

<sup>15</sup> 'Nac milatamātcán skálalh catlahuánti xlacata n̄i aktziyaj natachipayán namá tí talakati takskahuínán. Xlacán tamakalhchihuíninán lā lacmanso borregos, pero ixnacujcán lā xla lapánit; y para l̄itamakxtakáti talinán nac lacl̄ixcájni t̄ijia xlacata namalaktzankeyán. <sup>16</sup> Huixín catziyáti xlacata akatum l̄htucún n̄i māstá ixtahuácat uvas, y akatum kajni n̄i māstá ixtahuácat skatan; pues nā chuná jaé akskahuinanín lacchixcuhuín t̄lan cal̄ilakapascán ixkasatcán ixtascujutcán n̄ima tatlahuá. <sup>17</sup> Akatum quihui t̄lan l̄ilakapascán ixtahuácat n̄ima māstá; n̄ima t̄lan quihui māstá t̄lan ixtahuácat y n̄ima n̄i t̄lan quihui māstá n̄i t̄lan ixtahuácat. <sup>18</sup> Amá quihui n̄ima māstá laksaksi y lakkama ixtahuácat n̄icxni talakxtapalí y n̄ima māstá lacxcuta y lacl̄ixcájni ixtahuácat nā chuná n̄icxni talakxtapalí. <sup>19</sup> Huak jaé quihui n̄ima tamastá lacl̄ixcájni ixtahuacatcán cātancacán y camapucán nac l̄hcúyat, y jaé akskahuinanín lacchixcuhuín nā chuná natakspulá. <sup>20</sup> Aquit huak ccalacspitninitán lā nacal̄ilakapasáti ixkasatcán jaé cristianos acxni nacakskauiputunán.

*Jesús lichihuínán tí calimacán xlicana talipahuán*

*(Lc. 13.25-27)*

<sup>21</sup> Nĭ huak cristianos tí talĭtanú quintalipahuán natachán nac ixpaxtún Dios masqui quintalimacán aquit Ixpuchinacán. Aquit ccahuaniyán huata tamán tachán nac akapun amá tí xlicana tamakantaxtí nac ixlatamatcán tú limapaksinán Quinticú Dios. <sup>22</sup> Acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak ixcamán, lĭhuhua tamán quinta huani: “Huix Quimpuchinacán, aquín ccalichihuínán ixlacatincán cristianos y milĭtlĭhueke ccalimacmaxtúu tí ixcamakatlajaniĭ tlajaná y lĭhuhua laclanca tascújut ccalĭtlahuáu mintacuhuĭní.” <sup>23</sup> Y como aquit ccalakapasa ixnacujcán cama cakalhtí: “Catakenútĭt ní cyá porque aquit nĭcxni ccalimacán la xlicana quilalipahuanáu, huixín ixliakskahuinanátĭt quintacuhuĭní ixlĭtlahuayátĭt tú nĭ tlan.”

*Aktum chiqui tamá acxni senán*

*(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)*

<sup>24</sup> Tí kaxmata tú ccalimapaksinĭtán y makantaxtí nac ixlatámat, cama limacán la çatum skalala chixcú tí tláhualh ixchĭc y matĭjĭlĭh xachaya nac cachi huixni. <sup>25</sup> Acxni tzúculh senán, tatlancánalĭh y milĭh akxtulún, ixchĭc amá chixcú nĭ támalĭh, nĭ para tú lánĭlĭh porque xachaya tlan ixtĭjĭjú nac cachi huixni. <sup>26</sup> Pero tí kaxmata tú ccalimapaksinĭtán y nĭ makantaxtí nac ixlatámat cama limacán la çatum takalhĭn chixcú tí tláhualh ixchĭc y matĭjĭlĭh xachaya nac stilhua tíyat. <sup>27</sup> Y acxni tatlancánalĭh y milĭh akxtulún,

ixchic amá chixcú tuncán támah porq̄ue xachaya n̄i tlan̄ ixmat̄ijun̄it, j̄ixacstu laktzánk̄alh!

<sup>28</sup> Jesús caḷichihuínalh jaé talacapaścacni la ixlilatamaścán cristianos, y la takaxmatkolh ixtachihuín n̄i ixtacatzí tú natahuán <sup>29</sup> pues laṭa tú ixcalimapaksin̄it ixcahuanin̄it la chaṭum chixcú tí xlicana macchaní talacapaścacni, y n̄i la xamakapitzi tí nā ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán judíos.

## 8

### *Jesús maḵsaní chaṭum leproso*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Jesús tzúculh talacactá amá sipi ní ixcamakalhchihuínin̄it cristianos y huak tatakókelh. <sup>2</sup> Y yā para ixchán ní ixama acxni chaṭum chixcú tí ixkahlí lepra tátat tatzokóstalh ní ixtlahuama y huánilh:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan̄ quincuchiya, para lacasquina caquimaścani.

<sup>3</sup> Xlá lakasut macxámah amá chixcú y kálhtilh:

—Clacasquín, y caścánanti tuncán.

Huata chihuínalh Jesús, amá chixcú tuncán takenúnilh ixtátat. <sup>4</sup> Pero antes naḵxtakyahuá limapáksilh:

—N̄ití calimakalhchihuini la aksananita; pula capit putzaya chaṭum cura xlacata naḵxilán y nā camasta mililakachixcuhuin̄ la huanit Moisés ixlimastacán acxni takšanán tí takahlí namá tátat, y xahuá chuná catihuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuiyán porq̄ue yaj kalhiyán tátat.

*Jesús maḵsaní ixtasaꠘua chaꠘum capitán romano*

*(Lc. 7.1-10)*

<sup>5</sup> Jesús t̄itum tayapá nachán nac Capernaum y lihua ixchamajá nac cachiquín acxni malacatzúhuilh chaꠘum capitán romano, <sup>6</sup> y máksquilh aktum litlán huánilh:

—Señor, clacasquín namaksaniya quintasaꠘua. Xlá ketá nac tama porque n̄i lá tlahuán lacunchun̄it y snun akxtakajnama.

<sup>7</sup> —N̄itú calipúhanti, aquit nacán maḵsaní mintasaꠘua —kálht̄ilh Jesús.

<sup>8</sup> Pero xlá huanipá:

—Señor, aquit n̄i cmat̄axtuca natanú nac quínchic chaꠘum talip̄au tlan chixcú la huix; para maḵsan̄iputuna quintasaꠘua huata calim̄apaks̄inanti mintachihuín xlacata naḵsanán y ccatz̄í quintasaꠘua naḵsanán. <sup>9</sup> Pues huix catziya xlacata aquit soldado y nā quintam̄apaks̄í tunuj maḵ xalactalip̄au lacchixcuhuín, pero nā tahuilana soldados tí tlan ccam̄apaks̄í y xlacán quintakaxmatn̄í. Acxn̄í cuaní chaꠘum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an; y para cuaní chaꠘum: “Catat juú”, xlá tuncán mín; y xan̄imatá quintasaꠘua tú cl̄im̄apaks̄í catláhualh, xlá tuncán tlahuá. Huá cl̄ihuaniyán aquit clip̄ahuán mintachihuín.

<sup>10</sup> La kaxmatkolh amá tachihuín Jesús cácn̄ilh amá capitán romano y cahuánilh amá tí ixtatoko-ken̄it:

—Lata clatapul̄in̄it nac Israel n̄i xactakasn̄it n̄i para xackaxmatn̄it chaꠘum chixcú tí lip̄ahuan̄it quintachihuín ixlihuak ixnacú la jaé capitán.

11 Chí tancs cama cahuaniyán tú ama quitaxtú: laṭa ixliṭilanca caquilhtamacú lhuḥua cristianos tí calakmakancán porque ni judíos tlan ama tachán ana ní huí Dios nac akapún y ama tatapaxahuá nac ixpulatamancán nima camaxquiniṭ Dios xalakmakán quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. 12 Huak israelitas tí ixcamalacnuniṭ Dios ama camaxquí ixputahuilhacán nac ixtapáksit amaca camacancán alacatunu ní capaklhtutá nac puakxtakajni ana ní nataxokonán. ¡Koxitanín, aná ama tatasá y tatatlancaní laṭa talipuhuán ixtakxtakajnicán!

13 Jesús calitlán huánilh amá capitán:

—Capit nac mínchic y yaj cakatúyunti; huix lipáhuanti quintachihuín y mintasacua aksananittá.

¡Xlicana pihúa amá quilhtamacú ixtasacua amá capitán tuncán aksánalh!

*Jesús maksaní ixpuhuitichat Simón Pedro  
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)*

14 Astán Jesús alh nac ixchic Simón Pedro, y ácxilhli ixpuhuitichat Pedro ixketá nac ixputama ixkalhí palha lhcúyat. 15 Xlá lakasut limacxámalh ixmacán amá chat y tuncán takenúnilh amá palha lhcúyat nima ixputima. Astán uyu táquilh y tzúculh tlahuá tahuá tú nacalitahuayán.

*Jesús maksaní lhuḥua tatatlanín  
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)*

16 Ixlipuntzú acxni tzuculhá tapaklhtutá, caliminca ana ní ixuí Jesús lhuḥua tatatlanín tí ixcamactanuma ixespiritucán tlajananín y tí ixtakalhí tipakatzi tátat. Xlá huata



ixlimapaksinán ixtachihuín y huak tlajananín ixtataxtú y tátat ixtatakenú ixmacnicán cristianos, y nī chaṭum taṭatlá tamákxtakli. <sup>17</sup> Huá jaé ixtascújut Jesús limakantáxtilh tú ixtzoknīṭ ixlacata profeta Isaías: “Huá macpaṭikōlh y camalaktzánkelh quintasipanītcán y quintatatacán nīma ixquincaputīmán.”

*Jesús nī maṭlaní catachókolh tí takoké*

*(Lc. 9.57-62)*

<sup>18</sup> Como maṣ lhuḥua cristianos ixtachimāna ní ixuí Jesús, xlá caḥuánilh ixdiscípulos catatácaḥli porque ixama taán ixaquilhtutu chúchut Galilea.

<sup>19</sup> Pero chaṭum skalala ixmakalhtahuakenacán judíos maḥacatzúhuilh y huánilh:

—Maestro Jesús, aquit ctakokeputunán laṭa ní huix napina latapulīya.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilh:

—Aquit nītú ckalhí, lactzú zorras takalhí ixpulhtatacán nac lhucu, y lactzú spitu ixmaṣekecán, pero aquit Xatalacsacni Chīxcú nī para ckalhí tú cliacxticātnán acxni clhtatá.

<sup>21</sup> Chaṭum tí na ixtakokeputún na huánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, aquit nactakokeyán pero quilikalhi hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>22</sup> —Tó —kálhtilh Jesús—. Para quintakokeputuna, chí tuncán caquintakoke y cacalimákxtakti tí la xanín talamaṣa pīhuá tí catamújuh ixnīncán; pero huix maṣ macuaniyán caquintakoke.

*Jesús maḥuncú akxtulún nac chúchut*

*(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)*

23 La catachihuínankolh jaé lacchixcuhuín, Jesús catatájulh ixdiscípulos nac aktum barco xlacata natachán ixaquilhtutu amá chúchut. 24 Ni mákat ixtatlahuanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarcojcan. Pero Jesús ni icatzí porque itlhtatanit ixtankén barco. 25 Ixdiscípulos lacapala tamastácnilh y tahuánilh:

—Quimpuchinacán Jesús, quilalakmáxtuu. ¡Ama taktzí jaé barco y amanaj muxtuyáu!

26 Jesús cakálhtilh:

—¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuanáu?

Jesús táyalh y calimapáksilh ixtachihuín catakénulh amá akxtulún, y tuncán acs tatutakolh. 27 Xlacán huata tzúculh taralacacxila, y ixtarahuaní:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé? ¡Hasta na tlan takaxmatní un y pupunú acxni catachihuínán!

*Tamuxtú lhuhua paxni*  
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28 Táchalh ixaquilhtutu chúchut lacatum pulataman huanicán Gadara, y acxni táctalh talipátáxtulh chatuy lacchixcuhuín tí iccamactanunit putum ixespiritucán tlajananín. Xlacán ixtalamana nac lhucu nima ixlacahuaxcanit nac talhpán ní ixcapumujucán nin; snun laclicuánit ixtahuanit y huá xlacata nití ixlactlahuán ní ixtalatapulí. 29 Tatalacatzúhuilh, y acxni tácxilhli Jesús tzúculh tamaktasí:

—Huix Ixkahuasa Dios, ¿huana tanjta quilapaktanuyáú? ¡Ni caquilamakxtakajníu pues ya acchán quilhtamacú naxokonanáu!

<sup>30</sup> Como ixtahuayampulá pütum lhuhua paxni aná lacatzú, <sup>31</sup> amá ixespiritucán tlajananín calitlán tahuánilh Jesús:

—Para quilatamacxtuyáú ixmacnicán jaé lacchixcuhuín quilamaxquíu litlán naccamactanuyáú ixmacnicán namá paxni.

<sup>32</sup> Xlá cahuánilh:

—Pues capítit.

Amá tlajananín tamactáxtulh amá lacchixcuhuín y tamactánulh amá paxni; pero huata tatánulh huak tzúculh talactzalanán la catachíyalh, y lacatum ní cakalhpulujua tapatástakolh y aná tamuxtukolh amá paxni nac chúchut. <sup>33</sup> Tí ixtamaktakalhmana amá paxni caj la nitú táchalh nac cachiquíu y talichihuínalh tú ixtakspulanit ixpaxnicán y amá lacchixcuhuín. <sup>34</sup> Lhuhua cristianos táalh tacxila tú ixquixtunit y astán tahuánilh Jesús nī catamáxxtakli ixpulatamancán y caalh alacatunu.

## 9

### *Jesús maksaní chatum tí laclunchunít* (Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Jesús catatajupá ixdiscípulos nac barco y tachampá ixaquilhtutu chúchut y táalh amá cachiquíu aná ní ixanít latamá. <sup>2</sup> Aná ixlama acxni lichinca chatum chixcú tí ixlaclunchunít; ixpulimincán camilla porque nī lá ixtlahuán. Jesús acxcátzilh tuncán xlacata amá lacchixcuhuín

ixtalipahuán huá tlan namaksaní ixtatatlacán, y huá lihuánilh amá tatatlá:

—Tícú, yaj tú calipúhuanti, huak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>3</sup> Makapitzi laskalala ixmakalhtahuakenacán judíos como nā aná ixtahuilana takáxmatli ixtachihuín y tzúculh talacpuhuán: “Jaé chixcú likalkamanama taralacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero Jesús acxcátzilh tú tzēk ixtalacpuhuamana y chuné catachihuínalh:

—¿Huanchi siempre kalhiyátit nī lactlán mintalacapaścnicán? <sup>5</sup> Quilahuaníu, ¿tucu mas tuhua makantaxticán, huanicán çatum chixcú: “Huak mintalakalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>6</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama calimalacahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín; para cmaksaní jaé chixcú nī lá huanátit nī ckalhí litlihueke nacmatzankenán talakalhín caquilhtamacú.

Jesús huánilh amá tatatlá:

—Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capít nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú tí nī lá ixtlahuán tuncán táquilh, tzúculh tlahuán y ixacstu alh nac ixchic.

<sup>8</sup> Huak cristianos tí ixtáxcilhli tú tláhuah Jesús tapaxcatcatzínilh Dios la ixmaxquinít ixlitlihueke amá chixcú xlacata nacalimalacahuani ixtascújut.

*Jesús huaní Mateo catakókelh*

*(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús alh alacatunu y titáxtulh ana ní ixcamatajicán cristianos tú ixlilakaxokotcán.

Aná ixuí chaṭum chixcú huanicán Mateo ixmatajinama. Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Xlá akxtakuíilh lāta tú ixtlahuama y tuncán takókelh Jesús.

<sup>10</sup> Maktum Jesús alh huayán nac ixchic Mateo, xlá caṭáalh ixdiscípulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayán lhuhua tí nī ixcaçxilhpūtuncán ixmalakaxokenanin tumin, na chuná lhuhua tí ix-talaktzankanit y nitú ixçalixcilhcán. <sup>11</sup> Makapitzi fariseos tí scarancia ixtamaçakantaxti ixley Moisés táçxilhli tí ixcaṭahuayama Jesús; nī tamaṭlánilh y huá talihuánilh ixdiscípulos:

—¿Huana mimakalhtahuakenacán caṭatalakxtumí namá ixmalakaxokenacán tumin y tí talaktzankanit?

<sup>12</sup> Jesús çakáxmatli tú ixtaquilhuamaña y çakálhtilh:

—Aquit ccaṭatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhi tátat, y tí nī lá tacatzán y tapuhuán tlan talamaña nī tamaclacasquín cuchiná. <sup>13</sup> Tlan camakachaxítit jaé ixtapásit Dios nima maçzokónalh nac Escrituras: “Nī clacasquín quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanin, maç cmaṭlaní quilhpaçtum cataralakalhámalh.” Huá cçalihuaniyán, aquit nī cçalakminit tí tapuhuán tlan talamaña, aquit cçalakminit tí tacatzí talaktzankanit xlacata natalakxtapalí nī tlan ixlatamaçcán.

*Kalasquinicán Jesús tú limacuán katxtaknancán  
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Maktum litum makapitzi tí ixtatakoké Juan Bautista tamalacatzúhuilh Jesús y takalacquinilh:

—Aquín y namá fariseos tzapu clilakachixcuhuyáu Dios quintakaxtaknicán, pero huix tí takaxmatán, ¿huanchi nī takatxtaknán?

<sup>15</sup> Jesús calitachihuinah la ixquitaxtú tí ix-tatakoké:

—Para chatum kahuasa tamakaxtoka y cahuaninītxamigos natatapaxahuá nac fiesta, nī matlanī tí nakatxtaknán y nī nahuayán; pero acxni nachán quilhtamacú naán amá xalītx kahuasa, nā chuná la aquit cama an alacatunu, entonces quidiscípulos nā ama takatxtaknán.

<sup>16</sup> 'Lata tú ccamasimán huak saxti takalhchihuín, huá ccalihuaniyán nī mininī tí nalilakuilí aklhchú ixkán nac actzú saxti lhákat porque acxni nacheké natactzuhuí y mas lanca talacaxtita que la xapulh ixtalacaxtītnit. <sup>17</sup> Nī para mininī mujucán saxti pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego, porque namá saxti pulque tlan mapapanká y acxtum talaktzanká. Huá xlacata mininī mujucán saxti pulque nac saxti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatlíhueklha y natatayani.

*Chatum puscat xamaní ixlhákat Jesús y aksanán (Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)*

<sup>18</sup> Maktum lata ixcatachihuinamajcú cristianos chilh ní ixyá Jesús chatum xapuxcu tí ixtamakalhtahuakenán nac sinagoga ixuanicán Jairo. Xlá tatzokostánih y huánih:

—Quintzumaxt puntzujcú nīkolh, pero ccatzí nalacastacuanán para huix limacxamaya mimacán.

<sup>19</sup> Jesús maṭlānīlh y caṭāalh ixdiscípulos nac ixchic Jairo. <sup>20</sup> Pero ixcaṭakokenit chaṭum puscaṭ tí ixkalhiyá akcutuy caṭa laṭa ixmakstajma ni lá ixaksanán. Xlá maṭacatzúhuīlh Jesús y quīlhpaxamānīlh ixtlákāṭ; <sup>21</sup> porque ixpuhuán: “Para cxamaní ixlhákāṭ Jesús ccaṭzī nacaksanán.” <sup>22</sup> Jesús acxcáztīlh tú ixtlahuanit y talakáspitli, huánīlh:

—Nāna, yaj tú calipúhuanti, huix paṭ aksanana porque quīlipahuanita; tlan cmaṭsanīyán.

La chihuīnankōlh tuncán aksánalḥ amá puscaṭ.

<sup>23</sup> Ixliṭpuntzú táchālḥ nac ixchic Jairo, y Jesús acxni cácxilḥli músicos liṭakaputza ixtatlaknamānájá y lḥuhua ixtatasamaṇa, <sup>24</sup> cahuánīlh:

—Huāḥ cataxtútīt porque jaé tzumaṭ ni xanín la puhuanátīt, xlá huata lhtatama.

Xlacán tzúculḥ talīkalhkamaṇán y talītzīyán; <sup>25</sup> pero Jesús caḥuanipá catatáxtulḥ, y acxni tataxtukōlh xlá tánulḥ ní ixmá amá xanín tzumaṭ. Makachípalḥ, lakasūt máquīlh, y tuncán lacastacuánalḥ. <sup>26</sup> Laṭa ixliṭīlanca amá puṭatamaṇ huāḥ cristianos tzúculḥ talīchihuīnán la ixmaṭacastacnīnit amá tzumaṭ.

### *Jesús camāksaní chaṭuy lakatzín*

<sup>27</sup> Acxni quītáspitli nac ixchic amá chixcú, chaṭuy lakatzín tatakókelḥ y tzúculḥ tamáktasí:

—Ixliṭalakapasni rey David, ¡caquīlālakalhamáu!

<sup>28</sup> Xlá ni táyalḥ, pero la chālḥ nac áxtaka ní ixtamakxtaka caḳalasquínīlh:

—Huixín quilitakokenítáu, ¿puhuanátit tlan naccamalacahuaniyán?

—Jé, Quimpuchinacán. Ccanajlayáu mintachi-huín y ccalipahuanán —takáhltilh.

<sup>29</sup> Jesús calilacaxámah ixmacán nac ixlakastapucán, y cahuanipá:

—Para canajlayátit tlan ccamalacahuaniyán jcatalakákelh milakastapucán!

<sup>30</sup> Amá lakatzín caj la nitú talacahuánah. Pero Jesús calimapáksilh nití catalimakalhchihuínilh para huá ixcamaksaninit. <sup>31</sup> Xlacán ni takáxmatli y la tatáxtulh amá ákxtaka tzúculh talichihuínán amá pulataman tí ixcamaksaninit.

### *Jesús maksaní chatum koko chixcú*

<sup>32</sup> Apenas ixtanít amá lacchixcuhuín acxni táchilh makapitzi cristianos ixtalimín chatum koko, ixespíritu tlajaná chú ixtlahuanít pues ixmakatlajanít ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Jesús limapáksilh amá tlajaná catáxtulh ixmacni amá koko, y la makxtakkolh xlá tuncán tlan chihuínah. Lhuhua cristianos tapaxahuakolh; ixtahuán:

—Juú nac quimpulatamancán Israel nicxni ixacxilhñítáu chatum chixcú tí tlan catlahuá tascújut la jaé.

<sup>34</sup> Tí ni ixtamatlaní ixtascújut Jesús huá fariseos porque ixtahuán:

—Namá chixcú tlan camacmaxtú cristianos ix-espíritucán tlajaná porque tascuja y lipahuán pi huá xapuxcu tlajaná.

### *Jesús calakalhamán la talamana cristianos*



<sup>35</sup> Jesús tzucupá calakatzalá amá calacchiqún xala amá pulataman; nac ixputamakstoknicán judíos ixcamakalhchihuíní cristianos la Dios ixmalacatzuquiptún ixtapáksit nac ixlatamácán. Ixcamaksaní tí ixtatatlá, ixtakalhí tipakatzi tátat y tasipánit. <sup>36</sup> Xlá acxni ixçaxila lhuhua cristianos ixcalilakaputzá la ixtalamana; ixcalimacán la xataktzankán borregos nima ni takalhí ixpuchinacán tí nacacuentaja, jhuak ixtalaktzankanit! <sup>37</sup> Ixnacú ixlipuhuán la nacamaktayá cristianos, huá calihuánilh ixdiscípulos:

—Xlicana huí lhuhua cristianos xataktzankán, y quitaxtú la acxni huí lhuhua lixkánat y nitú lhuhua chalhcātnanín tí natamaquí tachanán. <sup>38</sup> Huixín camaksquintit Mimpuchinacán Dios cacamalakáchalh ixlitilanca caquilhtamacú mas chalhcātnanín tí natamaquí ixtachanán.

## 10

*Jesús calacsaca ixapóstoles y camalakachá natalichihuínán*

*(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Maktum Jesús camamákstokli amá çacutuy ixdiscípulos tí ixcalilhcanit natalichihuínán y camáxquilh litlihueke natamaksaní tí takalhí tipakatzi tátat y tasipánit, na chuná tlan natamacmāxtú cristianos tí ixcamakatlajanit tlajaná.

<sup>2</sup> Jaé çacutuy ixdiscípulos tí calilhcalh ixçahuanicán:  
Simón, pero Jesús limapaçúhuilh Pedro;  
Andrés ixtaçam Simón;

Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé y Tomás;

Mateo, tí ixmalakaxokenán tumín;

Jacobo, ixkahuasa Alfeo;

Lebeo, tí nā ixlimapaçuhucán Tadeo;

<sup>4</sup> Simón, tí xapulh ixçatalapulá pütum cristianos  
ixtalitapaçuhuí cananistas;

Judas Iscariote, tí aştán macamástalh Jesús ix-  
macancán ixenemigos.

*Jesús çamalakachá ixdiscípulos natamaçahuani  
ixtachiuhín*

*(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Lata ya ixtataxtú ní ixama çamalakachá, xlá  
çaahuánilh la natalichihuínán y la natalá ana ní  
natachán:

—Ní capítit çamakalhchihuiniyátit  
ixpulatamañcán tí ní judíos, ní para cacalakpítit  
namá tí talamaña nac Samaria; <sup>6</sup> huixín huata  
cacamakalhchihuínítit tí la xataktzankán  
borregos talamaña juú nac quimpulatamañcán  
Israel. <sup>7</sup> Cacaçhuanítit la Dios çacxilhlacachán y chí  
malacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamañcán.

<sup>8</sup> Cacaçmaksanítit tí takalhí lepra, tí takalhí xatuta  
yá tátat; cacamacmañtútit cristianos tlajananín  
niña çamatlajanit y cacamalacastacuanítit  
tí apenas tanikonit. Aquit ccaçmaxquiyán jaé  
litlihueke tú naliscujátit nitú ccaçmatajín, y  
huixín acxni nalimaksaniyátit tí tatatlá nā nitú  
caçmatajítit mintascujutcán.

<sup>9</sup> Lata ní napinátit ní calipítit tumín tú  
namaclacasquinátit nac tijia; <sup>10</sup> ní para cacucátit  
mintahuajcán tú nalihuayanátit; ní para calipítit

tunuj l̄ixtoko; cataxtútít l̄ata yanántít huata milhakatcán y mintatunucán n̄ima huil̄inítántít. Pues amá tí nacamaḱalhchihūin̄iyátít cam̄in̄in̄í nacamaḱhuiyán porque chaṭum taṣacua caṇa ixchau siempre lakm̄axtú.

<sup>11</sup> 'Nac aktum caḱhiqūin̄ ní nachipinátít, caputzátít ixchic chaṭum chixcú tí tlan catz̄í y aná calatapátít hasta xn̄í napinátít alacatunu caḱhiqūin̄.

<sup>12</sup> Acxni natanuyátít, calitl̄an caḱhiūin̄ántít y caḱhuanítít tú lipuhuanátít tí talatanuṃana.

<sup>13</sup> Para lactl̄an tacatz̄í, camaksqūintít Dios cacasicunaṭl̄ahualh y n̄itú caḱatzank̄anilh; pero tí calakmakanán, calimakxtáktít, n̄itú camaksqūintít Dios ixlacatacán.

<sup>14</sup> Para nac aktum ákxtaka o aktum caḱhiqūin̄ n̄i takaxmata mintachihūin̄ y n̄i camahuicanátít, nac ixlacat̄incán cacat̄ut̄incxcántít pokxni n̄ima caṭant̄ut̄ahuacán xlacata natacxila n̄i lakatiyátít ixkasatcán, y tuncán cataxtútít.

<sup>15</sup> N̄itú maṣ caḱhuanítít, ixacstucán talaktzank̄anit̄; porque acxni Dios nacat̄at̄lahuá taxokón huak̄ ixcamán namá cristianos ama takalh̄í maṣ liçuánit̄ castigo que amá lacl̄ixcájn̄it̄ cristianos tí ixtalam̄ana makán nac caḱhiqūin̄ Sodoma y Gomorra.

### *L̄uhua ama calakmakán tí tal̄ichihūin̄án Jesús*

<sup>16</sup> 'Aquit ccamalakachamán la lacmanso lactzú borregos nac ixpulatamancán lacl̄içuánit̄ coyotes. Huixín, iṣkálalh calatapul̄ítít la t̄lahuán tantum l̄uhua, pero acs catamakxtáktít tú nacat̄lahuanicanátít la tantum actzú paloma!

<sup>17</sup> N̄i cacamaḱaklhán tú ama

caquıtaxtuniyán pues pat camacamaſtaçanátit ixlacatiñcán mapaksinanín judíos y hasta pat camakxtakajñicanátit nac ixputamakstoknicán. <sup>18</sup> Ama çan quilhtamacú pat calipincanátit caj quilacata ixlacatiñcán reyes y laclanca mapaksinanín. Xlacán ama camakalhapaliyán, pero çuná jaé tlan naquilalichihuinanáu ixlacatiñcán gobernadores, ixlacatiñcán cristianos tí ñi talakapasa Dios para xlicana quilalipahuanáu. <sup>19</sup> Huixín ñitú calipuhuántit tú pat kalhtinanátit y tú pat huanátit acxni tú nacakalasquiniyán tí nacamakalhapaliyán pues Mimpuchinacán Dios ama akchipá mintalacapaſtacnicán y huá ama chihuínán milacatacán; <sup>20</sup> y minquilhnicán huata ama chihuínán tú nacamacxcatziñiyán ixtalacapaſtacni ixespíritu Minticucán tí huí nac akapún, y ñi micstucán pat laktaxtuyátit.

<sup>21</sup> Ama çan quilhtamacú acxni çatum chixcú ama macamaſtá ixtaçam xlacata namakñicán, çatum xaticú ama liakskahuínán ixkahuasa xlacata namakxtakajñicán, y çatum kahuasa ama taralacataquí ixticú y hasta namacamaſtá xlacata namakñicán. <sup>22</sup> Chí cçahuaniyán, caj quilacata lhuhua ama çalakmakanán, pero amá tí ñi tachokó y tayaní hasta xní natitaxtukó jaé ñi lactlán quilhtamacú, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>23</sup> Para nac aktum çachiquín ñi çacxilhputuncanátit y caputlakacanátit, catzalátit alacatunu çachiquín, ñi catatlajítit. Pues aquit Xatalacsacni chixcú cçamalacnuniyán xlacata cama çalakchinán laa ya para lakatzalakoyátit nahuán çalacchiquín xalac Israel.

24 'Camakachakxítit quintachihuín: cha<sub>t</sub>um li<sub>m</sub>akalhtahuáket tí kalhtahuakamajcú ni lá akapulá ixmakalhtahuakená, y cha<sub>t</sub>um tasacua ni lá mas lanca huan la ixpatrón tí liscuja. 25 Huá ccalihuaniyán, cha<sub>t</sub>um li<sub>m</sub>akalhtahuáket camakslihuékelh la lama ixmakalhtahuakená, y cha<sub>t</sub>um tasacua catakókelh ixlatámat ixpuchiná. Pues aquit clitanú mimakalhtahuakenacán y la mimpuchinacán, y quilimacancán ctascuja tlajaná. Calacpuhuántit, ¿tucu ni nacaliyahuacanátit huixín tí quidiscípulos y tí quilaliscujáu?

*Ticu mas quilijicuanitcán*  
(Lc. 12.2-9)

26 'Pero huixín ni cajicuántit tú napaxtokátit porque aktum tancs tachihuín siempre tayaní, y tú tze<sub>k</sub> tlahuacán siempre catzicán ixlimakas. 27 Tú aquit ccahuaniyán catzisní, huixín calichihuínántit cacuhuini, y tú tze<sub>k</sub> ccahuaniyán, huixín calichihuínántit ana ní tzamacán. 28 Ni cacamakaklhán namá cristianos tí tlan tamakní y talakalhi ixmacni cha<sub>t</sub>um cristiano, pero ni lá tamalakspútún, ni para talakalhi ixespíritu cha<sub>t</sub>um cristiano. Huixín mas cajicuanítit Mimpuchinacán Dios porque xlá tlan malakspútú y lactlahuá milistacnicán y mimacnicán nac calinín para lacasquín.

29 'Minticucán nicxni ama cakxtakmakanán. Cacalilaca<sub>h</sub>uanántit tantuy lactzú spitu, calistacán ni lhu<sub>h</sub>ua ixtapalh, pero ¿a poco Dios ni catzí acxni tapatastá y taní? 30 Xlá huak catzí tú tapaxtoka tú tatlahuanit, hasta xachíxit miakxakacán

huak taputlekén kanatunu. <sup>31</sup> Huá xlacata nítú calipuhuantit tú paxtokátit, pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que lhuhua lactzú spitu.

*Jesús lichihuínán tí maluloka lipahuán ixtachihuín*

*(Lc. 12.8-9)*

<sup>32</sup> 'Amá tí lipaxáu litayá quilipahuán ixlacañcán cristianos, aquit na lipaxáu cama maluloka ixlacañ Quinticú xalac akapún. <sup>33</sup> Pero amá tí ni litayá quilipahuán ixlacañcán cristianos, aquit na ni cama litayá clakapasa ixlacañ Quinticú xalac akapún.

*Lhuhua cristianos ama tasitziñí caj ixlacata Jesús*

*(Lc. 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> 'Para puhuanátit cminít calimatancsá quintachihuín ixlatamañcán cristianos, ni chú ama quitaxtú porque, masqui ni clacasquín, caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>35</sup> Pues caj quilacata chatum kahuasa ama taramakasitzi ixticú; chatum tzumat ama taramakasitzi ixnana; y chatum puhuitini ama taramakasitzi ixpuhuitichat. <sup>36</sup> Y lhuhua litalakapasni masqui lakxtum talamana ama tamalacatzuquí tasitzi y taralakmakán caj ixlacata quintachihuín.

<sup>37</sup> 'Aquit tancs ccahuaniyán, huata cama limacán xlicana quintakoké amá tí pula aquit quilakalhamán y calimakxtaka alistán ixnana, ixticú, ixkahuasa, istzumat; y amá tí ni matlaní tú ccahuaniñ catlahuátit, mejor ni caquilákmilh. <sup>38</sup> Porque tí quintakoké ni lakcatzán ixlistacni para makatzanká caj quilacata, y tí ni matlaní tú

cmalacnú, jñi caquintakókelh! <sup>39</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ñi lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni.

*Jesús lichihuínán tí ama maṭaxtuca ixtaxokón*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> 'Amá cristiano tí camaklhtinán nac ixchic, capaxáhualh porque la aquit caquimaklhtínalh, y tí aquit quintalatamá ña talatamá Dios tí quimalakachañit. <sup>41</sup> Amá tí paṭcatcatzíní la Dios malakachánilh chaṭum profeta y tahuayán nac ixchic, astán xlá ama maxquí ixtaxokón la ñima ama maxquí chaṭum profeta; y tí maklhtinán nac ixchic chaṭum tí tlan catzí chixcú, caj xlacata lakapasa ñitú ixkásat, Dios acxtum ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>42</sup> Ña chuná tí takota cana akstum poke chūchut amá maṣ ñi xtalipau quidiscípulo tí quintakoké, caj xlacata catzí quimacuaní, tancs ccahuaniyán ama chañ quilhtamacú Dios ama camaxquí ixtaxokoncán.

## 11

*Tí tatakoké Juan takalasquiní Jesús para huá Cristo*  
(Lc. 7.18-35)

<sup>1</sup> La camakalhchihuínikolh Jesús chaṭutuy ixdiscípulos tú ixlitlahuatcán xlacán táalh talichihuínán ana ní camalakáchalh; y xlá ña alh ixacstu camakalhchihuíní cristianos xala amá pulataman.

<sup>2</sup> Juan Bautista ixtanumajcú nac pulachin, pero huak ixlimakalhchihuínícán ixtascújut Jesús, y

huá calimālakáchalh chatuy ixdiscípulos. <sup>3</sup> Xlacán takalasquínih:

—¿Xlicana huix Cristo tí malacnucanít ama quincalakmaxtuyán, o amajcú min tunu mas talipau?

<sup>4</sup> Jesús cakálhtih:

—Calimākalhchihuínítit Juan tú huixín acxilátit ccatlahuá, y tú kaxpatátit clīchihuínán. <sup>5</sup> Calacspitnítit la ccamalacahuání lakatzín, la tatlahuán tí ixtatalakalhínít, la tatakenu ixtatatacán leprosos, la takahuánán tí ixtatakatapanít, la talacastacuanán tí apenas tanikonít; cahuanítit la ccamalacnuni tunuj tlan latamat tí talitayá huí tú catzankaní nac ixlīstacnicán. <sup>6</sup> Na cahuanítit aquit clīpaxahuá amá tí nī huilhaj huilí ixtapuhuán y nī limakxtaka canajlá aquit amá tí malacnucanít ama calakmaxtuyán.

<sup>7</sup> Acxni táalh amá lacchixcuhuín Jesús tzúculh lichihuínán Juan, cahuánih cristianos:

—Huixín quilátit nac desierto; chí quilahuanú, ¿tucu quiacxíhtit? ¿Quililacahuánántit la camatzahuají un kátit nīma tatzamá aná? <sup>8</sup> O ¿ixlacaputzayátit chatum chixcú tí tlan lhakananít la nīma tahuilana nac pumapaksín? ¡Namá nī taxtú! O ¿ixacxilhputunátit chatum chixcú tí malakachanít Dios? <sup>9</sup> Para chuná quitáxtulh lihuacá tlan porque quikaxpátit chatum chixcú tí limacamincanít mas lanca que la chatum profeta. <sup>10</sup> Juan huá namá chixcú tí lichihuínalh chuné Dios nac Escrituras: Pula cama malakachaniyán chatum chixcú tí napulaniyán,



xlacata nacaxtlahuaniyán tijia ní nalactlahuana.

<sup>11</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, lata ixlihuakcán cristianos tí talakahuanit caquilhtamacú, niti macchaní ixlilanca Juan Bautista. Pero chí nā tancs ccahuaniyán, namá cristiano mas ni xatalipau nac ixtapáksit Dios amaca limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>12</sup> 'Lata Juan titzúculh camakalhchihuini cakmunú cristianos, lhuhua talacputzanit la natamalaksputú tú laclhcanit Dios caquilhtamacú, y huata tatanunit nac ixtapáksit amá tí ni tatachokonit y takalhinic licamama.

<sup>13</sup> Acxni Juan Bautista ya ixmatzuquí ixtascújut, huak profetas y nā chuná Moisés talichihuinanit nac ixlibrojcán jaé quilhtamacú la Dios ama malacatzuquí ixtapáksit caquilhtamacú.

<sup>14</sup> Y para ni ixcatziyátit, Juan huá namá Elías tí ixtamalacnunit profetas ama min antes nalacatzucú ixtapáksit Dios nac milatamacán.

<sup>15</sup> Tí takalhi ixtakencán, ¡catakáxmatli tú ccahuanimán!

<sup>16</sup> '¿Tucu xactamalacástucli cristianos tí talamana jaé quilhtamacú? Aquit cama calimacán namá lactzácat lactzú camán nima takamanán nac litamáu, y tí tacpuxcún jaé takamán tasitzi y tahuaní xamakapitzi: <sup>17</sup> “¿Tucu lacasquinátit, ccatlaknaniyán lipaxáu tatlin y ni tantliyátit, ccatliniyán lilakaputza alabanzas y ni tasayátit? ¡Huixín nitú matlaniyátit!” <sup>18</sup> Porque milh Juan Bautista; xlá ni ixcatapaxahuá, ni para ixcatatalakxtumí catahuayán cristianos, y huixín ixuanátit: “Namá chixcú actanunit tlajaná.” <sup>19</sup> Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú

tí ccaatalakxtumí ccaṭahuayán huak cristianos y huanátit: “Namá chixcú laktzankanit porque caṭahuayán y caṭalatapulí ixmalakaxokenanin tumin y tí takalí lhuhua talakalhin.” Pero tancs ccahuaniyán, Dios catzí tú laclhcanit y ni lá tí lakxtapalí ixtalacapastacni masqui ni makachakxiyátit hasta xní nakantaxtú ixtascújut.

*Tí takaxmata ixtachihuín Jesús ni huak ama tataxtuní*

*(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús ixcaḷilakaputzá amá cachiquín ní ixcaṭlahuaninít mas lhuhua laclanca ixtascújut, pero tí ixtalamana aná nitú ixcaḷimacuaninít pues ni ixtalakxtapalinít ixlatamatcán. Xlá chuné calhcuyuyáhuah:

<sup>21</sup> —¡Koxitanín tí talamana nac cachiquín Corazín! ¡Koxitanín tí talamana nac cachiquín Betsaida! Porque para quintascújut nima ccaḷimalacahuaniñítán xacticaṭláhuah nac cachiquín Tiro y Sidón, xlacán makasá ixtitalakxtapálih ixlatamatcán, ixtitahuílih tzitzeke lháqat, ixticaḷilakatzokca lhaca xlacata nacalilakapascán talilakaputzamana tú ixtatlahuanit. <sup>22</sup> Huá ccaḷihuaniyán, acxni Dios nacaṭatlahuá taxokón huak ixcamán, huixín paṭ kalhiyátit mas licuánit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>23</sup> ¡Koxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para puhuanátit Dios ixcaḷilhcanítán lanca nakalhiyátit mimputahuílhacán nac akapún, ¡aktzankanítántit! Porque paṭ camacapincanátit nac puakxtakajni ní naxokonánítit. Pero para quintascújut nima acxilhnítántit xacticalimalacahuánilh

amá cristianos tí ixtalamana nac Sodoma, xlacán ixtitalakxtapálih ixlatamatcán y Dios ñi ixticalactláhuah. <sup>24</sup> Huá ccalihuaníyán, acxni natlahuacán taxokón, xlacán ama takahí lictá castigo que huixín xalac Capernaum.

*Tí talaktzankanit catalákalh Jesús  
(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> La chihuinankolh Jesús kalhtahuakánilh Dios, huá:

—Tata, clakachixcuhuíyán porque huix Ixpuchiná caquilhtamacú y akapún; cpaxcatcatziniyán la camatzekni tzeek mintalacapaścacni amá lactalípau y lakskalala lacchixcuhuín, y limáxtakti natamakachakxí mintalacapaścacni amá cristianos tí ñi talactlancán takaxmatán. <sup>26</sup> Tata, huix chú lacasquinita, y chú quitaxtunít.

<sup>27</sup> Astán cahuánilh cristianos:

—Quintícú Dios quimaxquinít huak lata tú ck-alhí. Aquit ñi tí quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa, y aquit ña ccatzí huá Quintícú; y ña tlan talakapasa amá tí camaxquí quintalacapaścacni natalakapasa Quintícú Dios.

<sup>28</sup> 'Aquit ccatasaniyán: caquintalákmilh huak tí taliakatzankanít lata taliakxtakajnán ixlatamat, aquit naccamaxquí licamama tú natalimajaxá ixlistacnicán. <sup>29</sup> Camaklhтинántit tú camalacnuniyán y camaksliehukétit quilatámat; aquit huak cpatí ñití ctarasitziní y acxtum ccalakalhamán cristianos. Para chuná jaé latapayátit pat majaxayátit miespiritucán la pat tayaniyátit. <sup>30</sup> Catlahuátit tú ccahuaniyán nac milatamatcán y namaklhcatziyátit la ñi tuhua

namakantaxtiyátit pues quitaxtú caj la calipi aktum ni tzinca tacuca.

## 12

### *Ixdiscípulos Jesús takaxlita ixtahuácat trigo*

*(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak ixjxcán Jesús icatatlahuama ixdiscípulos nac aktum catucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tácxilhli trigo y como ixtatzincsmāna tzúculh takaxlita y tahuānīnī ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camānóklhulh, y tuncán tahuānilh Jesús:

—Cacácxilhti midiscípulos la takaxlitmāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni ni minīnī tí tú naliscuja.

<sup>3</sup> Xlá calacatitáyalh ixdiscípulos y kalhtínalh:

—¿A poco amān quilahuaniyáu ni likalhtahuakanitántit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslī ixcompañeros? <sup>4</sup> Aná huan xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y cácxilhli tasicunaatláu simīta nīmā huata curas ixcamīnīnī nātalihuayán, pero xlá catíyāl h y catahuakōlh ixcompañeros. <sup>5</sup> Na chuná lacatum nac ixlibro Moisés lichihuīnán la curas tí tamacuanī Dios nac pusiculan siempre tascuja masqui xamakapitzi tajaxa. Chí quilahuānī, ¿a poco xlacán takalhī mas talakalhīn porque ni tamakantaxtī tú limapaksīnán Dios? <sup>6</sup> Huá ccalihuaniyán, para xlacán calīmáxtakli Dios catáscujli jaé chichinī y nitī calihuānī, juú catāchihuīnamān chatum mas lanca chixcú que la namá tí tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Huixín ni makachakxiyátit namá

ixtapáksit Dios nima tatzoknit nac Escrituras: “Ni clacasquin quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanín, mas cmatlaní acxtum cataralakalhámah.” Para ixmakachakxítit ixtalacpuhuán nití ixmalacapútit, ni para tú ixliyahúatit tú nitú tlahuanit. <sup>8</sup> Xahuá, milicatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinít jaé chichiní y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquin para aquit ni clihuán.

*Jesús maksaní chatum tí ixmacascacnit ixmacán (Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> La chihuínankolh Jesús chalh nac cachiquin y alh camakalhchihuíní cristianos nac ixputamakstoknicán judíos. <sup>10</sup> Na aná ixtanuma chatum chixcú itscackonit ixmacán ni lá tú ixlihtlahuá. Ixenemigos ixtalacputzá la tlan natakalhtoklha Jesús xlacata tlan natamalacapú nac pumapaksín y huá talikalásquilh:

—¿Puhuana tlan quitaxtú maksanicán chatum tatatlá jaé chichiní acxni huak quilijaxatcán y lihuancán tí nascuja?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lata milihuacán, ¿ticu limakxtaka canilh ixborrego para patastá nac pozo aktum chichiní acxni lihuancán tí nascuja? Aquit ccatzí pinátit macutuyátit xlacata ni nalaktzanká. <sup>12</sup> Entonces, ¿huanchi ni matlaniyátit caksánalh chatum chixcú acxni limapaksinancanít najaxcán? ¿A poco ni mas ixtapalh chatum cristiano que tantum actzú quitzistanca? Aquit ccahuaniyán ni huí tí

tlahuá talakalhín ixlacaṭín Dios jaé chichiní para tlhuaní aktum liṭlán ixtacristiano.

<sup>13</sup> Jesús calimalacahuaniṭútlh tú ixcahuaniniṭ y huá liṭachiḥuínalḥ amá chixcú tí itscackoniṭ ixmacán:

—Cataya, y castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli ixmacán y tuncán tatzamakolḥ xaliḥua ixmacxpán la xamakatu, ṭlan aksánalḥ! <sup>14</sup> Amá fariseos ixenemigos Jesús lacapala tatáxtulḥ laṭa tasítzilḥ y astán tzúculḥ talacchiḥuínán la ṭlan natamakní Jesús.

*Ixlatamaṭ Jesús maḳantaxṭí tú ixliḥihuínaniṭ Isaías*

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilḥ tú ixtalacḥcanimāna ixenemigos y huá xlacata líalḥ alacatunu pulatamaṇ. Lḥuḥua cristianos tatakókelḥ y tí ixtakalḥí táṭat xlá camaksániḥ. <sup>16</sup> Pero tí ixcamakenuní ixtatātcan ṭlan ixcalimāpaksí ni cataliḥihuínalḥ para xlá ixcamaksaniṭ. <sup>17</sup> Ixlatamaṭ Jesús liṃaḳantáxtiḥ tú istzokniṭ ixlacata nac ixlibro profeta Isaías:

<sup>18</sup> Ccamalakachanimán tí clacsacniṭ, xlá ama quimacuaní y quinkaxmatní tú cliṃapaksí. Aquit clakalhamán y cliṃaxahuá la ckalḥí.

Cama maḥquí huḥaḥ ixliṭlihueke quintalacapastacni,

porque xlá ama liḥihuínán la aquit cama calakmaxtú huḥaḥ cristianos.

<sup>19</sup> Xlá niṭí ama ṭaramakasitzi, ni para tí ama quilhni,

y nicxni ama aktasá nac calactijyín xlacata nakaxmatcán ixtachiḥuín.

<sup>20</sup> Xlá ni ama caliḥiyá tí talaktzankaniṭ,

n̄i para ama lactlahuá ixtalacapaſtacnicán tí tancs talatamaſputún.

Pero ama kalhí liſtlihueke namaſacatzuquí ix-tapaſſit ixliſtilanca caſquilhtamacú,

<sup>21</sup> y huak criſtianos xala canihuá caſacchiſquín hu-ata huá ama talipahuán y talakachixcuhuí.

*Fariseos taliyahuá Jesús lipahuán tlajaná*

*(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú liminica Jesús chaſtum chixcú tí ixmakatſajanit tlajaná, kōko y lakatzin ixtlahuanit. Xlá macmáxtulh amá tlajaná y aſtán amá chixcú tlan lacahuánalh y tlan chihuínalh. <sup>23</sup> Huak criſtianos tí tácxilhli tú tláhualh tapaxahuakōlh. Ixtahuán:

—¿Chá huá jaé ixliſtalakapasni rey David tí maſlacnuſcanit ama quincalacmaſtuyán?

<sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí ixtalayana aná takáxmatli ixtachihuincán y na tachihuínalh:

—Jaé chixcú tlan camacmaſtú criſtianos tlajananín porque lipahuán Beelzebú xapuxcu tlajananín, huá taſcuja.

<sup>25</sup> Jesús maſacháxilh tú ixtaliſchihuinaſana y cahuánilh amá lacchixcuhuín:

—Huixín catziyátit para xanapuxcún ixmaſpaſſinanín aktum lanca pulatamaſn tatapitzi putunu n̄i maſaſ tatayaní y taralactlahuakó; na chuná para tí talaſana nac aktum caſchiſquín o aktum nac puſáhuilh tzucú taranica ixacſtucán n̄i tamakapalá maſaſ, itaralactlahuakó y tatakahuanikó! <sup>26</sup> Aquit caſtamalaſtaſtucniyán jaé takalhchihuín con ix-tapaſſit tlajaná: para aquit xactáſcuſli, ¿nicu lipuhuanátit nactaraſſitini

pihuá quintat<sub>l</sub>ajaná? ¡Sok ixlaclakolh ixtapáksit!  
<sup>27</sup> Huixín quilal<sub>i</sub>yahuayáu xlacata tlajaná quimaxquí ixlit<sub>l</sub>ihueke y huá tlan ccalimacmaxtú cristianos ixespiritucán tlajanán<sub>i</sub>n pero makapitzi tí takaxmata mintachihuincán na takalhí lit<sub>l</sub>ihueke camacmaxtú cristianos tlajanán<sub>i</sub>n. Quilahuanú, ¿ticu camaxquí namá lit<sub>l</sub>ihueke, Dios o Beelzebú? Aquit ccahuaniyán, nac ixlaca<sub>t</sub>ín Dios pihuá ixtascujutcán ama camalacapuyán xlacata naxokoyátit tú quilal<sub>i</sub>yahuamanáu. <sup>28</sup> Huixín ni makachakxiyátit tú huanátit; aquit ccatamacxtú tlajanán<sub>i</sub>n porque Dios quimaxquí lit<sub>l</sub>ihueke, y huá jaé ccalimalacahuaniyán ixtapáksit Dios calakchinitán nac milatamatcán.

<sup>29</sup> ¿Nicu lipuhuanátit tlan maklhticán tú mapaksí chatum tlihueke chixcú nac ixchic, para ni pula tlan akchihuilicán? Aquit cmakatlajanit amá tlihueke chixcú y huá tlan climaklhtí tú clacasquín.

<sup>30</sup> Aquit ccahuaniyán, amá tí ni quintatayá nac quintascújut climacán quisitziní, y tí ni quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit camakahuaní cataktzánk<sub>l</sub>h.

<sup>31-32</sup> 'Chí aquit tancs ccahuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalakalhincán, na chuná acxni taliquilhán lhuhua laclixcájn<sub>i</sub>t tachihuín, hasta amá cristianos tí nitú quilicxila ni tlan quilichihuínán na tlan namatzankenanicán ixtalakalhín; pero amá tí likalkh<sub>k</sub>amanán tú calimalacahuanimán ixlit<sub>l</sub>ihueke Espiritu Santo huan xlacata ixtascújut



tlajaná, n̄i catimat̄zanken̄anica ixtalāk̄alh̄incán, n̄i para juú caquilhtamacú, n̄i para nac akap̄ún.

*Jesús lichihuínán ixkasatcán cristianos*  
(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> 'Siempre akatum tlan quihui mastá tlan ixtahuácat, y akatum n̄i tlan quihui mastá n̄i tlan ixtahuácat pues akatunu quihui cal̄ilakapascán ixtahuacatcán. <sup>34</sup> Quilāhuaníu, ¿puhuanátit huixín mastayátit lactlán mintahuacatcán? ¡Huixín la akskahuinan̄in luhua! Cahuanátit lacl̄ixcájnit tachihuín porque lixcájnit talacapastacni kalhí minacujcán pues chatunu cristiano lichihuínán ixquilhni la kalhí ixtalacapastacni ixnacú. <sup>35</sup> Chatum tí tlan catz̄i lichihuínán ixquilhni lactlán ixtalacapastacni ixnacú, y chatum tí sn̄un lan̄it lichihuínán ixquilhni lacl̄ixcájnit ixtapuhuan̄n n̄imā kalhí nac ixnacú. <sup>36</sup> Pero acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak ixcamán, chatunu ama xokoní lata tú lihlāhualh ixtachihuín n̄imā lichihuínalh ixquilhni. <sup>37</sup> Kastunu ixtachihuín chatum chixcú n̄imā cahuán ama limactí ixtalāk̄alh̄in o limacxtú ixtalāk̄alh̄in xlacata naxokónán o nataxtuní.

*Ixenemigos Jesús tamaksquín tunu ixtascújut*  
(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos tamalacatzúhuilh Jesús, y tahuánilh:

—Maestro, para huix namá tí malacnūcan̄it ama min quincal̄akmaxtuyán y kalhí ixlītlihueke Dios catlahua tunu mintascújut.

<sup>39</sup> Xlá cakálhtilh:

—Huixín tí lapanántit jaé quilhtamacú nī lá paticán minkasatcán; snun lixcájnīt mintalacpuhuancán huá nī licanajlayátit tú ctlahuá. Tzapu quilmaksquináu caccalimalacahuánin lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cactláhualh aaktum. Tó, nī cama tlahuá, y huata pat lilacahuananátit aktum tascújut la amá nīma Dios titláhualh nac ixlátamat profeta Jonás. <sup>40</sup> Xlá tipatájulh tantum lanca tamakní aktutu chichiní y aktutu tzisní, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama catalakatzekniyán caquilhtamacú aktutu chichiní y aktutu tzisní. <sup>41</sup> La tipatácutli Jonás amá tamakní alh calimakalhchihuínih cristianos tí ixtalamana nac Nínive tú ixlacasquín Dios catatláhualh y xlacán talakxtapálih ixlátamatcán, pero huixín mas lactlancanátit; y acxni Dios nacatatlahuayán taxokón, xlacán ama camalacapuyán nac ixlacatín. Porque juú catachihuínamán çatum mas lanca chixcú que profeta Jonás, pero huixín nī para chú lakxtapaliyátit milatamatcán. <sup>42</sup> Y nac ixlacatín Dios na ama camalacapuyán amá reina xalac Sur porque xlá masqui mákat ixuanit ixpulataman, milh kaxmata ixtachihuín amá skalala rey Salomón, y juú catachihuínamán çatum mas skalala que rey Salomón y nī para chú mapalajátit minkasatcán.

*Tí tamactanú tlajananín ixlīmaktuy mas licuánit huan*

*(Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> 'Tí talamana jaé quilhtamacú cama catamalacastuca jaé takalhchihuín: Chatum

tlajaná acxni ma<sup>x</sup>tucán nac ixmacni cha<sup>t</sup>um chixcú an latapulí ní natakasa tí tlan na<sup>k</sup>chipaní ixtapuhuán. Y para ni takasa lacapastaca ní ixlama, y puhuán: <sup>44</sup> “Cama taspita nac quínchic ní ctáxtulh.” Xlá an lacahuánán y acxila ixtapuhuán amá chixcú la aktum ákxtaka nima tlan tacapalhñit y nití pulama. <sup>45</sup> Entonces an caputzá a<sup>ch</sup>atujún ma<sup>s</sup> laclicuánit ixtatljananín y acxtum tata<sup>l</sup>atamá amá chixcú. Para jaé chixcú snun ixma<sup>k</sup>xtakajni caj cha<sup>t</sup>um tlajaná, pues ¿niculá naca<sup>t</sup>atayaní cha<sup>t</sup>ujún? Huá ccalihuaniyán huixín na tlan akspulayátit chuná para ni kaxpatátit quintachihuín.

*Ixnana ixnatacamán Jesús talikalasquinín*  
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixnana ixnatacamán; xlacán tatamá<sup>k</sup>xtakli nac quilhtín porque istzamacán y huata talikalasquinínalh. <sup>47</sup> Cha<sup>t</sup>um huánilh Jesús:

—Minana y minatacamán tayana nac quilhtín tata<sup>ch</sup>ihuinamputunán.

<sup>48</sup> Pero Jesús cakálhtilh:

—¿Ticu yá quinana y quinatacamán?

<sup>49</sup> Astán acs calacánilh ixdiscípulos y chihuínampá:

—Huá jaé cristianos la quinana y quinatacamán. <sup>50</sup> Pues aquit cca<sup>h</sup>uaniyán xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquin Dios natalatamá cristianos, huá namá climacán la quinana y la quinta<sup>c</sup>amán canixnihuá quilhtamacú.

# 13

## *Jesús lichihuínán chaṭum chanáná* (Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Xalakasmalankán amá chichiní Jesús táxtulh amá ákxtaka y alh nac ixquilhtún chúchut xla Galilea. <sup>2</sup> Ixlipuntzú lhuhua cristianos tatamáxstokli y huá xlacata litájulh nac aktum akpáklhāt y alh tziná lakamákat, huak xamapitzi tatamáxstakli nac ixquilhtún chúchut. <sup>3</sup> Lata ixtajuma nac akpáklhāt tzúculh lacpuhuán lā nacaṭamalacastucní ixtakalhchihuín tú xlacán ixtalakapasa xlacata natamakachakxí ixtachihuín; cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Xlá tzúculh spuyumí ixlichánat; lhuhua ixtalhtzi tamachá nac tijia y huata tácxilhli lactzú spitu, huak tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac cachihiuxni caj tzinú ixtalanit týat nac ixkalthni. Ní pasárlalh lhuhua chichiní sok takpunkolh porque ní pulhmán ixuí týat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichiní caxkoyukolh ixpakán y tascackolh pues ní pulhmán ixtamacanit ixtankaxecán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachanán tamachá nac caxpayatni. Ní ixlimakas chichiní uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni y tamaksnikolh ixtachanán. <sup>8</sup> Huata tatayánilh ixtachanán nima tatamachá nac tlan týat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua ixtahuacatcán. Huí nima lata akstum ixtalhtzi chalh tahuácalh aktum ciento ixtalhtzi, huí nima sesenta, y huí nima caj treinta mástalh

ixtahuácat. <sup>9</sup> Para huixín kalhíyátit mintakencán, ¡camakachakxítit y cakaxpáttit tú ccahuanimán!

*Jesús makantaxtí tú ixlichihuinanit Isaías*

*(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Ixlijpuntzú ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi catamalacastuca mintakalhchihuín tú clapasáu aquín, pues ñi para huak cmakachakxiyáu?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín Quinticú camacxcatziniyán la cama malacatzuquí quintapáksit caquilhtamacú, pero xamakapitzi cristianos ñi tamakachakxinít la ama quitaxtú. <sup>12</sup> Tí mataxtucnit jaé talacapastacni mas amaca maxquicán huak namakachakxí, pero tí caj tziná tú makachakxí amaca maklhticán hasta nima ixliskalhmaca.

<sup>13</sup> Aquit catamalacastucni quintakalhchihuín tú xlacán talakapasa y latiyá masqui talacahuánán la nitú catácxilhli y masqui takaxmata la ñi catakahuánalh pues nitú tamakachakxí. <sup>14</sup> Huá jaé cristianos calakchanit tú malacpuhuánilh Dios profeta Isaías catzokli nac Escrituras. Aná huan:

Xlacán tamán takaxmata tachihuín, pero nitú ama tamakachakxí; amaca malacahuánicán, pero ñi ama tacatzí tú taxxilhmaña.

<sup>15</sup> Amá cristianos nitú ama tacanajlaputún porque ama tamalacchahuá xapuhuilhta ixnacujcán,

ñi ama takaxmatputún lactlán tapuhuán, y la lakatzín ama talatamaputún.

Y para ní lá talilacahuanán ixlakastapucán,  
 y ní lá taliakahuanán ixtakencán,  
 pues nítú catamakachákxilh ixnacujcán xlacata  
 natacanajlá  
 y naquintalakmín xlacata aquit naccamaksaní  
 ixlistacnicán.

<sup>16</sup> 'Pero capaxahuátit huixín porque kalhiyátit  
 milakastapucán y lilacahuananátit, kalhiyátit  
 mintakencán y likaxpatátit quintachihuin.  
<sup>17</sup> Xliçana ccahuaniyán, lhuhua profetas y lactlan  
 lacchixcuhín xalakmakán tacxilhpútulh tú  
 huixín lilacahuanampanántit jaé quilhtamacú  
 y ní tacxilhli; takaxmatpútulh quintachihuin y ní  
 takáxmatli tú huixín çalakchinitán.

*Jesús lacspita la quitaxtú xatakalhchihuin  
 chananá*

*(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)*

<sup>18</sup> 'Cama çalacspitniyán la quitaxtú  
 xatakalhchihuin chananá. ¡Tlan camakachakxítit!  
<sup>19</sup> Amá ixtalhtzi tachanan nima tamachá nac tijia  
 y tasacuakolh lactzú spitu ccamalacastuca tú  
 quitaxtuní çatum cristiano tí litachihuinancán  
 ixtachihuin Dios; xlá kaxmata, pero minachá  
 tlajaná y maxtukó jaé talacapastacni nima  
 manuca nac ixnacú. <sup>20</sup> Amá ixtalhtzi tachanan  
nima tamachá nac çachihuixni y camaknikolh  
 chichiní cçatamalacastuca cristiano tí kaxmata  
 ixtachihuin Dios y ní para tuhua lipahuan ixnacú;  
<sup>21</sup> pero an quilhtamacú y tzucú akspulá tú ní tlan,  
 tzucú akxtakajnán, tzucú lichihuinancán xlacata  
lipahuan Dios, y como ixnacú ní tlan limatzamanit  
 ixtalacapastacni Dios limakxtaka tuncán y yaj

lipahuán. <sup>22</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nima tamachá nac caxpayatni y tamaksnikolh kajni, ctamalacastuca chatum cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y lipahuán, pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá, y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y ni tamastá ixtahuacacán. <sup>23</sup> Amá ixtalhtzi tachanán nima tamachá nac tlan týat y tamástalh ixtahuácat, cctamalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios; xlacán talipahuán y kastunu tachihuín nima tánulh nac ixnacujcán talimastá ixtahuacacán; huí nima aktum ciento ixlacata, huí nima sesenta, y huí nima treinta ixlacata.

*Jesús lichihuínán ni lactlán licúxtut nima tatastaca ixtachanán*

<sup>24</sup> Jesús ctamalacastúcnilh ixtapáksit Dios tunuj takalhchihuín y cahúnilh:

—Aquit cmalacatzuquñit sasti ixtapáksit Dios caquilhtamacú, pero lata naán quilhtamacú ama lakchán tú quitaxtuní ixcatucuxtu chatum chixcú nima chanit trigo. <sup>25</sup> Acxni huak talhtatamana chatum tí sitzini jaé xapuchiná min spuyumí nac ixcatucuxtu ixtalhtzi ni lactlán licúxtut y tzalá tuncán. <sup>26</sup> Jaé trigo tzucú staca, xaná y catlán ixtahuácat; y amá ni lactlán licúxtut na lakxtum tastaca tachanán. <sup>27</sup> Ixtasaqua jaé xapuchiná acxni tácxilhli jaé licúxtut tahuánilh ixpatroncán: “Señor, huix cáchanti nac mincatucuxtu puru xatalacsacni trigo, entonces ¿huanchi na tástacli ni lactlán licúxtut?” <sup>28</sup> Xlá cakálhtilh: “Chatum tí quisitzini milh spuyumí

nac quincatucuxtu namá ixtalhtzi n̄i lactlán licúxtut.” Xlacán tahuanipá: “Para lacasquina, chí tuncán nacanáu catampulhuyáu namá n̄i lactlán licúxtut.” <sup>29</sup> “Tó”, cahuánilh, “porque para catampulhuyátit namá n̄i lactlán licúxtut, na tlan catampulhuyátit lactlán quintachanán xla trigo. <sup>30</sup> Cacalimakxtáktit lakxtum catacatlankelh, y acxni nacatancacán cama calimapaksí huak quintasacua lacatum catamákstokli namá n̄i lactlán licúxtut y catalhcúyulh, y alacatunu catamákstokli ixtahuácat quintachanán xlacata nacmaquí ní ccaxtlahuanit xpumaquicán.”

*Jesús lichihuínán la staca akatum mostaza  
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>31</sup> 'Ixtapáksit Dios n̄imā cmalacatzuquinit caquilhtamacú, ama staca la staca akatum mostaza acxni chan nac ixcatucuxtu chatum chixcú. <sup>32</sup> Laixlihuak licúxtut n̄imā mas laclanca tastaca, huá ixtalhtzi mostaza mas xalactzú, pero acxni akpún tzucú staca lacapala y hasta lactzú spitu tlan tlahuá ixmasekecán nac ixakán porque snun lanca pakastaca.

*Jesús lichihuínán levadura ixlimaxcutín simita  
(Lc. 13.20-21)*

<sup>33</sup> 'Ixtapáksit Dios n̄imā cmalacatzuquinit caquilhtamacú na cama catamalacastucniyán ama staca la acxni chatum puscat limaxcutí ixharina caj actzú levadura, ixacstu xcutankó huak itsquítit y tachixa.

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh huak ixtakalhchihuín y catamalacastúcnilh tú xlacán ixtalakapasa. N̄icxni tú ixcahuaní para n̄i ixcatamalacastucní tú



ixtaljsmanin̄it taꝥxila xlacata natamaꝥkachakxí  
ixtalacapaꝥtacni. <sup>35</sup> Chuná jaé kantáxtulh la  
ixlichihuin̄an̄it Jesús chaꝥtum profeta. Xlá huá:  
Acxni naccataꝥchihuin̄án cristianos cama  
caꝥamaꝥlacastucní tú xlacán talakapasa,  
xlacata natamaꝥkachakxí tzeꝥ quintalacpuhuán  
niꝥma xacmaꝥqūin̄it laꝥa tilacatzúculh  
caꝥquilhtamacú.

*Jesús lacsp̄ita xatakalhchihūin̄ ni lactl̄án liꝥúxtut*

<sup>36</sup> Jesús cahuánilh catałhá nac ixchiccán huꝥk  
cristianos y xlá na alh ní ixcaꝥtamakxtaka  
ixdiscípulos. Acxni táchah̄l xlacán tahuánilh  
cacaꝥlacsp̄inīih la ixqūitaxtú amá xatakalhchi-  
hūin̄ ni lactl̄án liꝥúxtut niꝥma táꝥpulh nac  
ixpuꝥchancán trigo. <sup>37</sup> Xlá caꝥkálhtih̄l:

—Amá chixcú tí alh chanaꝥnán cliꝥmanú aquit  
Xtalacsacni Chixcú, <sup>38</sup> ixcaꝥtucuxtu ní alh chan  
ixtrigo cliꝥmanú caꝥquilhtamacú, y amá lactl̄án  
ixtalhtzi trigo niꝥma táꝥtacli ccaꝥlimacán cristianos  
tí taꝥanaꝥjan̄it quintachihūin̄, y amá ni lactl̄án  
liꝥúxtut ccaꝥlimacán tí tatlahuá tú caꝥlimapaksi  
tlajaná. <sup>39</sup> Amá tí spuyúmilh ni lactl̄án liꝥúxtut nac  
quincacatucuxtu cliꝥmacán tlajaná. Amá tachanaꝥn̄  
niꝥma catl̄án y caꝥtancaꝥcán, cliꝥmacán taxokón  
niꝥma amaꝥca caꝥatlahuacán huꝥk cristianos.  
Tasaꝥua tí tascuja ccaꝥlimacán ángeles tí cama  
caꝥlimapaksi natamaꝥmakstoka cristianos. <sup>40</sup> Amá  
quilhtamacú cama caꝥmapitzí puꝥtunu cristianos  
na chuná la maꝥpitzicán ni lactl̄án liꝥúxtut y  
xalactl̄án trigo. <sup>41</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama  
caꝥlimapaksi ángeles puꝥtum catamaꝥmakstokolh  
cristianos tí ni tlan̄ tacatzí pues tamalaꝥktzanken̄it

xamapitzi y huak tí tatlahuanit tú lixcájn̄it.  
<sup>42</sup> Jaé cristianos amaça camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokonán. ¡Koxitanín, ama tatasá y tatatlancaní lata talipuhuán!  
<sup>43</sup> Amá tí tatlahuanit tú limapaksínán Dios porque xlicana quintalipahuán, ¡catapaxáhuah porque ama talakaskoy la aktum chichiní nac ixpumapaksín Quinticú xalac akapún! ¡Para kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit tú ccahuanimán!

*Ixtapáksit Dios la aktum xalu tum̄in o la tlan tapixnu*

<sup>44</sup> 'Amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún nac quintapáksit, quitaxtuní la çatum chixcú nima takasa aktum xalu tum̄in nac aktum caquiuhuín, y xlacata nití nacatzí aná tuncán matzekpará. Y lata lipaxáu tú taksnit stakó lata tú kalhí y tamahuá amá caquiuhuín xlacata nití nalakamaklhtí.

<sup>45</sup> 'Chuná litum, amá tí xlahuán kaxmata ixtachihuín Dios y tanuputún ixtapáksit catunu la çatum ixtamahuaná lactlán litacaxtay; xlá putzatapulí tí namaktamahuanán, <sup>46</sup> y acxni takasa aktum tapixnu xla perlas nima lhuhua ixtapalh, stakó lata tú kalhí y tamahuá amá tapixnu nima acxilhnit.

*Jesús lichihuínán aktum tzalh*

<sup>47</sup> 'Ixtapáksit Dios na ama quitaxtú la acxni çatum chixcú macán istzalh nac chúchut y tahuacá lhuhua t̄ipakatzi tamakní, xalactlán y ni xalactlán tamakní. <sup>48</sup> Xlá cahuaní ixtasacua catamaktáyalh catatamacútulh istzalh nac

ixquilhtún ch́uchut y aná tzucú çalacsaca huak tamakní. Xalactlán tamakní camujucán nac canastas y nima ni xalactlán çatramakancán xlacata natalaktzanká. <sup>49</sup> Na chuná acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak ixcamán, ángeles ama tamapitzí cristianos; putum amaça camacancán tí talaktzankanit y putum tí tataxtuninit. <sup>50</sup> Amá cristianos tí talaktzankanit amaça camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokonán. ¡Koxitanín, aná ama tatasá y tatatlancani lata talipuhuán!

*Tí tamaxtuca aktuy laclanca talacapistacni*

<sup>51</sup> Çakalaskuinilh Jesús la çachihuinankolh:

—¿Makachaxiyátit lata tú cçahuaninitán?

—Jé, cçakachaxiyáu —takalhtínalh.

<sup>52</sup> Cahuanipá Jesús:

—Para xlicana makachaxiyátit naccatamacstucniyán jaé tachihuin: Amá skalala chixcú tí tlan lacspita ixlimapaksín Dios tú makán maxquinít y litanú quidiscípulo, mataxtuca aktuy laclanca talacapistacni, porque lakapasa ixtapuhuán Dios nima limapaksínán nac Escrituras, y limacstuca ixliskalala lacsasti quintakalhchihuin nima cçalimapsimán.

*Jesús an çamakalhchihuiní ixtapakánat xalac Nazaret*

*(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53-54</sup> La lichihuinankolh jaé ixtalacapistacni Jesús alh nac çachiquín Nazaret ana ní itstacnit. Maktum tánulh nac sinagoga y tzúculh çamakalhchihuiní cristianos. Xlacán ni ixtacatzí ní ixtiyanit ixliskalala y huak ixlitlihueke nima ixçalitlhuá ixtascújut. Ixtahuán:

—¿Nicu limatáxtucli jaé chixcú naskalalán y nakalhlí litlihueke? <sup>55</sup> Huá jaé ixkahuasacán María y José carpintero. Calakapasáu ixnatacamán Jacobo, José, Simón y Judas. <sup>56</sup> Ixnapipín na juú talamana y calakapasáu. Entonces, ¿ticu máxquilh lixliskalala tú naquincalimakahchihuinján?

<sup>57</sup> Lhuhua cristianos xalac Nazaret ni tacanájlalh ixtachihuín, huá calihuánilh Jesús:

—Chatum profeta nicxni lakalhamancán nac ixcachiquín, ni para talipahuán ixtapakanatcán o lixlitalakapasnicán, mas lipahuancán skalala chixcú xala mákat.

<sup>58</sup> Como ni lhuhua tacanájlalh ixtachihuín Jesús huata camaksánilh makapitzi tatatlanín.

## 14

### *Rey Herodes mamakninán Juan Bautista*

*(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Rey Herodes tí ixmapaksinama amá pulataman Galilea, acxni tzúculh kaxmata la lixlichihuínancán canihuá tú ixtlahuá Jesús,

<sup>2</sup> cahuánilh tí ixtatamapaksinán:

—Lata cpuhuán namá chixcú máx Juan Bautista, lacastacuánalh calínin y mimpá caquilhtamacú; huá tlan calitlahuá laclanca tascújut.

<sup>3-4</sup> Rey Herodes lixlimapaksinanit cachipaca Juan y calichihuilica cadenas nac pulachin porque ni ixmatlaninít tú huánilh maktum:

—Ni tlan la lakamaklhti ixtachat mintacam y tatahuila miyasta.

Herodes lixlakamaklhtinít ixtachat ixtacam Felipe y como Juan ni liquilhpúhualh lihuánilh ni

tlān la ixtalama Herodías xlacán ni ixtacxilhpútún.  
<sup>5</sup> Xlá lacpútzalh la tuncán namakní, pero  
 ixcajicuaní cristianos para natataratlahuá caj  
 ixlacata porque lhuhua ixtacanajlanit Dios  
 ixmalakachanit jaé profeta Juan Bautista.  
<sup>6</sup> Pero acxni maspútulh cata Herodes tláhuah  
 lanca fiesta; istzumät Herodías tzúculh tantlí  
 lata istzamacán, y Herodes snun lakátihl la  
 tántlih <sup>7</sup> hasta malacnünihl namaxquí xatuta  
 ixlacasquín. <sup>8</sup> Xlá ni cátzilh tú namaksquín,  
 pero ixnana huánihl camáksquilh rey Herodes  
 camacamáxquilh ixakxaka Juan Bautista  
 nac aktum tina. <sup>9</sup> Herodes acxni káxmatli  
 tú ixlacasquín ni lakátihl, pero como tú  
 ixmalacnünit namastá huak ixtakaxmatnit  
 ni takalhpúspitli y litánulh namakantaxtí  
 ixtachihuín. <sup>10</sup> Malakáchalh çatum soldado  
 ní ixtanuma Juan xlacata namakní; <sup>11</sup> y tuncán  
 pixcactica Juan nac pulachin; astán mujuca  
 ixakxaka nac aktum tina y maxquica amá tzumät  
 tú itsquinít, y xlá máxquilh ixnana.

<sup>12</sup> Makapitzi tí ixtakaxmatnit ixtachihuín  
 Juan acxni tacátzilh tú ixpaxtoknit támihl tatiyá  
 nac pulachin y tlān tamújulh; y astán táalh  
 talimakalhchihuíní Jesús tú ixquixtaxtunít.

*Jesús camahuí chaquitzis milh cristianos*  
 (Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> La kaxmatkolh Jesús tú huanica tájulh nac  
 aktum barco y catáalh ixdiscípulos lacatum  
 ní ni tzamacán xlacata nití nakaxculí. Pero  
 lhuhua cristianos xala canihúa çalacchiquín  
 tacátzilh ní ixama çan y çatujún táalh ní ixama

tacuta. <sup>14</sup> Acxni táctalh ixquilhtún chúchut cācxilhli lhuhua cristianos ixtakalhīmana. Xlá cālakahámālh cristianos y camāksānīlh tātatlanín nīma ixcalīmīncanīt. <sup>15</sup> Acxni istzucuma smalankanán ixdiscípulos tamālacatzúhuīlh y tahuánīlh:

—Smalankaná y nītí lama juú, cacahuani jaé cristianos catáalh juú lacatzú cālacchiquín xlacata natatamaḥuá tú natalīhuayán.

<sup>16</sup> Jesús cākālhtīlh:

—Nī clacasquín ní catáalh; huixín cacamaḥuít.

<sup>17</sup> Xlacán takalhtīnampá:

—¿Niculá naccamaḥuīyáu si huata ckalhīyáu macquitzis simīta y tantuy tamakní?

<sup>18</sup> —A ver caquilalīmīnú namá tahuá —cahuanīkōlh.

<sup>19</sup> Jesús calīmāpāksīlh huāk cristianos catatahuīlakōlh nac catīyatni pues ixtīhui līcúxtut. La maklhtīnalh amá macquitzis simīta y tantuy tamakní lācālḥ nac akapún, paḥcatcatzīnīlh Dios amá tahuá; aḥtān cālakhékelh, camāxquīlh ixdiscípulos xlacata xlacán natamaḥpitzí y natamaḥquī tí ixlacasquín. <sup>20</sup> Huāk cristianos tlan tahuáyalḥ y takálhkasli, y todavía kalhtāxtulḥ akcutuy canasta simīta y tamakní. <sup>21</sup> Huata lacchixcuḥín tí tahuáyalḥ chaquitzis mīlh ixtahuanīt aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán ixkalhni chúchut*

*(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)*

<sup>22</sup> Jesús cahuánīlh ixdiscípulos catatájulḥ nac barco xlacata pūla natachán ixaquilhtutu chúchut; aḥtān nā tzúculḥ cahuaní huāk cristianos

cataalhá nac ixchiccán. <sup>23</sup> La t̄an̄kōlh cristianos Jesús talacácx̄tulh ixacstu nac sipi y aná kalhtahuakánih̄l̄h̄ Dios. Acxni t̄lan̄ tzis̄uankōlh̄ xlá yā ixtalacáctá; <sup>24</sup> ixdiscípulos ixtaan̄ittá lakamákat̄ masqui n̄i lá ixtachán̄ porque takétal̄h̄ un̄ y n̄i ixcamax̄quí quilhtamacú natamatlahual̄in̄ ixbarcojcán̄ mas chá ixtapuspitputún. <sup>25</sup> L̄ihuacá t̄zisa ixuan̄it̄ Jesús camalacatzúhuil̄h̄ ixdiscípulos ixtlahuama ixkalhni nac chúchut. <sup>26</sup> Xlacán̄ acxni t̄áxc̄ilh̄l̄i Jesús ixtlahuama ixkalhni chúchut, tajicuankōlh̄ y yaj takáhl̄ih̄l̄ l̄icamama y chuné t̄aktásal̄h̄:

—¡Mimán̄ quincamakākl̄hayán̄ chātum xan̄in̄ chixcú!

<sup>27</sup> Pero xlá cahuánih̄l̄:

—¡N̄i cajicuántit! ¡Cakalh̄it̄it̄ l̄icamama, aquit, Jesús!

<sup>28</sup> Huánih̄l̄ Pedro:

—Para x̄licanā huix, Quimpuchinacán̄, caquimatlahuani nac chúchut x̄lacata naclakanachán̄.

<sup>29</sup> —Pues catat tuncán̄ —huanikōlh̄ Jesús.

Pedro t̄áctal̄h̄ nac barco y tzáksal̄h̄ t̄lahuán̄ ixkalhni chúchut pakán̄ ní ix̄yá Jesús. <sup>30</sup> Pero huata tatútal̄h̄ nac chúchut ankōlh̄ ixl̄icamama pues un̄ y chúchut puxmanikōlh̄, y como maklhcátzil̄h̄ ixama t̄akt̄z̄i maktásil̄h̄ Jesús:

—Quimpuchiná̄ Jesús, ¡camā m̄uxtú; caquimakachipa!

<sup>31</sup> Xlá makachípal̄h̄ y huánih̄l̄:

—¿Huanchi n̄i quilipáhuanti t̄lan̄ nacmatlahuan̄iyán̄ nac chúchut?

<sup>32</sup> La tatájuh ixchatuycán nac barco, un nima ixtaketanit, caj la nitú takénulh. <sup>33</sup> Huak xamapitzi ixdiscípulos tatatzokostánilh y tahuánilh:

—¡Xlicana huix Ixkahuasa Dios!

*Jesús camaxsaní tatatlanín xalac Genesaret*  
(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Ixlipunchú talakatzalakolh amá chúchut xla Galilea y táchalh nac aktum cachiqún huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Ni para tuhua tacatzikolh cristianos xala cachiqún xlacata ixcalakminit Jesús. Lhuhua xala amá pulataman na tacatzilh y tzúculh talimín ixtatlanín xlacata nacamaxsaní Jesús. <sup>36</sup> Makapitzi ixtahuaní cacamaxquilh quilhtamacú nataquilhpaxamaní siquiera ixlhakat, y huak tatatlanín tí taxamánilh ixlhakat Jesús huak takshanankolh.

## 15

*Jesús lichihuínán tí lakachixcuhí Dios para makachaká*  
(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú támilh xalac Jerusalén makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquinilh:

<sup>2</sup> —Ccatziputuná, ¿huanchi midiscípulos ni tamakantaxtí tú talimapaksinanit lakkolún quilitlahuatcán? Pues ni talakachixcuhí Dios, ni tamakachaká maklhuhua acxni tahuayán.

<sup>3</sup> Xlá cakálhtilh:

—Aquit na ccatziputún, ¿huanchi lakmakanátit tú calimapaksinítán Dios militlahuatcán nac



milatamaṭcán? ¿Huana maṣ l̄lakachixcuh̄iyátit Dios tú lacsacxtun̄ítit? <sup>4</sup> Dios l̄imapaks̄ínalh: “Calakalhámanti mint̄icú y minana, y amá tí lakmakán ixt̄icú o ixnana camalacapuca xlacata namakñicán.” <sup>5</sup> Pero huixín huanátit xlacata chaṭum chixcú tlan kalhtí ixt̄icú acxni tú maclacasquín: “N̄i lá cmaktayayán porque laṭa tú ckalhí camalacn̄unin̄it Dios cama l̄lakachixcuh̄i nac puṣiculan.” <sup>6</sup> ¡Takalh̄ín lacchixcuh̄ín! Huixín tlahuapanántit tú puhuanátit maṣ camacuaniyán y lakmakampanántit tú cal̄imapaks̄ín Dios xlacata puḷa cacalalhamántit minatićún. <sup>7</sup> ¡Akskahuinan̄ín lacchixcuh̄ín! Tancs makantaxtipanántit ixtachihūín profeta Isaías tú tzokli milacatacán nac Escrituras:

<sup>8</sup> Jaé cristianos quintal̄lakachixcuh̄i ixtachihūín ixquilhnicán,

pero ixnacujcán tunuj tú talacpuhuán.

<sup>9</sup> N̄itú cal̄imacuaní quintalakachixcúhūilh pues tú tal̄ichihūínán huak pihuá talacsacxtun̄it y tal̄imacán aquit ccamapaks̄in̄it.

<sup>10</sup> Astán Jesús caṭasánilh catamalacatzúhūilh huak cristianos y cahuánilh:

—Tlan quilal̄ikaxmatui mintakencán y camakachakx̄ítit tú cama cahuaniyán: <sup>11</sup> Catuḷuá tahuá tú quilhtanú chaṭum chixcú n̄i lakalhí ixtalacapaṣtacni; tú maṭlahuí talakalh̄ín ixlacat̄ín Dios huá tú quilhtax̄tú ixquilhni acxni chihūínán.

<sup>12</sup> Ixdiscípulos aṣtán tamalacatzúhūilh y tahuánilh:

—Namá fariseos n̄i tamatlán̄ilh tú cahuani, taṣítzilh.

<sup>13</sup> Xlá cakálht̄ilh:

—Huak quihui nima ixacstucán tapulhñit y ni Quinticú tí huí nac akapún cachanit ama catampulhú. <sup>14</sup> Calimakxtakuí catatláhualh tú tatlahuaputún porque xlacán la lakatzín talamana, ¡y todavía talitanú tamakachipalín tunuj lakatzín! Talaktzankanit porque para takchakxa, acxtum ama talhtuja.

<sup>15</sup> —Ni cmakachakxiyáú la namá quitaxtú; catlaha liltán quilalacspitnú —huánilh Pedro.

<sup>16</sup> —¿A poco ni para huixín makachakxiyátit tú cahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Ni catziyátit xlacata amá tahuá nima quilhtanú chatum chixcú an nac ixpaluhua y astán makampará? <sup>18</sup> ¡Namá ni matlahuí talakalhín! Tú malaktzanké huá ixtalacapastacni nima lichihuinán ixquilhni. <sup>19</sup> Porque ixquilhni calihuán ni lactlán ixtalacapastacni nima tataxtú nac ixnacú. Aná lacpuhuán la namakninán, la nalakamaklhti xpuscat ixtachixcú, la nacaputzá lhuhua puscat, la nakalhanán, la naakskahuinán, y la naaksaninán. <sup>20</sup> Huá jaé talacapastacni matlahuí talakalhín chatum cristiano; pero ni tlahuá talakalhín para ni makantaxtí lilakachixcuhuin acxni huayán y makachaká maklhuhua.

*Chatum xala mákat puscat lipahuán Jesús  
(Mr. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Jesús alh camakalhchihuiní cristianos tí ixtalamana nac aktuy pulataman cahuanicán Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Aná ixlama chatum puscat xala mákat pulataman huanicán Canaán, ni israelita ixuanit. Xlá malacatzúhuilh y caliltán huánilh:

—Quimpuchinacán, ixlitalakapasni rey David, caquilakalhámanti; quintzumät mactanuma ixespíritu tlajaná y snun makxtakajní.

<sup>23</sup> Jesús nī kálhtilh. Ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh xlacata camaquilhácslilh porque snun ixmaktasima amá puscat la ixçakeşalatilhá. <sup>24</sup> Jesús táyalh y huánilh:

—Dios quimalakachanit huata naccalakmaxtú tí talaktzankanit nac quimpulataman Israel. ¡Nī lá cmaktayayán, huix nī xalac Israel!

<sup>25</sup> Acxni tuncán amá puscat malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y huanipá:

—Quimpuchinacán, nī snun calat, ¡caquimak-taya!

<sup>26</sup> —Nī tlan quitaxtú camakhticán ixtahua-jcán camanán xalac Israel y camaxquicán lactzú chichí.

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán Jesús, xlicana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacuá katxtakma nima nī talacasquín xapuchinanín.

<sup>28</sup> Amá puscat ixmakachaxinít la ixkalhputzanit Jesús y huá chú likalhtinalh. Jesús lakátilh y huanipá:

—Huix quilipahuanita ixlihuak minacú y clacasquín cakantáxtulh tú quimáksquinti.

Istzumät amá puscat pihúa amá quilhtamacú tuncán aksánalh.

*Jesús camaksaní luhua tatatlanín nac Galilea*

<sup>29</sup> Jesús taxtupá amá pulataman Tiro y Sidón y lactáspitli quilhtutum chúchut xla Galilea y acxni çalh lacatum talacáçxtulh nac aktum sipi

y aná curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuíní cristianos. <sup>30</sup> Lhuhua tatatlanín calichinca xlacata nacamaxsaní. Xlá camakenunikolh ixtatacán y cacaxtláhualh tí nì lá ixtatlahuán, makaputu, lakatzín, kokonín, y lhuhua mas tipakatzi tátat. <sup>31</sup> Huak talipaxahuakolh tú ixtacxilmana: koko tlan ixtachihuínán, lakatzín tlan ixtacxila tú huí caquilhtamacú, tí ixtalakalhínit nac ixmacxpāncán tlan ixtaksanán, tí nì lá ixtatlahuán tlan ixtacaxlá. Huak tzúculh talakachixcuhuí Díos porque ixcaxilhlacachānit ixcamán tí xalac Israel.

*Jesús camahuí chatati mīlh lacchixcuhuín*  
(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup> Jesús catasānilh ixdiscípulos y cahuānilh:

—Ccalakalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichiní lata tachinít juú y nì takalhí tú natalihuayán. Cpuhuán xaccamalākachālhá ixchiccán, pero ¿qué tal natakuītīyá nac tijia?

<sup>33</sup> —Snun lhuhua cristianos y juú nítú tú līhuayancán, ¿nicu ixtiyáu tahuá tú nacalīmahuiyáu? —takálhtīlh ixdiscípulos.

<sup>34</sup> —¿Nicu maclīt simīta lītanātit?

—Mactujún simīta y makapitzi lactzú tamakní.

—A ver caquilalīminíu —cahuanikolh Jesús.

<sup>35</sup> Astán calīmapáksīlh huak cristianos curucs catatahuilakolh catiyatni. <sup>36</sup> La maklhtīnalh amá simīta y lactzú tamakní, paxcatcatzīnilh Díos ixtahuá, calakchékelh y camáxquīlh ixdiscípulos catamakpítzīlh y catamáxquīlh lata tí ixlacasquín. <sup>37</sup> Huak cristianos tlan takálhkasli y todavía kalhtáxtulh aktujún canasta simīta

y lactzú tamakní. <sup>38</sup> Huata lacchixcuhuín tahuáyalh çatatí mīlh aparte lacchaján y lactzú camán. <sup>39</sup> La tahuáyankolh cahuánilh cataalhá ixpulatamancán. Xlá nā çatatájulh ixdiscípulos nac aktum barco y táalh pakán aktum pulataman huanicán Magdala.

## 16

*Lactalipau judíos tacxilhputún tunuj ixtascújut Jesús*

*(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> Makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos ixtakalhputzaputún Jesús huá talimalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Caquilalimalacahuánu aktum mintascújut nac akapún para xlicana Dios malakachanján.

<sup>2</sup> Xlá cakálhtilh:

—¡Xlicana nī lacapuhuanátit! Huixín tlan quilhchipinátit acxni tlan ama huan quilhtamacú o nī tlan ama huan. Para smalankán suanc huí akapún huanátit: “Chalí tlan ama huan quilhtamacú.” <sup>3</sup> Y para tzisa tatapunit y snun lhacnán, huanátit: “Chí nī tlan ama huan quilhtamacú, ama min sen.” ¡Takalhin lacchixcuhuín chí como nī acxcatziyátit tú calimalacahuanimán Dios jaé quilhtamacú! <sup>4</sup> Nī lá paticán minkasatcán, snun lixcájnīt mintalacpuhucán huá nī canajlayátit tú tlahuá, tzapu quilamaksquináu caccalimalacahuánin lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cactlahualh aktum. Tó, nī cama tlahuá y huata pat lilacahuananátit astán aktum

tascújut la amá nima Dios titláhuah nac ixlatámat profeta Jonás.

La catachihuínankolh jaé lacchixcuhuín cakxtakyáhuah y alh ixquilhtún pupunú.

*Ixtakalhchihuíncán fariseos tatamalacastuca levadura*

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Acxni táchalh ixaquilhtutu chúchut ixdiscípulos tácxilhli xlacata ni ixtalinít simíta tú natalihuayán. <sup>6</sup> Jesús cahuánilh:

—Skálalh calatapátit xlacata ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> Xlacán ni tamakacháxilh y tzúculh tarahuaní:

—Quincalihuanimán la ni limináu simíta.

<sup>8</sup> Jesús cátzilh tú ixtaquilhuamana y cahuanipá:

—¿A poco puhuanátit calihuanimán xlacata ni litanátit simíta? ¡Huata mintahuajcán lacapastacátit! ¿Aquit nicu quilamacanáu?

<sup>9</sup> ¿Yaj aksanátit tú ccalimalacahuánítán? Quilahuaníu, acxni ccalimáhuilh chaquitzis mih lacchixcuhuín caj macquitzis simíta, ¿ni kalhtáxtulh luhua canastas?

<sup>10</sup> Y acxni talihuáyalh chatati mih lacchixcuhuín caj mactujún simíta, ¿na ni kalhtáxtulh luhua canastas simíta?

<sup>11</sup> ¿A poco xlicana ni makachakxiyátit xlacata aquit ni clchihuínama simita acxni cahuanín skálalh calatapátit ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos?

<sup>12</sup> Ixdiscípulos tamakachakxihcú xlacata Jesús ixtamalacastucnit levadura ni lactlán ixtakalhchihuíncán fariseos y saduceos, porque xlacán huak

akspitaj tamaśí ixtachihuincán y tí camakslihueké na talaktzanká.

*Pedro limanú Jesús huá Cristo tí ama lakmaxtunán*

*(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)*

<sup>13</sup> Jesús catáalh ixdiscípulos nac aktum pułataman huanicán Cesarea de Filipo, y aná cakalasquínih:

—¿Ticu quintalimacán cristianos aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>14</sup> Takálhtih:

—Makapítzi talimacanán Juan Bautista, putum talimacanán profeta Elías, y tunuj talimacanán Jeremías, y tunuj tahuán huix çatum talipau profeta la nima taquilanitanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —cakalasquínih.

<sup>16</sup> Pedro kálhtih:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán tí minit quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Huánih Jesús:

—¡Dios acxilhlacachañítán! Capaxahua porque tú acxcatziya ni çatum chixcú tí huaninítán sino que Quinticú Dios nima huí nac akapún maxcatzininítán. <sup>18</sup> Huix Simón ixkahuasa Jonás, aquit climapacuhuyán Pedro, huamputún chíhuix; ixakspún aktum lanca chíhuix cama malacatzuquí tí naquintalipahuán; y tú aquit cmalacatzuquí ama tayaní y ni para ixpuchiná calinín ama lactlahuá. <sup>19</sup> Aquit camán macamaxquiyán xallave ixlilanca quintapáksit nima cmalacatzuqinít. Aquit cmalacnuniyán

xlacata tú huix nachiya juú caquilhtamacú huá namá tú tachin̄it nahuán nac akapún; y lāta tú huix naxucta juú caquilhtamacú huá namá tú na taxcutn̄it nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> Lā tachihūinankolh Pedro, huak calimapāksilh ixdiscípulos n̄i catalichihūinalh para huá Cristo ixuan̄it tí ixama calakm̄xtú.

*Jesús xlahuán lichihūinán amāca makn̄icán  
(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)*

<sup>21</sup> Lāta amá quilhtamacú Jesús tzúculh calacsp̄itn̄i ixdiscípulos tú ixama pāxtoka. Cahuánilh lā ixama an nac Jerusalén, lā ixama talakmakán xalakkolún mapaks̄inan̄ín, xanapuxcun curas y xmakalhtahuakenacán judíos; hasta ixama tamakn̄i, pero ixliaktutu chichin̄i ixama lacastacuanán nac cal̄in̄ín.  
<sup>22</sup> Lā kaxmatkolh ixtachihūin Pedro táalh tziná lakamákat y huánilh:

—¿Huanchi quilahuan̄i namá takalhchihūin? Dios n̄i lá limakxtakán tú nap̄xtoka. N̄i cmatlan̄i tí namakn̄iyán.

<sup>23</sup> Jesús talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamap̄itzi ixdiscípulos y huánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá tlajaná, huix lacpuhuana lā xamap̄itzi lacchixcuhūin y n̄i lacpuhuana tú lachc̄an̄it Dios quilacata.

<sup>24</sup> Astán cahuanikolh ixdiscípulos:

—Amá tí quintakokeputún pula cāktzónksualh lāta tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, n̄i cajicuánilh akxtakajnán caj quilacata, ¡astán caquintakókelh can̄ihúa! <sup>25</sup> Amá tí maklihuán lakm̄xtuputún ixl̄istacni ama makatzanká tú



lakcatzán, pero tí nī lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>26</sup> Quilahuaníu, ¿tucu limacuaní chatum chixcú para ixkálhīlh luhua tumīn y luhua tíyat caquilhtamacú, y astán laktzanká ixlistacni? ¿Puhuanátit huixín chatum cristiano astán tlan malacnūnī Dios ixtumīn xlacata nalakmaxtú ixlistacni y nī naxokónán?

<sup>27</sup> 'Ama chan quilhtamacú acxni cama camasiniyán ixlitlihueke nīma quimaxquinīt Quinticú; aquit Xatalacsacni Chixcú cama catamín huak ángeles xlacata naccatatlhuá taxokón huak cristianos y chatunu cama maxokónī tú tlhuanīt nac ixlatámat. <sup>28</sup> Xlicana ccahuaniyán, makapitzi tí talayana juú ya taní nahuán acxni xlacán ama quintacxila nacmín mapaksinán caquilhtamacú.

## 17

### *Jesús tapalaja la ixtasí siempre* (Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ixliakchaxán chichiní astán Jesús talacácxtulh aktum lanca sipi huata catáalh chatutu ixdiscípulos, Pedro, Jacobo y ixtacam Juan. <sup>2</sup> Nac ixlcatincán ixdiscípulos xlá tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. Ixlacán ixlakaskoy la lakaskoy chichiní; ixlhákæt snapapa lakōlh, ¡slipua ixtasí! <sup>3</sup> Y talákchilh Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán (jaé lacchixcuhuín makán ixtalatamanīt). <sup>4</sup> Pedro lata ixpaxahuanīt kalhchiyánalh y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán Jesús, juú tlan ixtamakx-takui; y para lacasquina xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

<sup>5</sup> Pedro ixchihuïnamajcú acxni táctalh aktum staranka y slipua puclhni nac ixítat catayánilh, y takaxmátilh jaé tachihuïn:

—Jaé Quinkahuasa snun clakalhamán y clipaxahuá la ckalhí. ¡Cakaxpáttit tú calimapsiyán!

<sup>6</sup> Pedro, Jacobo y Juan tajicuankolh, tuncán tatatzokóstalh hasta tatalacátalh catiyatni. <sup>7</sup> Jesús camalacatzúhuilh, calítoklhli ixmacán, y cahuánilh:

—Ni cajicuántit; catayátit.

<sup>8</sup> Xlacán tatáyalh y talacapútzalh tí ixtatachuïnanit Jesús, pero nití tácxilhli hasta Jesús ixacstu ixyá. <sup>9</sup> Xlá tzúculh catatalacactá, y calimapsiilh:

—Tú huixín acxílhítit nití calimakalhchihuïnitit, tlan nahuanátit hasta acxni aquit Xtalacsacni Chixcú naclacastacuanán calínin.

<sup>10</sup> Amá chatuy ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi tí tamasí ixtachihuïn Dios nima tazoknit nac Escrituras tahuán xlacata antes namín Cristo profeta Elías ama pulaní?

<sup>11</sup> Xlá cakálhtilh:

—Xlacán tancs tachihuïnalh ni taktzankanit pues Elías pula ama min camatancsaní ixtalacapaścnicán cristianos. <sup>12</sup> Pero aquit ccahuaniyán Elías quilachitá caquilhtamacú y cristianos ni tačanájlalh Dios ixmalakachanit y tamakxtakájnilh; aquit na chuná cama

akxtakajnán ixmacancán pues xlacán lacsñún talanít.

<sup>13</sup> La calacspitnikolh ixtachihuín ixdiscípulos tamakacháxilh xlacata ixcalitachihuinanít Juan Bautista.

*Jesús maqsaní chaṭum stakanín kahuasa*  
(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ixlipuntzú táchalh ní ixtahuilana xamapitzi ixdiscípulos, luhua cristianos ixtalayana aná. Chaṭum chixcú maṭacatzúhuilh, tatzokostánilh, y huánilh:

<sup>15</sup> —Quimpuchinacán Jesús, camaksani quinkahuasa; xlá stakaní y snún akxtakajnán pues catunu tamayachá nac chúchut o nac lhcúyat.

<sup>16</sup> Ccahuánilh midiscípulos catamaksánilh pero xlacán ñi lá tacaxtláhuah.

<sup>17</sup> Xlá acs calacanikolh cristianos y cahuánilh:

—¡Koxitanín huixín takalhín cristianos tí ñitú canajlayátit! ¿Hasta xnicu camán cataṭatamayán y capatiniyán minkasacán? A ver quilaliminíu namá kahuasa.

<sup>18</sup> Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa ixespíritu tlajaná ñima ixmakatlajanít, y la táxtulh xlá tuncán aksánalh.

<sup>19</sup> Astán ixdiscípulos tzeḱ takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín ñi lá cmacmaxtúu namá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>20</sup> Cakálhtilh Jesús:

—Huixín ñi kalhiyátit litlihueke nac mintalacapastacnicán tancs lipahuanátit Dios. Para huixín ixcanajlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tluhá tú maksquinátit masqui caj la actzú ixtalhtzi tachanán tú nastaca, tlan ixuanítit jaé

sipi: “Catakenu juú y capit alacatunu”, namá sipi xlicana ixtakénulh, y laṭa tú tlahuaputunátit para tancs ixlipahuántit Dios y aktum ixuilítit mintalacapaṣtacnicán, nī tuhua ixkantáxtulh tú lacpuhuanátit. <sup>21</sup> Xahuá jaé xtalá tlajananín nī lá caṭamacxtucán para nī tzapu kalhtahuakanicán Dios y nakatxtaknancán.

*Jesús lichihuīnampará amaça maknicán*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Maktum laṭa ixtalapulajcú nac Galilea, cahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú huí tí ama quili-akskahuínán y ama quimacamastá ixmacancán tí quintasitziní. <sup>23</sup> Xlacán ama quintamakní, pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán.

Ixdiscípulos acxni ixcaliṭachihuínán la ixamaça maknicán snun ixtalapakutzá.

*Jesús maṣṭá ixlimosna nac pusiculan*

<sup>24</sup> Jesús caṭachalh ixdiscípulos nac Capernaum y aná chaṭum tí ixmaquītapulí limosna xalac pusiculan huánilh Pedro:

—Mimaestrojcán, ¿nī ama lakaxokónán nac lanca pusiculan xla Jerusalén?

—Como chí na ama lakaxokónán —kálhtilh.

<sup>25</sup> Entonces Pedro alh acxila Jesús nac ákxtaka ní ixtalamana, pero antes natachihuínán xlá ixcatziyá, y huánilh:

—Pedro, lalanca reyes xala caquihltamacú, ¿ticu tamalakaxoké tumín? Quihuani, ¿tamalakaxoké tí tamapaksí, o tamalakaxoké ixliṭalapasni?

26 —Çamalakaxokecán tí camapaksicán —kálhtilh Pedro.

—Ixlihtalakapasnicán tucalh ñi tamalakaxoké.  
27 Pero xlacata ñi naquincalihuanicanán chí tuncán capit nac pupunú, camuju aktum anzuelo, y xlahuán tamakní ñima tahuacá camacutu. Pat takasa nac ixquilhni mactum tumin, ama acchán nalilakaxokoya tumin xalac pusiculan quilacata y milacata.

## 18

*Jesús lichihuínán tí mas ama lipahuancán nac ixtapáksit*

*(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)*

1 Maktum tunuj quilhtamacú ixdiscípulos Jesús tamalacatzúhuilh y takalasquínilh xlacata lahta ixlihuakcán ticu mas talipau ixama huan nac ixtapáksit ñima ixama malacatzuquí caquilhtamacú. 2 Xlá tasánilh çatum actzú kahuasa, yáhuah nac ixítat, 3 y chuné tzúculh camakalhchihuini:

—Tancs ccahuaniyán, nac quintapáksit ñi lá pat tanuyátit para ñi lakxtapaliyátit minkasatcán y makslihuekeyátit la jaé actzú kahuasa. 4 Jaé quitaxtú, tí ñi lactlancán la jaé çatum actzú kahuasa, xlicana lanca ama huan nac akapún. 5 Chí ccahuaniyán, amá tí lakalhamán çatum actzú kahuasa la jaé porque catzí aquit clakalhamán la aquit caquilakalhámah.

*Tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi*

*(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)*

6 'Cat̄ihuá cristiano tí cam̄atunujní y cam̄alaktzankení ixtalacapastacnicán jaé lactzú camán tí tatzucunit quintalipahuán, mas ixmacuánilh ixpixchihuacaca aktum lanca chíhuix ixmacanca nac pupunú xlacata namuxtú.

7 Lilakaputza latamacán caquilhtamacú porque lata tú anán huak tlan lilaktzankacán; siempre chú lama nahuán, pero mas lilakaputza tú ama paxtoka tí malacatzuquí talakalhín.

8 'Huá ccalimapaksiyán, para mintujún o mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatín Dios mas macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún tantuputu o makaputu, y ni lata katziya namacapincana nac puakxtakajni.

9 Para milakastapu matlahuiyán talakalhín y malaktzankeyán mas macuaniyán camaxtu y catramákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún con akstum milakastapu y ni lata katziya natamacapincana nac puakxtakajni.

*Borrego nima tzánkalh putzacán catásilh  
(Lc. 15.3-7)*

10 'Huixín nicxni cacalakmakántit jaé ni lactalipau cristianos tí quintalipahuán; porque tancs ccahuaniyán, nac akapún chatunu takalhí chatum ángel tí tatachihuínán Dios la nataakskalhín ixcamán. 11 Xahuá aquit Xtalacsacni Chixcú cminit calakmaxtú tí ixtalaktzankanit caquilhtamacú.

12 'Para chatum chixcú cakalhí aktum ciento ixborregos y maktum makatzanká tantum, quilahuanú, ¿a poco ni camakxtaka

lacatum amá noventa y nueve ixborregos y an lacaputzá nac calacsipijni amá tantum nima tzankanit? <sup>13</sup> Catihúa chuná jaé lá, y acxni quitakasa amá tancstum ixborrego mas lipaxahuá porque tásilh nima istzankanit, y xamapítzi como ni tatzánkahl ni snun calipuhuan. <sup>14</sup> Aquit ccatamalacastucnín jaé borregos con cristianos porque Quinticú xalac akapún ni lacasquín natalaktzanká jaé tí la lactzú camán quintalipahuanit.

*Tlan matzankenanicán chatum cristiano  
(Lc. 17.3)*

<sup>15</sup> 'Para chatum mintacristiano taraslakán y tlahuaniyán tú ni tlan, tzeq catasani y cahuani xlacata aktzankanit ni tlan tú tlahuanit; para talaccaxlayán namá mintacristiano siempre ama taralinán. <sup>16</sup> Para ni kaxmatniyán la talaccaxlaputuna, cacatapi achatum o chatuy lacchixcuhún xlacata xlacán natamaluloka tancs makalhchihuini pero xlá ni kaxmatputún. <sup>17</sup> Para latiyá ni tatitumiputún camalacapu ixlacañincán minatacamán tí tatamakstoka natalakachixcuhuí Dios xlacata xlacán natamakalhchihuini. Y para na ni cakaxmatní calimacapítit la chatum chixcú tí ni lipahuan Dios, o la chatum tí laktzankanit porque snun lanit. <sup>18</sup> Cakaxpáttit tú tancs camalacnuniyán: Huak tú huixín ni nacalimakxtakátit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na ni calimakxtakanit tatlahuá nac akapún; y lata tú huixín nacalimakxtakátit tatlahuá cristianos juú

caquilhtamacú huá namá tú na calimakxtakcanit tatlahuá nac akapún.

<sup>19</sup> 'Na ccahuaniyán, para chatuy cristianos aktum tahuilí ixtapuhuancán, y tú tamaclacasquín acxtum talikalhtahuakaní Dios, aquit ccamalacnuniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama camaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para chatuy o chatutu cristianos quintalipahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquintakalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixítat cama tahuilá.

<sup>21</sup> Pedro kalasquínih:

—Quimpuchinacán, ¿nicu maklit minini nacmatzankenani quintacristiano acxni quintaraslaka y quintlahuaní tú ni tlan? Aquit cpuhuán maktujún tlan cmatzankenani.

<sup>22</sup> Jesús kálhtih:

—¡Tó! Aquit cuaniyán camatzankenani mintacristiano ni caj maktujún, para ixtaraslakni makquitzis ciento ixlacata huix camatzankenani para tamaclacasquini.

### *Chatum rey matzankenani ixtasacua tú liní*

<sup>23</sup> 'Huá xlacata, quintapáksit nima cmalacatzuquiniit cama tamalacastuca chatum rey nima catatlahuá taxokón huak tí ixtatamapaksinán. <sup>24</sup> Acxni tzúculh catatlahuá taxokón chilh chatum tí ixliní luhua, pero luhua tumín. <sup>25</sup> Xlá ni lá xokónih tú ixliní amá rey, huá limapaksinalh cacastakoca amá chixcú, ixtachat, ixcamán y lata tú ixkalhi xlacata nalakmaxtú ixtumín. <sup>26</sup> Xlá tatzokostánih rey y calitlán tzúculh huaní: “Señor, catlahua litlán caquilikalhi alaktzú; aquit nacxokoniyán



huak mintumín, pero ñi caquilastáu.” <sup>27</sup> Amá rey lakalhámah, limáxxtakli y matzankenánihl lata tú ixliní. <sup>28</sup> Xlá táxtulh, pero nac tija takastáyalh çatum chixcú tí ña ixliní tumín; acxni ácxilhli spim likósnah y catasitzi huánihl: “Chí tuncán caquixokoni aktum ciento peso ñima quilipiniya o pat lakapasa ticu aquit.” <sup>29</sup> Xachatum chixcú tatzokostánihl y calitlán huánihl: “Catlahua litlán, caquilikalhi alaktzú, aquit naxokoniyán huak mintumín.” <sup>30</sup> Amá chixcú ñi caso tláhuah y tuncán māmānunínah nac pulachín xlacata naxokonicán huak ixtumín ñimā ixlinicán. <sup>31</sup> Xamākapitzi ixcompañeros acxni tacátzilh tú ixtlahuanit amá chixcú tasitzilh y talakapútzah, taalh talitachihuínán amá rey tú ixquitaxtunít. <sup>32</sup> Xlá lacapala matasaninínah amá chixcú tí ixmatzankenāninit tú ixliní, y chuné lacaquilhñihl: “¡Takahín chixcú, huix ñi mininiyán nalatapaya! Aquit cmatzankenānín lata tú ixquilipiniya porque calitlán quihuani caclakalhamán, <sup>33</sup> y ¿cómo chí huix ñi lá matzankenani mintacristiano tí ixliniyán lictá tumín?” <sup>34</sup> Amá rey snun sítzilh y limapaksínah cacastigartlahuaca amá chixcú xlacata naxokónán huak tú ixtlahuanit y tú ixlin.

<sup>35</sup> Jesús cahuanikolh ixdiscípulos:

—Quinticú xalac akapún ña chuná ama camaxokoniyán para huixín ñi camatzankenāninyátit mintacristianos ixlihuak minacujcán tú ñi tlan catlahuaniyán.

*Chatum chixcú nī mininī namakxtaka ixtachāt  
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> La catachihuīnankolh Jesús táxtulh nac Galilea y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán nac aktum pulataman tú mapaksí Judea. <sup>2</sup> Aná camaksánilh lhuhua tatatlanín pues lhuhua cristianos ixtatakoké. <sup>3</sup> Maktum makapitzi fariseos talikalhpútzalh ixtachihuīn xlacata nahuán tú natalimalaktzanké, takalasquínilh:

—¿Puhuana tlan quitaxtú para chatum chixcú makxtaka ixtachāt masqui nī lanca tú lamakasitzinīt?

<sup>4</sup> Xlá cakálhtilh:

—¿A poco nī likalhtahuakayátit Escrituras? Aná huan xlacata lata tilacatzúculh caquilhtamacú Dios tláhuah chatum chixcú y chatum puscat; <sup>5</sup> y limapaksínalh xlacata chatum kahusa tlan akxtakmakán ixticú ixnana y natatalakxtumí ixtachāt y natalatamá canicxnihuá. <sup>6</sup> Lata ya ixtatamakaxtoka ixchatuycán ixtahuanīt, pero acxni tatamakxtoka la chatum tahuán y yaj ixchatuycán. Huá ccalihuaniyán nī huí cristiano tí mininī namapitzí tú malakxtuminīt Dios.

<sup>7</sup> —Entonces ¿huanchi Moisés huan xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachāt para maxquí aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín? —takalasquínilh.

<sup>8</sup> Xlá cakálhtilh:

—Moisés matlánilh nataramakxtaka tí tatamakaxtoknīt porque huixín lixcájnīt minkasatcán y nitú kaxpatátit; pero Dios nicxni lacasquinīt cataramáxtakli tí tatamakaxtoknīt.

<sup>9</sup> Aquit ccahuaniyán, para chatum chixcú

makxtaka ixtach̄at maşqui n̄i kalhí tunu chixcú, y xlá t̄atamakaxtoka tunuj puscat, tlahuá quilh̄mactuy talakalh̄in porque na maṭlahuí talakalh̄in ixlacat̄in Dios amá chixcú tí t̄atahuilá ixpuscat n̄ima makxtakn̄it.

<sup>10</sup> Ixdiscípulos tahuánihl:

—Para chuná jaé ixlikálh̄it ixpuscat chaṭum chixcú, maş t̄lan n̄i tamakaxtokcán.

<sup>11</sup> Jesús cakálh̄ilh:

—Pero n̄i huak cam̄in̄iní n̄i natatamakaxtoka, huata tamakachakxi tí calacsacn̄it Dios. <sup>12</sup> Xahuá nac caquilhtamacú talamaṇa cristianos tí laṭa titalakáhualh n̄i lá tatamakaxtoka, y tunu ixtacristianos talakalh̄in̄it ixmacn̄icán y yaj lá tatamakaxtoka, y makapitzi n̄i tatamakaxtoka porque tamacamaxquí Dios ixlatamaṭcán xlacata huata huá natamacuaní. Tí maṭlaní latamá la ccaḥuanín, catláhualh.

*Jesús casicunaṭlahuá lactzú camán  
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Ana ní ixuí Jesús táchilh makapitzi cristianos ixtalimín ixcamancán xlacata nacamusicunaṭlahuá y nacalikalh̄tahuaká ixlacat̄in Dios. Pero ixdiscípulos tzúculh tahuán:

—N̄i cakaxculítit Jesús.

<sup>14</sup> Xlá cakáxmatli y caḥuánihl:

—Tó, n̄i quintaḥaxculí; cacalim̄axxtáktit caquintalákmilh namá lactzú camán, porque nac ixtapáks̄it Dios lacasquín catatánulh cristianos tí tamāṭlaní talatamá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup> Astán Jesús calimusicunaṭláhualh ixmacán. Astán táxtulh amá puṭatamaṇ y alh alacatunu.

*Jesús tachihuínán chaṭum rico kahuasa  
(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

<sup>16</sup> Maktum chaṭum kahuasa kalasquínih Jesús:

—Maestro, huix tlan catziya, ¿niculá quililatámaṭ xlacata naclakmaxtú quilistacni nac akapún?

<sup>17</sup> Kálhtih Jesús:

—¿Huanchi quilimatlaniya mintachihuín? Huata Dios tlan catzi. Chí cama kalhtiyán tú quinkalaskuini, para lakmaxtuputuna milistacni nac akapún catlahua nac milatámaṭ huak ix-tapáksit Dios.

<sup>18</sup> —¿Neje yá ixtapáksit? —kalhtínalh.

Jesús huánih:

—Ni camaknínanti; ni cakalhánanti; niti caliakskahuínanti; ni calakámaklhti ixtachṭ mintachixcú; <sup>19</sup> cacalakalhámanti minaticún; y cacalakalhámanti minaticún; y cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.

<sup>20</sup> —Lata namá tú quihuani huak cmaxtantaxtíñit lata quilictzú —kalhtínalh amá kahuasa—. Pero quihuani, ¿tucu quintzankaní quilítláhuat?

<sup>21</sup> —Para xlicana —huanipá Jesús— tancs chipimputuna nac akapún catlahua tú cama limapaksiyán, castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres, astán naquilaktana y naquintakokeya. Para tlahuaya tú cuanimán paṭ likalhicana mimputáhuilh nac akapún, paṭ tlajaya lipaxáu milatámaṭ.

22 La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuanit; yaj para tú huá alh nac ixchic.

23 Xlá cahuánilh ixdiscípulos:

—¡Xlicana snun tuhua cahuánini ricos tamatlani la malacnú Dios mapaksinamputún nac ixlatamacán! 24 Ccahuaniparayán xlacata mas ni tuhua tanú tantum camello nac istzán kantum lixtokon que para chatum rico natanú nac ixtapáksit Dios.

25 Ixdiscípulos talipuhuankolh tú cahuánilh Jesús, y takalasquínilh:

—Para chú ama quitaxtú, ¿ticu tancs ama lakmaxtú ixlistacni nac akapún?

26 Jesús acs calacácxilhli y cakálhtilh:

—Para chatum chixcú ixacstu litanú natayani nalakmaxtú ixlistacni, ¡ni lá ama tlahuá! Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

27 Pedro na kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanitáu lata tú xackalhíyáu y ctakokenitáu canihuá. Quilahuaníu, ¿tucu yá taxokón ama quincamaxquicanán?

28 Jesús cakálhtilh:

—Tancs ccamalacnuniyán, acxni ama chan quilhtamacú huak cristianos puru lacsasti y lactlán talacapastacni ama takalhi y aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksin, chatunu huixín quidiscípulos na pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquilh pulataman Israel.

29 Catihúa tí caj quilacata akxtakmakán ixchic,

ixnatacamán, ixnaticún, ixcamán, ixcaquihuín y huata aquit quimacuaní, cmałacnuni ama maklhtinán aktum ciento ixlacata lihuacá laťa tú ixkalhí xapulh, y nac akapún ama maklhtinán lipaxáu latámat. <sup>30</sup> Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná puła amaca camaxquicán ixputahuilhán; y na chuná lhuhua tí camapulicán juú caquilhtamacú puła camaxquicán ixputahuilhán, aná ixpakstán amaca camacancán.

## 20

*Huak tí tamatlani tachalhcātnán acxtum camaskahuicán*

<sup>1</sup> Acxni nacmín caťatlhuá taxokón tí tatanuñit nac quintapáksit nima cmałacatzuquñit caquilhtamacú, cama catamalacastucniyán ixpuchiná aktum lanca caťucuxtu. <sup>2</sup> Xlá tzisa táxtulh caťutzá tasacua tí nataxkanán. Tí xlahuán caťakasli caťalaccáxlalh nacaxokoní mactum denario tumin aktum chichiní. <sup>3</sup> Max como a las nueve cācxilhli makapitzi lacchixcuhuín ni ixtakalhí ixtascújut chuta ixtalahuilana nac litamáu. <sup>4</sup> Xlá caťalaccáxlalh nacaxokoní ixtascujutcán para nataxkanán, y na camalakáchalh nac ixcaťucuxtu. <sup>5</sup> Lacatzú tastúnut caťakaspá tasacua y na camalakáchalh ixcaťucuxtu; y como aktutu hora ixlismalankán chuná litum camalakachapá makapitzi tasacua. <sup>6</sup> Xalakasmalankán como a las cinco ampá nac litamáu y cācxilhpá makapitzi chuta ixtalahuilana y xlá cahuanipá: “¿Huanchi ni

scujpanántit jaé chichiní?” <sup>7</sup> Xlacán takálhtilh: “Porque nítí quincamaxquínítán tascújut.” “Para xlicana scujputunátit, chí tuncán capítit nac quincatucuxtu, naccaxokoniyán tú mililtajacán”, cahúanilh amá patrón. <sup>8-9</sup> Acxni tascujkolh tzúculh tapaklhtutá, amá tí ixacpuxcún tascújut tzúculh camaxquí chatunu tasacua ixtaskaucán, pero pula caxokónilh tí táchilh a las cinco de la tarde y camaxquilh mactum denario tumín pues chú limapáksilh ixpatrón aktum chichiní ixlacata. <sup>10</sup> Acxni caxokonica tí ixtatzucunít tascuja lacatzisa xlacán ixtapuhuán mas ixamaca camaskahuicán, pero na camaxquica mactum denario huatiyá. <sup>11</sup> Acxni tamaklhtínalh ixtaskaucán tzúculh talichihuínán amá xapuchiná xlacata huanchi chú ixcatlahuanít. <sup>12</sup> Chatum tasacua huánilh amá patrón: “Jaé lacchixcuhuín táchilh a las cinco y huata táscujli aktum hora huix caxokonita na chuná la ctlajanítáu aquín y aquín talakóu chichiní tantacú.” <sup>13</sup> Amá patrón kálhtilh tí nī ixmatlanínit la caxokónilh: “Amigo, aquit nī caskahuínítán pues ctalaccaxlán cama xokoniyán mactum denario tumín aktum chichiní mintascújut. <sup>14</sup> Camaklhtínanti mintaskáu y nī casítzi. Huix nī mincuenta para acxtum ccaxokoniputún quintasacua, <sup>15</sup> pues quintumín aquit cmapaksí y tlan clitlahuá tú clacasquín. ¿A poco lakcatzana acxtum ccalakalhámalh cristianos?”

<sup>16</sup> La takaxmatkolh jaé takalhchihuín Jesús cahuanipá:

—Dios quilhpaxtum calakalhamán huak tí tamatlaní tatanú nac ixtapáksit; huá

ccalihuaniyán, lhuhua tí pula tatanunít ixpakstán  
ama camacancán, y tí astán tatanunít pula ama  
camaxquicán tú camalacnunicanít.

*Jesús lichihuínán ixlimaktutu amaca maknicán  
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jesús ixchipanittá tija ahuatiyá tihuán ixama  
nac Jerusalén acxni tzēk cálih ixdiscípulos laca-  
tum y cahuánilh:

<sup>18</sup> —Huixín catziyátit amanáu pakán nac  
Jerusalén ana ní amaca quimacamastacán  
ixmacancán xanapuxcun curas y  
ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán ama  
quintalilh cá naquimaknicán, <sup>19</sup> y amá  
quintamacamastá ixmacancán xanapuxcun  
mapaksinanín romanos; xlacán ama  
quintalichiyá, quintasnoka, y quintamakní  
nac culus; pero ixliaktutu chichiní astán cama  
lacastacuanán calín.

*Ixtachat Zebedeo maksquín Jesús aktum litlán  
(Mr. 10.35-45)*

<sup>20</sup> Ixtachat Zebedeo catatalacatzúhuilh ní ixyá  
Jesús chatuy ixlakkahuasán Jacobo y Juan; huí tú  
calitlán ixmaksquimputún y tatzokostánilh ixla-  
catín.

<sup>21</sup> —¿Tucu lacasquina? —kalasquínilh Jesús.

—Aquit clacasquín xlacata acxni natzucuya  
mapaksinana, chatunu quilakkahuasán  
natatahuilá nac mimpaxtún xlacata  
natatamapsinanán.

<sup>22</sup> —Huix ni catziya tú catasquimpat  
milakkahuasán —kalhtínalh.



Entonces Jesús calacánilh amá chatuy ixdiscípulos y cakalasquínih:

—¿Puhuanátit tlan nataleyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amaca quimakotícán? ¿Na tlan nataleyátit nac mimacnicán amá takxtakajni nima cama macpatí aquit?

—Tlan nactayaniyáú —takálhtilh xlacán.

<sup>23</sup> Jesús cahuanipá:

—Pues xlicana na pat kotátit amá xun chúchut nima amaca quimakotícán, y na pat macpatiyátit takxtakajni nima amaca quilicxilhcán, pero aquit ni lá ccamacamaxquiyán mimpudahuilhcán nac ixpaxtún quimpumapaksin, porque huata Quinticú catzi tí calacsacnit ama camaxquí ixputahuilhcán nac quimpaxtún.

<sup>24</sup> Acxni tacátzilh tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, xamakapitzi discípulos tasitzikolh. <sup>25</sup> Pero Jesús catasánih y cahúanih:

—Nac aktum pulataman huak xanapuxcun mapaksinanín tatlahuní xamakapitzi cristianos tú talacasquín porque tapuhuán xlacata huata huá tamapaksinán. <sup>26</sup> Pero huixín akspitaj ama caquitaxtuniyán porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacakaxmatní xamakapitzi tú natalimapaksí; <sup>27</sup> y lata milihuacán tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksí xamakapitzi, ama matlaní nalitamakxtaka la chatum tasacua tí mapaksicán. <sup>28</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ni cminit lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos tú naccalimapaksí, aquit chá cminit camacuaní cristianos acxni huí tú tamaclacasquín, y na cama calacatitayá ixlacatín

Dios xlacata nacxokónán ixtalākahlincán nima tatlakuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús camaksaní chatuy lakatzín*

*(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jesús tayapá nac tijia y chalh nac Jericó lhuua cristianos ixtakokenit. Xlá huata tilakatzálah ixtaxtumajá amá cachiqún, <sup>30</sup> pero chatuy lakatzín tí ixtahuilana nac ixpaxtún tijia acxni tacátzilh ixmima Jesús tzúculh tamaktasí:

—¡Señor, ixlitalakapasni rey David, quilalakalhamáu!

<sup>31</sup> Makapitzi cristianos calacaquílnihl xlacata acs catatahui, pero xlacán ni takáxmatli y maş chá ixtamaktasí Jesús. <sup>32</sup> Xlá táyalh puntzú y catasánihl:

—¿Tucu lacasquinátit cactláhuah milacatacán?  
—cakalasquínihl.

<sup>33</sup> —Quimpuchinacán, aquín clacahuānamputunáu —takalhtínalh.

<sup>34</sup> Jesús calakalhámah amá lakatzín, calilacaxámah ixmacán ixlakastapucán, y tuncán tlan talacahuānalh; astán na tatakókelh pakán nac Jerusalén.

## 21

*Jesús chan nac cachiqún xla Jerusalén*

*(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jesús chalh lacatzú nac Jerusalén nac aktum actzú cachiqún huanicán Betfagé, tamáxtakli nac aktum caquihuín huanicán Cerro de los Olivos.

<sup>2</sup> Xlá camapáksilh chatuy ixdiscipulos:

—Capítit namá nac actzú cāchiquín y nac aktum ákxtaka pāt acxilátit cāchiyahuacanít tantum chāt burro con actzú ixkahuasa; huixín caxcúttit y quilaḷiminíu. <sup>3</sup> Para tí calihuaniyán huanchi xcutpanántit, cahuanítit xlacata Mimpūchinacán maclacasquín y acxni nalilakó ama xtakpará tuncán.

<sup>4</sup> Jesús chuná jaé ḷimākantáxtīlh tú istzoknít ixlacata nac Escrituras chātum profeta:

<sup>5</sup> Cacaḷhuanítit tí talamaṇa nac cāchiquín xla Jerusalén:

“Cācxílhítit rey tí ama camapaksiyán, pūhuaca tantum actzú burro xlacata huāk natacxila nī lactlancán;

calakmimán y pūtahuacanít tantum actzú cucāna burro.”

<sup>6</sup> Ixdiscípulos taalh y huak tatláhuah ḷata tú calimāpáksīlh Jesús. <sup>7</sup> Ixḷipuntzú talíchīlh amá quitzistancanín y taliketlápālh ixlhakātcán amá actzú burro xlacata capūtahuácalh Jesús.

<sup>8</sup> La pūtahuacakoḷh tzúculh tlahuán pakán nac Jerusalén; entonces lhūhua cristianos tatrāmīlh ixlhakātcán nac tija ní ixlactlahuama; makapítzi ixtaquí ixakán quihui tzúcsuat y ṇa ixtatramí nac tija. <sup>9</sup> ḷata tí ixtapulá y tí ixtastalá ixtaktasá:

—¡Siempre calatāmālh ixḷitalakapasni rey David! ¡Clakachixcuhuiyáu tí mālakachānít Dios naquincamapaksiyán! ¡Cpaxcatcatzīniyáu Dios tú tlahuanít!

<sup>10</sup> Acxni tánulh nac cāchiquín xla Jerusalén lhūhua ixtarākalasquiní:

—¿Ticu yá chixcú jaé?

11 —Namá chixcú Jesús, profeta xalac Nazaret n̄imā l̄itapaksí Galilea —ixtakalh̄t̄inán makapitzi.

*Jesús caputlakaxtú nac p̄usiculan huak stan̄an̄in  
(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)*

12 Astán Jesús tánulh nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén. Xlá tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastan̄amaña y tí ixtatamañuanamaña. Çamaçp̄usp̄it̄n̄ilh ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tum̄in, çatramákalh itsillajcán tí ixtastá palomas.

13 Nā çahuánilh:

—Nac Escrituras Dios mañacpuhuan̄inalh natzokcán: “Nac quínchic tlan naquinkalh̄tahuakaní huak cristianos.” Pero huixín lakxtapal̄in̄it̄ántit y l̄iman̄un̄it̄ántit ixpustacán kalhan̄an̄in.

14 Aná nac ixlacaquilh̄t̄in p̄usiculan makapitzi lakatz̄in y tí n̄i lá ixtatlahuán tamalacatzúhuilh xlacata cacamaçs̄an̄ilh y xlá çaçaxtláhualh. 15 Jaé ixtascújut Jesús táçxil̄hli xanapuxcun curas y lactal̄ip̄au lacchixcuhuin̄, nā chuná can̄ihuá ixtakaxmatí la lactzú camán ixtaktasá: “¡Clakachixcuhuȳau ixl̄italakapasni rey David!” Xlacán n̄i para tziná tamatl̄an̄ilh maç chá tas̄itz̄ilh, 16 y huá tal̄ihuánilh Jesús:

—¿N̄i kaxpata la tamaktasim̄an̄ namá lactzú camán?

—Jé, çaçaxmata. ¿Huanchi? ¿A poco n̄i l̄ikalhtahuakan̄it̄ántit nac Escrituras ní tatzokn̄it̄? Çhuné huan:

Hasta lactzú camán tí tatziquijcú y n̄i lá tlan chi-huin̄án,

huix çamaçqui tapuhuan̄ xlacata tancs natal̄ilakachixcuhuȳan̄ ixtachihuincán.

17 Amá lacchixcuhuín yaj tú takalhtínalh y Jesús çakxtakyáhuah y alh tamakxtaka amá çatzisní nac actzú çachiquín Betania.

*Jesús maşçacá katum suja*  
(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Ixlicháli tzisa táspitli nac Jerusalén. Jesús tzincslí y ácxilhli katum suja ixpaxtún tijia. Xlá lákalh pero nítú ixkalhí ixtahuácat huata lhuhua ixpakán.

19 —¿Clacasquín yaçxni cakalhi mintahuácat! —huánilh Jesús.

20 Amá suja tuncán sçacli, ixdiscípulos tacáçnilh tú ixtlahuanít y takalasquínilh:

—¿Niculá tláhua maşçaca jaé suja caj puntzú?

21 Xlá çakálhtilh:

—Aquit cçahuaniyán para huixín xlicana ixlipahuántit Dios y aktum ixuilítit mintalacapaştacnicán, na tlan ixmaşçacátit katum suja; y hasta tlan ixuanítit jaé sipi: “Catakenú juú y cataju nac pupunú”, y xlicana chú ixquítáxtulh. 22 Na chuná litum cçahuaniyán, lata tú líkalhtahuakaníyátit Dios cacamaşquín, xlá ama çamaşkantaxtiniyán para tancs çanajlayátit ama çamaşquiyán.

*Xanapuxcun curas takalhputzá Jesús*  
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23 Jesús çampá nac puşiculan y tzúculh çamaşkalhchihuíní cristianos; pero ixlipuntzú táçilh xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanín. Xlacán takalasquínilh:

—¿Tucu xlacata l̄ipaktanun̄ita tú tlahuan̄ita nac p̄usiculan? ¿Ticu māxqūin̄itán tapáks̄it natlahuaya lāta tú huix lacasquina?

<sup>24</sup> Jesús cakálht̄ilh:

—Aquit na huí tú camán cakalasquiniyán, y para huixín quilakalht̄iyáu aquit na naccakalht̄iyán tí quilim̄apaks̄in̄it tú ctlahuan̄it.

<sup>25</sup> Chí tuncán quilahuan̄íu, ¿ticu lim̄apáks̄ilh Juan Bautista cacakmúnulh cristianos, Dios, o lacchixcuhuín?

Xlacán tzúculh talacchihuínán la natakalht̄í, y chuné ixtarakalasquiní:

—Para huaniyáu Dios lim̄apáks̄ilh, ama quinc̄ahuaniyán huana n̄i canajláu ixtachihuín.

<sup>26</sup> Y para huaniyáu lacchixcuhuín talim̄apáks̄ilh tlan tasjt̄zí cristianos porque l̄huhua tacanajlan̄it xlacata Dios malakach̄an̄it nal̄ichihuínán caquilhtamacú.

<sup>27</sup> La talacchihuínankolh takálht̄ilh:

—Aquín n̄i ccatziyáu tí lim̄apáks̄ilh.

Jesús na çahuánilh:

—Para huixín n̄i catziyátit, n̄i para aquit cama çahuaniyán tí quilim̄apaks̄in̄it nactlahuá tú acxilátit.

*Jesús cal̄ichihuínán çatuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Astán Jesús chuné tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Tlan cakaxpáttit tú cama çahuaniyán: Çat̄um chixcú ixkalhí çatuy ixlakkahuasán; maktum huánilh xapuxcu: “T̄icu, capit scuja jaé chichiní nac quinc̄atucuxtu ana ní cchan̄it uvas.” <sup>29</sup> “Chí n̄i camputún scuja”, kálht̄ilh

ixtícú. Pero astán matúnujli ixtapuhuán y alh scuja nac ixcatucuxtu ixtícú. <sup>30</sup> Amá chixcú huánilh xatajú ixkahuasa: “Chí huix capit scuja nac quincatucuxtu.” “Tlan nacán scuja nac mincatucuxtu”, kálhtilh ixtícú. Pero amá kahuasa nī alh scuja la malácnulh. <sup>31</sup> Chí quilahuaníu, ¿lata ixlichatuycán, tiku makantáxtilh tú mapáksilh ixtícucán?

—Pues xlahuán ixkahuasa —takalhtínalh.

Huanipá Jesús:

—Xlicana, tí nī lactalipau y nīma chuta taclapulá lacchaján pula ama tatanú nac ixtapáksit Dios y huixín pat tamakxtakátit. <sup>32</sup> Porque Juan Bautista milh camakalhchihuinyán la natatitumiyátit, pero huixín nī canajlátit ixtachihuín. Tí takáxmatli ixtachihuín y talakxtapálih ixlatamātcán huá namá nī lactalipau lacchixcuhuín y tí chuta taclapulá lacchaján, y huixín masqui cācxílhítit la tamātāncsalh ixlatamātcán, nī para tziná matunújtit minkasatcán.

*Jesús calichihuínán nī lactlán chalhcatnanín*

*(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> 'Cama tamalacastucpará minkasatcán jaé takalhchihuín: Ixpuchiná aktum lanca catucuxtu chalh lhuhua lichánat uvas nac ixpuchanán. Tlan maccorralhkolh; aná lacatzú tláhualh ixpuchitcán, na tláhualh aktum lanca torre xlacata tlan namaktakalha ixtachanán. Astán camasacuánilh ixcatucuxtu makapitzi lacchixcuhuín y alh latamá alacatunu. <sup>34</sup> Acxni tzúculh catlán ixtahuácat camalakáchalh makapitzi ixtasācua xlacata namāxquicán tú

ixtocarlí la ixcatálaccaxlanit. <sup>35</sup> Pero amá lacchixcuhuín tachípalh ixtasacua ixpatroncán, makapitzi takkaxímilh, makapitzi tamáknilh y tunuj taliactalálilh chíhuix. <sup>36</sup> Amá ixpuchiná catucuxtu camalakáchalh mas ixtasacua, pero amá ñi lactlán lacchixcuhuín na chuná tamaxtakájnilh la ixtatlahuanit xamakapitzi tasacua tí ixcamalakachacanit xapulh.

<sup>37</sup> 'Xlá ixkalhí chatum ixkahuasa y tzúculh lacpuhuán: “Para camalakachá quinkahuasa natakaxmatní y naquintamaxquí tú quiminini.” <sup>38</sup> Xlicana malakáchalh, pero amá lacchixcuhuín acxni tácxilhli amá kahuasa tzúculh talacchihuínán: “Huá jaé ama tatamakxtaka huak herencia, para makniyáu aquín natamakxtakáu jaé catucuxtu.” <sup>39</sup> Xlacán talilhcalh natamalaksputú amá kahuasa, tachípalh talilh ixquilhpán catucuxtu y aná tamáknilh.

<sup>40</sup> La chihuínankolh Jesús cakalasquínilh amá xanapuxcun judíos:

—Chí quilahuaní, ¿tucu puhuanátit nacatlahuaní ixpuchiná jaé catucuxtu amá ñi lactlán lacchixcuhuín?

<sup>41</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Pues nacmakní amá ñi lactlán chalhcatanín, y nacamacamaxquí ixcatucuxtu tunuj lacchixcuhuín tí nataxokoní y natamacamacaxquí ixquilhta cosecha ñima xlá minini.

<sup>42</sup> Jesús cahuanikolh:

—Nac Escrituras lacatum lichihuínán minkasatcán, pues tatzoknit:



Amá lanca chíhuix nima talakmákalh xtlahuana-  
nanín chiqui ixtapuhuán nitú limacuán,  
astán milh tamakxtaka mas talipau pues  
yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná  
ixlitzincasnankonit chiqui.

Tú acxiláu huak Dios lacsacxtunít,  
y paxahuayáu masqui ni makachakxiyáu lanca  
ixtalacapastacni.

<sup>43</sup> 'Aquit tancs ccahuaniyán, Dios ama  
camaklhtiyán mimputahuilhacán nima  
ixcalacsacninítán nac ixtapáksit y ama camaxquí  
amá tí ni lactalipau cristianos puhuanátit xlacata  
xlacán natamaxquí ixtahuácat ixtascújut para  
tatlahuá ixtapáksit nac ixlatamácán. <sup>44</sup> Amá tí  
liakchakxa jaé chíhuix y tahuacayachá ixakspun  
ixacstu ama laktzanká; y tí actahuilá jaé chíhuix  
ama lacchatamí.

<sup>45</sup> Amá xanapuxcun curas y lactalipau  
saduceos tamakacháxilh xlacata Jesús  
ixcalitamalacastucnit ixkasatcán amá  
ixtakalhchihuín. <sup>46</sup> Xlacán licuánit tasítzilh y  
tachipaputún Jesús xlacata natamalaksputú, pero  
tajicuánilh cristianos porque xlacán ixtalimacán  
Jesús chatum profeta tí ixmalakachanit Dios  
nalichihuínán.

## 22

*Chatum rey mamakaxtoka ixkahuasa y ni ta-  
lakmín ixamigos*

<sup>1</sup> Jesús calitamalacastucpá tunuj ixtakalhchi-  
huín amá cristianos tí ixama tatanú, y tí ixama  
talakmakán ixtapáksit nima ixmalacatzuquiputún  
nac ixlatamácán; y cahuánilh:

2 —Chatum rey ixlaclhcanit ama tlahuá lanca fiesta porque ixama tamakaxtoka ixkahuasa. 3 Acxni lihua lákchalh chichini xlá camalakáchalh ixtasacua catamakpitzilh tachihuín catachilhá nac putamakaxtokni amá lacchixcuhuín tí ixlacasquín natatapaxahuá; pero xlacán ni tampútulh amá nac fiesta. 4 Pero xlá camalakachapá ixtasacua y cahuanica amá lacchixcuhuín: “Huan rey yaj tú calimakapalátit, camaknicajá quitzistancanín y tahuá caxtlahuacanjítá; ahuata huixín cakalhimán nac putamakaxtokni.” 5 Pero amá lactalipau lacchixcuhuín tasítzilh y ni taalh nac putamakaxtokni. Makapitzi taalh nac ixcatucuxtucán, tunuj taalh nac ixpustancán 6 y makapitzi tachípalh amá ixtasacua rey takkaxímilh, tamakxtakájnilh hasta tamáknilh. 7 Amá rey acxni cátzilh tú ixcatlahuanicanjit ixtasacua snun sítzilh y camalakáchalh itsoldados xlacata nacamaknicán amá lacchixcuhuín y calhcuyunicán ixcachiquincán. 8 Amá rey cahuanilh tunuj ixtasacua: “Nac ixputamakaxtokni quinkahuasa huak caxlanit tahuá y tú tamaclacasquiní, pero amá tí xaclacasquín naquintalakmín camalaktzánkelh ixkasatcán. 9 Chí mejor capítit nac litamáu, y nac calactijyín ní tzamacán; cacahuanítit huak cristianos tí catakasátit catámilh nac ixputamakaxtokni quinkahuasa.” 10 Xlacán tatláhualh tú cahuanilh amá rey; ixlipunchú nac putamakaxtokni ixtachinít lhuhua cristianos, tí lactlán ixtacatzí y hasta tí lacsnuín ixtalanit.

11 'Ixlipuntzú amá rey tánulh caxcila huak tí

ixtaminiṭ, pero ni maṭlāniḥ la chaṭum chixcú ni ixuiliṇiṭ lhákāṭ nima maṣṭaca acxni tatānuḥ nac puṭamakaxtokni. <sup>12</sup> Xlá taḥihuínalḥ: “Amigo, ¿tucu xlacata ni lihuili namá lhákāṭ nima camaxquica tí tatānuḥ juú nac puṭamakaxtokni?” Xlá ni cátzilḥ tú nakalhtinán. <sup>13</sup> Entonces limapaksinalḥ: “Jaé chixcú camakachítit, catantuchítit y catamacxtútit nac quilhtín ní capaklhtutá. ¡Koxitá laktzankanit, aná ama tasá y tatlancaṇi laṭa lipuhuán!”

<sup>14</sup> Jesús caḥuanikolḥ:

—Lhuhua cristianos caṭasanicán natatanú nac ixtapáksit Dios, pero huata calacsaccán amá makapitzi tí takaxmata.

*Fariseos talikalhputzá Jesús ixtalakaxokoncán  
(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)*

<sup>15</sup> Makapitzi fariseos tzúculḥ talacchihuínán la natalikalhputzá ixtachihuincán Jesús xlacata nahuán tú ṭlan natalimalacapú. <sup>16</sup> Xlacán tamalakachalḥ makapitzi ixcompañeros y tí ixtatayá rey Herodes. Acxni talákchalḥ takalasquínih:

—Maestro, ccatziyáu xlacata huix tancs maṣiya ixtachihuín Dios la quililatamácán, niṭi liquilḥpuhuana lihuaniya ixkásat para ni chuná lama maṣqui casítzilḥ. <sup>17</sup> Quilahuaníu, ¿chá ṭlan quitaxtú la clakaxokoniyáu tumin xapuxcu mapaksina romano o ni minini naclakaxokonanáu?

<sup>18</sup> Jesús acxcátzilḥ caj ixtakalhputzamana y huá calikalhtih:

—¿Laktakalhín akskahuinanín huixín! ¿Ticu puhuanátit kalhputzapanántit? <sup>19</sup> Quilamasínú mactum tumín nima lilakaxokonánítit.

Xlacán talimínih mactum denario tumín. <sup>20</sup> Acxni ácxilhli Jesús cakalasquínih:

—Quilahuaníu, ¿ticu ixretrato, y ticu yá itacuhuiní talilakatzoknit jaé tumín?

<sup>21</sup> —Pues talilakatzoknit ixretrato itacuhuiní xapuxcu mapaksina romano —takalhínalh xlacán.

Jesús cahuanikolh:

—Pues camaxquítit xapuxcu mapaksina romano tú xlá tlahuanit, y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

<sup>22</sup> La takaxmatkolh tú cakálhtilh Jesús xlacán yaj tacátzilh tú natahuán y takxtakyáhuah.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin  
(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

<sup>23</sup> Saduceos ni tacanajlá para nin talacastacuanán nac calínin y pihuá amá chichiní taalh takalasquiní Jesús:

<sup>24</sup> —Maestro, Moisés limapaksinán para chatum chixcú tamakaxtoknit y lata ni takalhínit ixcamán, con xlá ní, ixtacam mininí nata tamakaxtoka ixyastá xlacata natakahí ixcamancán y ni nalakspata ixtacam nima nilh. <sup>25</sup> Chí cakáxpatti tú quitáxtulh: Maktum ixtalamana chatujún litacamán; xlahuán tamakáxtokli y nilh lata ni cakálhilh ixcamán.

<sup>26</sup> Ixljchatuy ixtacam tatamakáxtokli ixyastá y ya para itakalhí ixcamancán acxni na nilh. Xamapitzi na tatamakáxtokli amá puscat y acxtum chuná tapáxtokli ni takálhilh ixcamán.

27 Pero chal̄h quilhtamacú amá pusc̄at nā nilh.

28 Chí quilahuaníu, acxni natalacastacuanán nac calinín, lāta ixlich̄atujuncán, ¿ticu ama t̄atamakxtaka amá pusc̄at pues huak̄ ixtat̄atahuilanit̄?

29 Jesús cakálht̄ilh amá saduceos:

—Huixín aktzank̄anit̄ántit porque nī makachakxiȳátit ixtachihuín Dios nac Escrituras, nī para catziȳátit lā kalhí ixl̄itlihueke.

30 Acxni natalacastacuanán cristianos nac calinín yaj tamán tatamakaxtoka, nī para ama tamamakaxtoka ixcamancán pues ama talatamá lā ángeles n̄im̄a talam̄ana nac akapún.

31 Huixín nā aktzank̄anit̄ántit para puhuan̄átit n̄icxni talacastacuanán nin̄ porque nī t̄lan makachakxin̄it̄ántit ana ní matzokónalh Dios nac Escrituras: 32 “Aquit Dios tí talip̄ahuanit̄ y talip̄ahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” Jaé quitaxtú xlacata tí talatám̄alh y tán̄ilh lā xastacnancú talam̄ana porque huata tí xastacnán talam̄ana t̄lan talip̄ahuancú Dios.

33 Huak̄ cristianos tí takáxmatli tú cakálht̄ilh Jesús amá lactalip̄au saduceos huata tacác̄n̄ilh ix-tachihuín.

*Neje yá ixtapáksit̄ Dios mās quil̄itlahuatcán  
(Mr. 12:28-34)*

34 Amá fariseos acxni tacátzil̄h lā Jesús calimakatl̄ajalh ixtachihuín amá saduceos tzucupá talacchihuínán lā natakalhputzá, 35 y tamalakáchalh chatum̄ tí ixmasí ixtachihuín Dios nac sinagoga. 36 Xlá kalasquínilh:

—Maestro, lāta ixlihuak̄ ixtapáksit̄ Moisés n̄im̄a máxquil̄h Dios, ¿neje mās quil̄itlahuatcán?

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán ixtapáksit Dios huan: “Calipáhuanti Mimpuchinacán Dios ixlihuak minacú, ixlihuak milistacni, ixlihuak mintalacapastacni.” <sup>38</sup> Huá jaé ixtapáksit Dios mas ixlitlahuatcán huak cristianos. <sup>39</sup> Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quitaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalakalhámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>40</sup> Lata tú lichihuinanit Moisés y profetas huá jaé ixtapáksit Dios tamasiptunít, y aquit caj aktuy ccatlahuanit. ¡Tí makantaxtí tú cuanín nac ixlatámat yaj tú calipúhualh!

*Jesús lichihuínán la limacaminít Ixticú Dios  
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> Amá lactalipau fariseos aná ixtalayanajcú,  
<sup>42</sup> huá calikalasquinilh Jesús:

—Quilahuanú, ¿niculá puhuanátit ama min Cristo tí ama calakmaxtuyán? ¿Nicu ama taxtú?

—Aquín ccatziyáu xlacata ixlitlakapasni rey David ama huan —takálhtilh xlacán.

<sup>43</sup> Jesús cahuanipá:

—Entonces, ¿huanchi acxni rey David malacpuhuanilh ixlitlihueke Espiritu Santo xlá limapacúhuilh Ixpuchiná? Lacatum nac Escrituras tzoknit:

<sup>44</sup> Quimpuchinacán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila ixpaxtún quimpumapaksin hasta xní naccamakatlajá mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

45 Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihúa rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

46 Amá lacchixcuhuín ni tacátzilh tú natakaltinán y laa amá quilhtamacú yaj tí tú talikalhpútzalh ixtachihuincán.

## 23

*Jesús lichihuínán ixkasatcán fariseos*  
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

1 Jesús cātalakaspítnilh ní ixtayana huak cristianos y ixdiscípulos, y cahuánilh:

2 —Fariseos y mimakalhtahuakenacán tapuhuán xlacata huak ixtapáksit Moisés huata xlacán tlan talimapaksinán tú ixliltahuatcán cristianos. 3 Huixín cakaxpáttit y catlahuátit tú talimapaksinán, pero nicxni cacamaxslihuekétit ixkasatcán porque xlacán tú talimapaksinán ni tamakantaxtí nac ixlatamatcán. 4 Xlacán talimapaksi cristianos lactzú lactzú tachihuín tú ixliltahuatcán la catamacúquilh lactzinca tacuca, pero xlacán ni talixamaputún ixmacancán porque talakatí tamacuquinán y ni talakatí tacucanán.

5 Acxni tatlahuá aktum litlán taán ní tzamacán xlacata nacaxxilhcán y nacalikalhicán lactlán cristianos. Nac ixmacxpāncán talitacaxtayá lactzú cāpsnat ní tatzoknit ixtachihuín Dios, y tacaxyahúa ixlhakatcán mas laclhman xlacata nacalakapascán canihúa. 6 Nac fiestas talakatí cacamaxquica lactlán putáhuilh y nac sinagogas tatahuilá nac ixlacatín xlacata nacalikalhicán la lactalipau lacchixcuhuín. 7 Acxni tataxtú nac

lītamáu y ní tzamacán talakatí cacamapaçuhiça lactalīpau maestros acxni caḥuanicán kalhén.

<sup>8</sup> 'Pero huixín nī calactlancántit la talá xlacán porque acxtum lītaçamán huixín, y nī camatlanítit tí nacalīmapaçuhiyán lactalīpau maestro porque huak huixín kalhiyátit chaṭum talīpau maestro y huá aquit Cristo. <sup>9</sup> Juú nac caquilhtamacú nī calīmapaçuhiṭit mintīcucán porque namá tacuhuíní huata maçchaní Dios Mintīcucán nīma huí nac akapún. <sup>10</sup> Huixín nīcxni calītanúṭit nacalīlhcaçanátit xanapuxcun cristianos porque huata Cristo maçchaní nalīmañuyátit mimpuxcucán. <sup>11</sup> Namá tí maş nalītamakxtaka nacamacuaní xamakapitzi, huá namá maş lanca ama huan nac quintapáksit. <sup>12</sup> Amá tí lanca lactaxtú amaça maçticán hasta tutzú, y amá tí tutzú tamakxtaka amaça maçxtucán talhmán.

### *Jesús lḥuhua tú caliyahuá xalactalīpau judíos*

<sup>13</sup> 'Koxitanín huixín akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos, nī catziyátit tú paṭ paxtokátit! Laktzankañitántit porque nī tanuṭunátit nac ixtapáksit Dios nī para līmakxtakátit tí catánulh pues siempre tzakasayátit maḷacchahuaniyátit puhulhta tí tanuṭun.

<sup>14</sup> '¡Laktzankañitántit huixín akskahuinanín fariseos y maḷalhtahuakenanín! Porque caḷskahuimaklhtiyátit ixchicán viudas, y xlacata nī nacatzí minkasatcán līcatzi lḥuhua kalhtahuakaniyátit Dios, pero nī lá paṭ taxtuniyátit. <sup>15</sup> Laktzankañitántit porque



lakatzalayátit lhuhua pulataman hasta xní naquitakasátit chatum cristiano tí nī lipahuán Dios; pero acxni tzucuyátit makacanajlayátit la huixín canajlayátit, mas malaktzankeyátit pues limahuacayátit tú masiyátit y lilhcaiyátit mas nī tuhua namacancán nac lhcúyat que la ixlama xapulh.

<sup>16</sup> ¡Laktzankanítántit lakatzinín lacchixcuhuín! Huixín huanátit: “Amá tí nī makantaxtí ixtachihuín masqui xpusiculan Dios limalácnulh nī kalhí talakalhín, pero amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limalácnulh oro nīma huí xpulacni pusiculan, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>17</sup> ¡Takahinín lakatzinín! Quilahuaníu, ¿tucu mas ixtapalh, amá oro, o mas ixtapalh xpusiculan Dios ní manucanít amá oro? <sup>18</sup> Huixín na matlaniyátit: “Amá tí nī makantaxtí ixtachihuín masqui limalácnulh xpulakachixcuhuicán Dios nac pusiculan nī kalhí talakalhín, pero amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limalácnulh tú lilakachixcuhuicanít Dios ixakspún amá pulakachixcuhuín, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>19</sup> ¡Takahinín lakatzinín! Quilahuaníu, ¿mas ixtapalh amá lilakachixcuhuín, o mas ixtapalh xpulakachixcuhuicán Dios ana ní huilicán tú malacnunicán? <sup>20</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limalacnú xpulakachixcuhuicán Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnuma lilakachixcuhuín nīma huí ixakspún. <sup>21</sup> Y amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limalacnú xpusiculan Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalácnulh tú tanuma xpulacni pues Dios la ixchic. <sup>22</sup> Amá tí nī makantaxtí ixtachihuín y limalacnú akapún

mas kalhí talakalhín porque na tamalacnú ixputáhuilh Dios pues akapún ixpulataman Dios.

<sup>23</sup> ¡Laktzankañítántit akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos! Porque nī tzankayátit mastayátit la lilhcaçanīt tú makalayátit nac mincatucuxtucán, hasta tú chanátit nac lacaquilhtin na mastayátit para anis y menta, pero aktzonksuayátit tú pula milītlahuatcán xlacata acxtum ixcalakalhamántit cristianos, acxtum ixcalīkahlítit, y aktum ixuīlītīt mintalacapaścacnicán ixlacaťin Dios. Aquit nī ccahuanimán nī camastátit tú makalayátit, pero pula milītlahuatcán nac milatamaťcán tú mas camacuaniyán ixlacaťin Dios. <sup>24</sup> ¡Lakatzinín lacchixcuhuín huixín pues scaranca lacsacátit nī naquilhtanuyátit tantum actzú chinchí, pero nī acxcatziyátit acxni huayátit tantum tziya!

<sup>25</sup> ¡Laktzankañítántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y na chuná huixín fariseos! Porque tlan calakchekeyátit mimpūhuaycán, pero amá tahuá nīma calīmatzamayátit lītamahuanītántit tú kalhanītántit y tú cakskahumaklhtinītántit xamakapitzi. <sup>26</sup> Lakatzinín huixín fariseos, mas camacuaniyán yaj cakalhántit tú calīmatzamayátit mimpūhuaycán, y chuná acxni nacalacxiqiyátit xlicana lactlán natahuán.

<sup>27</sup> ¡Nī pať taxtuniyátit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque milatamaťcán ccaťamalacastuca la lactlán gavetas xalac campúsantu; ixmacnicán tlan caçaxyahuacanīt, pero ixpulacni puro lactlīxcájnit lúcut tajuma. <sup>28</sup> Chuná jaé huixín ixlacaťincán

cristianos, litanuyátit lactlán cristianos, pero minacujcán lixcájnit ixkásat pues lhuhua tú ní tlan huanátit y tlahuayátit.

<sup>29</sup> ¡Laktzankanítántit huixín akskahuinanín ixmakalhtahuakēnacán judíos y fariseos! Porque profetas nīma tamáknīlh xalakmakán mīlitalakapasnicán, huixín catlahuaniyátit monumentos ixcalilacapastaccán, y amá lactlán cristianos tlán caçaxyahuaniyátit ixputajuncán. <sup>30</sup> Y nac ixlacatīncán tatlanīyátit y huanátit: “Para aquín xactilatamáu amá quilhtamacú, nī xacticalīmakxtakui cacamaknica.” <sup>31</sup> ¡Akskahuinanín lacchixcuhuín! Pīhuá mintachihuīncán tlán calīlakapascanátit xlacata huixín ixmakslihuekenanín amá tí tamáknīlh profetas. <sup>32</sup> ¡Chí camatancsputútītit huixín tú tamalacatzuquīnīt xalakmakán mīlitalakapasnicán!

<sup>33</sup> ¡Nī catachokótītit porque huixín la akskahuinanín lūhua; nītú calīpuhuántītit, acxtumatiyá nī pat taxtuniyátit nachipinátit nac puakxtakajni ní naxokōnanátit! <sup>34</sup> Para nī canajlayátit aquit cama camalakachāniyān profetas tí talīchihuīnān Dios, laxskalala lacchixcuhuín tí camaxquí ixtapuhuāncán Espíritu Santo, y huixín pat casnokátit y camakxtakajniyátit nac sinagogas y makapitzi pat camakniyátit nac culus, y tunuj pat caputlakayátit katunu caçhiquīn ní natalatamaputún. <sup>35</sup> Pero huá jaé cristianos tí talamāna jaé quilhtamacú ama taxokōnaní Dios ixlīstacnicán amá lacchixcuhuín tí camalakachānīt y camaknicānīt lata xlahuān timaknica amá tlán chixcú Abel

hasta ixlistacni Zacarías ixkahuasa Berequías amá profeta tí tamáknih militalakapasnicán lacatzú xpuhlakachixcuhuicán Dios nac pusiculan.  
<sup>36</sup> Huak ixlistacnicán profetas Dios camacstucnit y ama camatají nataxokonán huá jaé cristianos tí talamana jaé quilhtamacú.

*Jesús laktasá Jerusalén*  
*(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> ¡Jerusalén! ¡Koxitá quincachiquín Jerusalén! Juú camaknicanit huak lactalipau profetas y çatalalincán lacchixcuhuín tí camalakachanit Dios namaktayayán. Ní caj maktum aquit ccamamakstokpútluh quincamán xala jaé çachiquín na chuná la tantum çat xtilan capatanú camaklhtinán huak lactzú itskatán, pero xlacán ní tamatlánih tú ccamalacnúnih.  
<sup>38</sup> Pero talaktzankanit porque yaj makas tzanká acxni huak áxxtaka amaça çaxtakmakancán.  
<sup>39</sup> Y ccahuaniyán, yaj amán quilacxiláu hasta xní nachán quilhtamacú acxni huixín huanátit: “Chí yaj camán lakmakanáu y camán lipahuanáu namá chixcú tí quincamalakachaninitán Quimpuchinacán Dios.”

## 24

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

*(Mr. 13.1-23; Lc. 21.5-24; 17.22-24)*

<sup>1</sup> La calichihuínankolh Jesús amá lacchixcuhuín, çatátaxtulh ixdiscípulos nac pusiculan táalh pakán ní ixtalhtatá. Acxni lihua tataxtukolh makapitzi ixdiscípulos tzúculh talitachihuínán

xlacata cacácxilhli amá laclán pulaclhuhua chiqui nima ixcalitlahuacanit amá lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>2</sup> Jesús huata cakáxmatli y chuné cakálhtilh:

—Huixín cacxilátit la ixlilaclán cacaxyahuacanit namá pusiculan pero ni catziyátit xlacata ni ixlimakas quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ¡huak ama calactlahuakocán!

<sup>3</sup> Astán títum táchalh nac Monte de los Olivos ana ní ixtatamakxtaka. Jesús curucs ixuí acxni makapitzi ixdiscípulos catzek takalasquínih:

—Quilahuanú, ¿xnicu ama quítaxtú jaé tú quilalitachihuináu? ¿Niculá pat tamparaya ixlimaktuy caquilhtamacú? ¿Tucu xlahuán ama tasí acxni amá ahuatiyá quilhtamacú nachitamparaya?

<sup>4</sup> Jesús cahuañilh tú ixtacatziputún:

—Skálalh calatapátit nití nacakskahuiyán, <sup>5</sup> porque lhuhua tamán tamín y ama talitanú xlacán Cristo tí mimán calakmaxtuyán, y como na tancs ama tachihuinán, lhuhua ama tacanajlá ixtachihuinacán. <sup>6</sup> Pat kaxpatátit la lichihuinancán guerras y la tlan nataramakní cristianos, pero ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquítaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>7</sup> Aktum cachiquín ama taranica tunuj cachiquín, aktum pulataman ama taranica tunuj pulataman. Ama lá tatzínsnit y ama min tipakatzi tátat canihúa caquilhtamacú, y tíyat ama tatlaná canihúa cachiquín. <sup>8</sup> Lata jaé tú nacxilátit takxtakajni cajcú ixquilhtzúcut tú ama min astán.

9 'Caj quilacata lhu<sub>h</sub>ua ama ca<sub>s</sub>itz<sub>i</sub>niyán hasta pat ca<sub>m</sub>akxtakajnicánátit y ca<sub>m</sub>aknicánátit. 10 Amá quilhtamacú lhu<sub>h</sub>ua ama ca<sub>t</sub>zankaní licamama natalipahuán Dios, y ama tarasitz<sub>i</sub>ni hasta tamán taraliakskahuinán y taramacamastá nac pumapaksin. 11 Na lhu<sub>h</sub>ua akskahuinanin lacchixcuhuín ama talichihuínán Dios xlacata nacalipahuancán y lhu<sub>h</sub>ua ama talipahuán ixtachihuíncán. 12 Makapitzi tí ama talipahuán Dios ama tamakslihueké lixcájn<sub>i</sub>t ixkasatcán cristianos y yaj ama taralakalhamán. 13 Pero amá tí ni tachokó y tayaní hasta xní natixtukó jaé ni lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlístacni. 14 Porque ixtapáksit Dios nima cmalacatzuquínit amaca lichihuínancán ixlítlanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakapasa ixtachihuín Dios; y entonces ama lá spútut.

15 'Aquit ccahuaniyán, acxni nacxilátit kantaxtuma amá tú tzokli profeta Daniel la talichiyá ixpulakachixcuhuíncán Dios amá laclicájn<sub>i</sub>t cristianos nima tamán tamín xala mákat (¡Tlan cakáxmatli tí likalhtahuakama tú lichihuínalh Jesús!), 16 tí talamana nac pulataman Judea catatzálalh nac calacsipijni y nac caquihuín. 17 Tí tacxtunít nahuán ixakstín ixchic, ¡catzálalh lata yá y nitú camáxtulh; 18 y amá tí anít ixcatucuxtu ni calaktáspitli ixlhákat! 19 ¡Koxitanín lacchaján tí takalhí nahuán itskacacán y ya talakahuán, o tatziquijcú; snun ama takxtakajná! 20 Camaksquintit Dios ni cacalakchán jaé takxtakajni acxni lonknán, o

aktum quilhtamacú huak jaxpanántit nahuán.  
<sup>21</sup> Porque pat maklhcatziyátit takxtakajni la nima nicxni camakxtakajnit Dios ixcamán, ni para ama mimpará takxtakajni la amá nima pat acxilátit. <sup>22</sup> Dios maetzuhujit jaé ixquilhta takxtakajni xlacata natataxtuní tí xlá calacsacnit pues para ni chú ixtláhuah huak cristianos ixtalaktzankakoh.

<sup>23</sup> Amá quilhtamacú para tí cahuaniyán xlacata Cristo chinít nac aktum pulataman o minít latamá nac aktum cachiqún, huixín ni cacanjlátit.  
<sup>24</sup> Porque ama talactaxtú lacchixcuhuín tí natahuán xlacán Cristo, y makapitzí jaé lacchixcuhuín ama talítanú talichihuínán Dios, y ama talimalacahuání cristianos laclanca tascújut xlacata tlan natakskahuí hasta amá tí calacsacnit Dios. <sup>25</sup> Aquit tlan ccalacspitnimán tú ama quitaxtú jaé quilhtamacú, <sup>26</sup> y para tí cakskahuiputunán y cahuaniyán: “Cristo taspitnit y chihuínampulá nac desierto”, huixín ni capítit acxilátit; y para tí cahuaniyán: “Cristo chinít y tatzeknit nac aktum áxtaka”, huixín ni cacanjlátit. <sup>27</sup> Aquit ccahuaniyán, acxni nacmín ixlimaktuy cama tasí la acxni jilí y maklipa canihúa lacachankó, chuná aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quicxilhcán ixlilitlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Chuná litum amaca quintalakapascán la acxni ní tantum quitzistanca huak chun ixacstucán tatamakstoka.

*Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*

*(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

29 'La nakantaxtukó jaé takxtakajni nima ccalitachihuínán chichiní yaj ama maxkakenán, papá yaj ama lachahuanán catzisiní, stacu ama tatasí la ama tapatastá, y lata tú anán ixlitilanca caquilhtamacú na ama tatatlaná acxni naquintacxila nacmín ixlimaktuy caquilhtamacú. 30 Nac akapún ama tasí la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taxtuyachi, y huak cristianos xala caquilhtamacú acxni naquintacxila la ctactama nac akapún y la ixlilanca ckalhí quililtihueke y quilimapaksín, ama tzucú tatasá lata talipuhuán tú tatlhuanit. 31 Entonces canihúa ama takaxmatí la macahuán amá lanca ixtrompeta Dios acxni aquit cama calimapaksi ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí calacsacnit lata huak ixlitilanca caquilhtamacú.

*Tí takaxmatputún calilacahuánalh la akasna-pankán quihui*

32 'Huixín tlan cacxilhtit tú paxtoka akatum suja, acxni akayujnit y tzucú taxtuní laksnapanka ixpakán huixín tancs catziyátit xlacata yaj makas ama lacatzucú ixquilhta lhacna. 33 Pues aquit cahuaniyán, acxni nacxilátit natzucú kantaxtú lata tú ccalimakalhchihuínín cacatzítit xlacata yaj makas tzanká nactaspita caquilhtamacú. 34 Xlicana cahuaniyán, jaé tú ccalitachihuínán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. 35 Caquilhtamacú y akapún ama laktzanká, pero quintachihuín ni ama laktzanká hasta xni nakantaxtukó tú cchuanín.

*Niti catzi tucu yá hora ama min Jesús*



<sup>36</sup> 'Pero ñití catzí tucu yá hora ama lakchán jaé chichiní, ñi para ángeles, ñi para aquit Ixkahuasa Dios; huata Quinticú catzí tucu yá quilhtamacú nalá spútut caquilhtamacú.

<sup>37</sup> 'Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlímaktuy lhuhua ama tapaxtoka la caquitaxtúnih amá cristianos tí ixtalamana acxni latámah Noé. <sup>38</sup> Amá quilhtamacú acxni ya ixkantaxtú amá spútut ñitú ixtalipuhuán y maş chá ixtatamakaxtoka ixtalipaxahuá tú ixtakalhí. <sup>39</sup> Pero acxni lákchalh spútut quilhpaxtum tanikolh, y acxni ña nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú lhuhua aktziyaj cama çalakchín porque ñi taçañajlanit tú clìchihuínán. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para chaṭuy lacchixcuhuín acxtum tascujmana ixçatucuxtucán chaṭum amaça makxtakcán y xachṭum amaça lakmṭucán. <sup>41</sup> Para chaṭuy lacchaján tasquitimana chaṭum amaça lakmṭucán y xachṭum amaça makxtakcán.

<sup>42</sup> 'Aquit camán camamacquiyán tú mililtlahuatcán, ¡siempre skálalh calatapátit porque ñi catziyátit xnicu cama çalakchinán aquit Mimpuchinacán! <sup>43</sup> Huixín skálalh calatapátit la chaṭum chixcú tí skálalh lhtatá xlacata ñi natatanú kalhananín, porque para aktziyaj tachipá kalhananín tlan tamakkalhanán. <sup>44</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlímaktuy ñití aktziyaj cmanoklhuputún; huá cçalihuaniyán, ñi çaktzonksuátit tú cçahuanín, ¡skálalh catahuilátit!

<sup>45</sup> 'Aquit clacasquín camaksliehukétit amá taçacua tí makxtaka ixpatrón nac ixchic xlacata nacamañuí y nacacuentaja ixcamán y xamakapitzi ixtaçacua. <sup>46</sup> ¡Snun cama lipaxahuá

namá cristiano tí nacmanoklhú tlahuama tú climapáksilh! <sup>47</sup> Tancs cmalacnuni cama macamaxquí tú ckalhí xlacata xlá naquincuetajní, <sup>48</sup> na chuná la amá patrón lipaxahuá tí kaxmatní tú limapáksilh ixtasacua; pero para amá tasacua lixcájnít ixkásat y puhuán ixpatrón ni sok ama min, <sup>49</sup> entonces tzucú camaxxtakajní xamakapítzi ixtatasacua y xlá tzucú catākachí y catapaxahuá tí na talaktzankanít. <sup>50</sup> Pero ni para catzí acxni taspita ixpatrón y aktziyaj manoklhú tú tlahuama. Xlá castigartlahuá pues ni káxmatli tú limapáksilh. <sup>51</sup> ¡Koxitanín huixín para na chuná ccamanoklhuyán! Porque pat camacapincanátit nac puakxtakajni, y aná pat tasayátit y tatlancaniyátit lata lipuhuanátit tú tlahuátit.

## 25

*Jesús lichihuínán tú tapaxtoka chacáu lactzumaján*

<sup>1</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlimaktuy lhuhua ama caquitaxtuní la jaé chacáu lactzumaján nima cahuanica nataán tamaskoyutiyá chatum kahuasa nima ixama tamakaxtoka. <sup>2-4</sup> Chaquitzis akspitaj ixtalamana, la tamatzamakolh ixlamparajcán talilh gas aparte xlacata nacaliskalhcan para ixlakolh nac tija. Xamakapítzi takalhín ixtahuanít porque ni talilh gas aparte para ixtamakasputa nac tija. <sup>5</sup> Amá xalíit kahuasa makapálal ni sok chilh, y amá lactzumaján talhtátal lacapunchú. <sup>6</sup> Lacatzú tzisa makapítzi cristianos

tzúculh taktasá: “¡Mimajá namá kahuasa tí ama tamakaxtoka, capítit lakapaxtokátit!”

<sup>7</sup> Huak amá lactzumaján lacapala tatáquih y tzúculh tlan tamatzamá ixpuskoncán. <sup>8</sup> Pero

amá chaquitzis tí nítú ixtalimín tahuánilh xamapitzi: “Quilamasquihuú actzú gas porque quilámparajcán tamixmanajá y yaj talacahuánán.”

<sup>9</sup> Xlacán takalhtinalh: “Ní ama quincacchaniyán para camaxquiyán, mejor capítit tamahuayátit ana ní stacán.” <sup>10</sup> Amá takalhínin lactzumaján

táalh talacaputzá gas y ya para ixtachín acxni chilh xalít kahuasa y xamapitzi lactzumaján como tlan ixtacaxtlahuanit ixlámparajcán tamakskoyúilh amá kahuasa y tatánulh nac ákxtaka ní ixtlahuamaca fiesta y malacchahuaca puhuilhta. <sup>11</sup> Acxni táchilh xamapitzi

lactzumaján, tzúculh talakatlaka puhuilhta; ixtahuán: “¡Señor, señor, quilamalacquinú!”

<sup>12</sup> Pero amá kahuasa cakálhtilh: “Ní lá camalacquiniyán porque ní ccalakapasán.”

<sup>13</sup> La cahuanikolh jaé takalhchihuín Jesús cahuanipá:

—Aquit ccalilacspitnín jaé takalhchihuín la mililatamácán. ¡Skálalh catahuilátit porque ní catziyátit tucu yá hora o tucu yá chichiní aquit Xatalacsacni Chixcú cama calakchinán ixlímaktuy caquilhtamacú!

### *Chatum patrón camasacuaní tumín ixtasacua*

<sup>14</sup> 'Amá quilhtamacú makapitzi ama caquitaxtuní la ixtasacua chatum patrón tí an paxialhnán mákat pulataman, pero antes nataxtú

caṭasánilh ixtasacua y camáxquilh chaṭunu tum̄in xlacata natamaṣcujuní y natamaṣtacaní.

15 'Chaṭum máxquilh akquitzis m̄ilh tum̄in, chaṭum máxquilh aktuy m̄ilh tum̄in y xachaṭum máxquilh aktum m̄ilh tum̄in, pues chaṭunu ixcalakapasa la ixtascuja. La caṭalaccaxlakolh ixtasacua amá chixcú alh paxialhnán la ixlaclhcanit. 16 Amá tí maklht̄inalh akquitzis m̄ilh tum̄in tzúculh tamaḥuanán y tláhuah negocio, chuná tlájalh akquitzis m̄ilh lihuacá. 17 Amá tí maklht̄inalh aktuy m̄ilh na maṣcújuh y tlájalh p̄ita chuná litum. 18 Pero amá tí maklht̄inalh aktum m̄ilh n̄i maṣcújuh huata cáhuaxli caṭiyatni y aná mújuh ixtum̄in ixpatrón xlacata n̄i natzanká.

19 'Pasárlal quilhtamacú y maktum amá patrón tí ixanit paxialhnán quitáspitli y tuncán caṭasánilh ixtasacua xlacata nacatatlahuá taxokón. 20 Amá tí maklht̄inalh akquitzis m̄ilh tum̄in ixtlajanit lihuacá huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui akquitzis m̄ilh, chí uchu huí akquitzis m̄ilh lihuacá n̄ima ctlajanit laṭa cmaṣcújuh mintum̄in.” 21 Kalht̄inalh ixpatrón: “¡Clakatí mintascújut! Huix talipau tasacua pues caj actzú cmaxquín y huix maṣtacanita quintum̄in; camán maxquiyán maṣ lhuhua xlacata naquimaktakalhnya. Chí catanu nac quínchic xlacata acxtum nalipaxahuayáu mintascújut.” 22 Acxni tocárlilh amá tí maklht̄inalh aktuy m̄ilh huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui aktuy m̄ilh, chí uchu huí aktuy m̄ilh lihuacá n̄ima ctlajanit.” 23 Kálht̄ilh ixpatrón: “¡Snun cliṭaxahuayán! Huix talipau tasacua pues caj actzú cmaxquín y huix

l̄itlajan̄ita quintum̄in; cam̄an max̄quiȳan mās xlacata naquimāscujuniya. Pero chí catanu nac quínchic xlacata acxtum napaxahuayáú.”  
<sup>24</sup> Ix̄lipuntzú nā chilh amá tí ixmaklht̄inan̄it aktum milh tum̄in, xlá huánilh ixpatrón: “Señor, aquit ccatz̄i xlacata huix lakatiya akchipaya y tatamakxtaka tú n̄i liscujn̄ita, y para xactitl̄ajalh nā ixquintimakh̄ti. <sup>25</sup> Huá xlacata cl̄imáquilh mintum̄in, uchu huí mintum̄in n̄imā quimax̄qui, n̄itú tzanká n̄i para macstum.” <sup>26</sup> Amá patrón kálht̄ilh: “¡Takalh̄in tasacua! Para ixcatziya aquit ct̄atamakxtaka y cakchipá tú n̄i cl̄iscujn̄it, <sup>27</sup> pues ixtimanu quintum̄in nac banco xlacata acxni xactiquit̄áspitli ixquintimax̄qui xaskata n̄imā tlajan̄it.” <sup>28</sup> Amá patrón lim̄apaks̄inalh: “¡Camaklht̄itit jaé chixcú namá tum̄in n̄imā chipan̄it y camax̄qūitit tí kalhí akc̄au milh! <sup>29</sup> Porque tí kalh̄iyá tú maclacasquín mās amāca max̄quic̄an xlacata nakalhtax̄tuní, pero tí caj actzú kalhí amāca maklht̄ic̄an hasta tú ixliskalh̄māca. <sup>30</sup> Y jaé chixcú camacap̄itit ní naxokonán ixl̄itakalh̄in; aná ama tasá y tatlancān̄i lāta lipuh̄an̄ tú tlahuan̄it.”

*Tí maktayá ixt̄acristiano lā camakt̄yalh Jesús*

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlimaktuy, aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpum̄apaks̄in lā chātum rey huak ángeles ama quintal̄itamakspita; <sup>32</sup> y cristianos xala cāquilhtamacú ama quintalakch̄in nac quilacat̄in. Aquit putuy cama camap̄itz̄i huak cristianos, tí takaxmatn̄it quintachihūin, y tí takaxmatmakan̄it, nacc̄tlahuá nā chuná lā

chatum chixcú tí putum camacán ixborregos y putum camacán chivos. <sup>33</sup> Putum cristianos tí ixtakaxmatnīt quintachihuín cama camacán pakán nac quimpakcana, y xaputum tí nī takaxmatnīt quintachihuín cama camacán pakán nac quimpakxuiqui. <sup>34</sup> Amá putum cristianos tí tayana pakán quimpakcana cama cahuaní: “Capaxahuátit huixín tí calacsacnītán Quinticú pues chí pat tanuyátit nac mimpūtahuilhcán nima calikalhīnītán laṭa titláhualh caquilhtamacú. <sup>35</sup> Acxni ctzincslī huixín quilamaḥuú; acxni ckálhtilh huixín quilamakotú; acxni xacaktzankanīt huixín quilatamaklhtatáu. <sup>36</sup> Acxni nī xakalhī quilhákat huixín quilamasquiḥuú; acxni xactatatlá y xactanuma nac pulachín huixín quilalakpaxialhnáu.” <sup>37</sup> Entonces amá tí takaxmatnīt quintachihuín ama quintakalasquiní: “Quimpuchinacán, ¿xnicu ixkalhtípat y aquín ccatakotnán? <sup>38</sup> ¿Xnicu ixaktzankanīta y ccatamaklhtatán? ¿Xnicu nī ixkalhīya milhákat y ccamasquiḥuín? <sup>39</sup> Nī para caksanáu, ¿xnicu ixtatatlāya o ixtanúpat nac pulachín y aquín ccalakpaxialhnán?” <sup>40</sup> Amá quilhtamacú aquit cama cakalhtí: “Huixín nī acxcatzítit acxni quilamaktayáu, pero laṭa tú tlahuátit ixlacatacán amá quinatacamán tí nītú ixtakalhī caquilhtamacú la aquit quilamaktayanītáu y quilalakalhamanītáu.”

<sup>41</sup> 'Entonces cama talakaspita ní tayana amá putum cristianos nac quimpakxuiqui y cama cahuaní: “¡Huixín nī quilamalacatzuhuú!

Mimputahuilhacán nā caxlanittá, pat cataxokonanátit tlajaná xahuá tí taliscuja; xlacán tatlahuá tú nī tlan y huixín camakslihuekétit, pues chí catalátit takxtakajni tú calakchamán.  
<sup>42</sup> Aquit ccamaksquín chau y nī quilamahúu; ccamaksquín chūchut y nī quilatakotnáu;  
<sup>43</sup> cmaksquín quilatamaklhtatáu acxni xacaktzankanit y quilaputlakaxtúu cminchicán; lakolh quilhakat y nī quilamaxquú; ctámalh nac tama lata xactatatlá y quimanuca nac pulachín y huixín nī quilalakpaxialhnáu.”  
<sup>44</sup> Xlacán ama quintakalhtí: “Quimpuchinacán, ¿xnicu nī ccamaktayán acxni huix istzincspat, ixkalhtípat, ixaktzankanita, nī ixkalhiya milhakat, ixtatatlaya, ixtanúpat nac pulachín? Nī para tziná caksanáu acxni ccalakatzalán.”  
<sup>45</sup> Aquit cama cakalhtí: “Makatunu xnī calakatzalátit amá quinatacamán tí ixtalacasquín cacamaktayátit aquit quilalakmakáu.”  
<sup>46</sup> Jaé cristianos amāca camacancán nac puakxtakajni ní taxokonamana nahuán canicxnihúa quilhtamacú; y tí takaxmatnit quintachihuín ama tatahuilá ixputahuilhacán nac akapún ana ní natalatamá huak naminachá quilhtamacú.

## 26

*Xanapuxcun judíos talacchihuínán la natamakní Jesús*

*(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> La cahuanikolh Jesús jaé laclanca talacapastacni, xlá camalacapastacalh ixdiscípulos  
<sup>2</sup> xlacata istzanká aktuy chichiní natlahuacán

lilakachixcuhuïn xla ixpaxcuajcán judíos nima ixtamakantaxtí cata cata, y pi huá amá chichiní xlá ixamaça macamaștaçán ixmacancán ixenemigos ixamaça makniçán nac culus.

<sup>3</sup> Jesús tancs ixquilhchanit porque nac ixlacaquilhtin ixchic lihua xapuxcu cura Caifás ixtatamakstoknit xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lactalipau mapaksinanin. <sup>4</sup> Xlacán talacchihuinalh la nataliakskahuinán xlacata natamanú nac pulachin y tlan natamakni. <sup>5</sup> Huata ixcatzankani natalaclhcá tuya chichiní pues ixtahuán:

—Ni cachipahuí lata jaé chama tacuhuini xla quimpaxcuajcán porque tlan tasitzi y tamaklhtinan cristianos ti talipahuán.

*Chatum puscat macuilí perfume Jesús  
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksanilh acxni ixkalhí lepra, xlá ixlama nac Betania. <sup>7</sup> Aná tãhualhtataca, y lata ixuayama chatum puscat malacatzuhuilh, makálhkelh aktum frasco perfume lhuhua ixtapalh ixuanit, y tzúculh acuilí nac ixakxaka amá perfume. <sup>8</sup> Ixdiscípulos ni tamatlánilh tú tlãhualh jaé puscat, tasitzilh y tachihuinalh:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca namá perfume?

<sup>9</sup> Mas tlan ixtistalh y xatumin ixticalimaktáyalh pobres.

<sup>10</sup> Jesús huak ixcatzi tú ixtachihuinamana y huá calihuánilh:

—¿Huanchi huak lichihuinanátit? Tú tlãhualh jaé puscat aquit cmatlaní, <sup>11</sup> porque pobres



siempre catalapanántit nahuán, y aquit yaj makas camán catalatamayán caquilhtamacú.  
<sup>12</sup> Xahuá jaé perfume nima quimacuílih jaé puscāt ama quimacuaní xlacata naquimujucán.  
<sup>13</sup> Na ccahuaniyán acxni nalichihuínancán ixtachihuín Dios canihuá caquilhtamacú na amaça lichihuínancán tú tláhuah quilacata jaé puscāt xlacata siempre naaksancán.

*Judas catalaccaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí*

*(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

<sup>14</sup> Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixlihcanit nataşcuja Jesús acxni calácsacli ixchacutuyacán, alh cātachihuínán xanapuxcun curas la nacamacamaxquí,<sup>15</sup> y cakalasquínih:

—¿Niculá naquilaxokoniyáu para ccamacamaxquiyán Jesús?

—Macpuxumacáu tumin xla plata —takalhtínalh.

<sup>16</sup> Xlá matlánih y la maklhtínalh tzúculh lacputzá lihua xnicu tlan namacamastá Jesús ixmacán ixenemigos.

*Jesús catahualhtatá ixdiscípulos nac xatacuhuíní paxcua*

*(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>17</sup> Amá xlahuán chichiní acxni ixtatzucú talakachixcuhuínán judíos nac xatacuhuíní paxcua, ixtahuá simita lata nī kalhí levadura; ixdiscípulos Jesús takalasquínih:

—¿Nicu lacasquina naccaxtlahuayáu lihualhtata jaé paꝑxcua tú nalilakachixcuhuinanáu jaé catzisini?

<sup>18</sup> Cakálhtilh Jesús:

—Capítit nac ixchic chaꝑum chixcú nima ccalitachihuinanítán y cahuanítit xlacata mimaestrojcán yaj lhuhua quilhtamacú ama latamá y caꝑahualhtataputún ixdiscípulos nac ixchic.

<sup>19</sup> Xlacán takáxmatli tú calimapáksilh Jesús y aná tacaxtláhualh tú natahualhtatá amá paꝑxcua.

<sup>20</sup> Ixlicatzisní xlá caꝑatahuilakolh ixdiscípulos y tzúculh tahualhtatá; <sup>21</sup> y laꝑa ixtahuayamana cahuánilh:

—Aquit ccatzí xlacata chaꝑum laꝑa milihuakcán ama quiliakskahuinán.

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli la ixlichihuinán Jesús chaꝑum ixama liakskahuinán xlacán talakaputzakolh y tzúculh takalasquiní chaꝑum chaꝑum:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿chaꝑa aquit cama liakskahuinanán?

<sup>23</sup> Xlá cakálhtilh chaꝑunu:

—Tí ama quiliakskahuinán huá tí lakxtum quintatiyá tahuá nac pulatu. <sup>24</sup> Chí lakchaꝑit quilhtamacú nima talichihuinanít profetas nac Escrituras la amaca maknicán Xatalacsacni Chixcú, pero ¡koxitá tí ama quimacamastá! Mas ixtimacuanilh nicxni ixtilakáhualh.

<sup>25</sup> Entonces Judas tí ixmalacnūñitá namacamastá ixmaestro tíyalh licamama y na kalasquinilh:

—Maestro, ¿aquit amá tí ama liakskahuinanán?

—Jé, huix namá chixcú —kálht̄il̄h Jesús.

<sup>26</sup> L̄ata ya ixtahualhtatakó Jesús tíyalh mactum sim̄ita, p̄axcatcatz̄ín̄ilh Dios, lakchékelh, y acxni cam̄áxqūilh ixdiscípulos cahuán̄ilh:

—Camaklht̄in̄ántit jaé sim̄ita y cahuátit porque huá namá quimacni.

<sup>27</sup> Chuná l̄itum tíyalh aktum lanca vaso n̄im̄a ixtajuma ixchúchut uva, p̄axcatcatz̄ín̄ilh Dios y acxni cam̄akalhuán̄ilh ixdiscípulos cahuán̄ilh:

—Cakóttit jaé ixchúchut uva <sup>28</sup> porque huá namá quinkalhni n̄im̄a cama mastajá milacatacán xlacata nam̄aluloka Dios tlhuan̄it s̄asti ixtalaccaxl̄án l̄a nacalakmaxtú cristianos. Aquit cama mastajá quinkalhni xlacata nacxokōn̄án huak ixtalākahl̄incán lhuhua cristianos. <sup>29</sup> Chí ccahuaniȳán, yaçxni cam̄án catahuaȳán ixchúchut uva hasta nachipin̄átit ixputáhūilh Quinticú nac akap̄ún naccatahuaparaȳán tunuj yaj la jaé.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan ñi lakapasa  
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> L̄a tahualhtatakōlh tatl̄ín̄ilh Dios aktum alabanza y ast̄án táal̄h aná ní ixtajaxa nac Cerro de los Olivos. <sup>31</sup> Aná Jesús cahuán̄ilh huak ixdiscípulos:

—Jaé catz̄isn̄í ama takahuaní mintalacapaścacnicán caj quilacata, ñ̄ni ama quitaxtú l̄a ixlacpuhuan̄átit! Porque nac Escrituras huan: “Cama lim̄akxtaka camakn̄ica tí ixcamaktakalha borregos y xlacán ama tatzalākó can̄ihua.” <sup>32</sup> Pero acxni naclacastacuanán cal̄in̄in p̄ula cama çan̄ nac Galilea xlacata aná natanoklh̄acháu.

<sup>33</sup> Pedro kálh̄ilh Jesús:

—Para xamapitzi takxtakmakanán aquit ñicxni cama lakmakanán.

<sup>34</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Pedro, ñi catziya tú chihuínámpat porque pihuá jaé catzisní acxni ya tasaj nahuán tantum puyu, huix ñi pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalasuiniyán quilacata.

<sup>35</sup> —Masqui caquimakñica caj milacata ñicxni cama huan ñi clakapasán —kalhtinalh Pedro.

Y xamapitzi ixdiscípulos na chuná tamalacnúnilh ixmaestrojcán.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*

*(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

<sup>36</sup> Jesús catáalh ixdiscípulos mas tziná lakamákat lacatum ní ixuanicán Getsemaní; aná çahuánilh:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Quinticú.

<sup>37</sup> Huata Pedro y amá çatuy ixlakkahuasán Zebedeo Jacobo y Juan catáalh. Jesús tzúculh akatuyún, ixnacú ixakxtakajnán laça ixlipuhuán tú ixlakçama. <sup>38</sup> Çahuánilh ixdiscípulos:

—¡Yaj lá ctalá takxtakajni nac quinacú! ¡Snun clakaputzá lampara cñimajá ccatzí! Juú catamakxtáktit, ñi calhtatítit.

<sup>39</sup> Xlá alh tziná lakamákat; aná tatzokóstalh hasta talacátalh çatiyatni y kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, para maçlaniya quilakmaxtu ñi nackota namá takxtakajni ñima clakçama; pero ñi clacasquín calalh quintapuhuán, huix catlahua tú catziya mas quimacuaní.

<sup>40</sup> Astán calákalh ní ixtahuilana chaṭutu ixdiscípulos, xlacán ixtalhtatamaña. Entonces huánilh Pedro:

—Pedro, ¿huanchi huixín ñi tayanítit ñi lhtatayátit cana aktum hora huitiyá?

<sup>41</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ñi natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespiritucán títum yahuanít ixtalacapaṣtacni, mimacnicán ñi tayaní y ñi tuhua makatlajacán.

<sup>42</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios:

—Tata, para ñi lacasquina nactaxtuní jaé takxtakajni ñima clakchama, catlahua quilacata tú laclhcanita.

<sup>43</sup> Xlá calaktaspitpá ixdiscípulos y laṭiyá ixtalhtatamaña porque yaj lá ixtalacatalá ixtatalakatzí ixlakastapucán. <sup>44</sup> Jesús yaj tú cahuánilh y ampá kalhtahuakaní Dios, y pita chuná huánilh la ixkalhtahuakanít xapulh.

<sup>45</sup> Ixlimaktutu quitáspitli cahuánilh ixdiscípulos:

—Chí tlan lhtatayátit xlacata najaxátit porque acchanít quilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quimacamastacán ixmacancán ñi lactlan cristianos. <sup>46</sup> ¡Tó! Mejor ñi catapátit; catayátit tuncán porque nachú mimajá namá tí ama quimacamastá.

*Judas macamastá ixmaestro ixmacancán ixenemigos*

*(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chuta ya tlan ixchihuñankó acxni lakápasli chaṭum ixdiscípulo Judas Iscariote; ixcaṣpuxcunit lhuhua cristianos tí ixtalimín espadas, quihui

y catuhuá limakni; ixtamalakachnit xanapuxcun curas tí ixcatalaccaxlannit xapulh.  
 48 Judas ixcahuaninnit xlacata ixmaestro tí ixama macamastá pula ixama lacasputa xlacata nalakapascán y nachipacán.

49 Huata ácxilhli Jesús Judas malacatzúhuihl, lacásputli y huánihl:

—Maestro, ¿tucu tlahuápat?

50 Jesús kálhtihl:

—Amigo, camakantaxti tuncán tú malacnu.

51 Makapitzi tamalacatzúhuihl Jesús y tatzáksalh tachipá pero chatum ixdiscípulo kalhpúxtulh ix-espada y cactinihl ixtakén ixtasacuacán xanapuxcun curas.

52 Pero limapáksihl Jesús:

—¡Camakalhpunu miespada, porque amá tí limakninán espada, na espada limaknicán!  
 53 Xahuá huix ni catziya xlacata tlan xacmáksquihl Quinticú pucutuy ángeles tí naquintamaklhtinán, y xlá tuncán ixquimalakachanihl. 54 Pero para chuná xactláhualh ni ixkantáxtulh tú tatzoknit quilacata nac Escrituras cama akspulá.

*Lincán Jesús la tachin y makalhpalicán*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

55 Astán catachihuinalh amá cristianos:

—¿A poco quilalimacanáu chatum kalhaná o makniná? ¿Huanchi litanátit quihui y espadas? Chali chalí xaccamakalhchihuiniyán ixlacaquilhtin pusiculan y ni quilachipáu. 56 Pero chuná jaé makantaxtiyátit tú tatzoknit profetas quilacata.

La caṭachihuiṇankolh amá lacchixcuhuiṇ tachípalh Jesús. Ixdiscípulos huak tatzalakolh canihuá y takxtakmákalh ixmaestrojcán.

<sup>57</sup> Xlacán tálilh nac ixpumapaksín xapuxcu cura Caifás; aná ixtatamakstoknit huak ixmakalhtahuakenacán judíos y xalactalipau lakkolún mapaksinanín. <sup>58</sup> Pedro tzeḱ ixtakokenit laṭa ní linca Jesús, y acxni chalh nac ixlacaquilhtin ixpumapaksín Caifás tamáxxtakli ní ixtalayana soldados pues ixcatzīputún tú ixama paxtoka ixmaestro.

<sup>59</sup> Amá xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín y xalactalipau lakkolún tí pūtum ixtalītapacuhuí Junta Suprema tzúculh taputzá cristianos tí nataliakskahuinán Jesús xlacata tlan nataliyahuá talakalhín y natamakní. <sup>60</sup> Lhuhua lacchixcuhuiṇ tatalácnulh y taliakskahuínalh, pero ñi lá ixtamaluloka ixtachihuiṇcán. Nac ixpulatamancán judíos huata ixtacanajlá tú ixtahuán acxtum chaṭuy cristianos. Ixlipuntzú chaṭuy taliakskahuínalh:

<sup>61</sup> —Jaé chixcú huá maktum xlacata tlan ixlactláhualh ixpūsiculan Dios ixliaktutu chichiní tlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura tuncán táyalh y kalasquínilh:

—¿Xlicana tú tahuán jaé lacchixcuhuiṇ? ¿Huix huanti namá tachihuiṇ?

<sup>63</sup> Jesús la ñi cakáxmatli, ñitú kálhtilh. Amá xapuxcu cura huanipá:

—Dios xastacnán calhcuyuyahuán para quilakskahuiyáu, quilahuanú, ¿xlicana huix Cristo Ixkahuasa Dios?

64 Cakálht̄ilh Jesús:

—Jé, aquit Cristo Ixkahuasa Dios. Y na ccahuaniyán xlacata huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac ixpaxtún ixpumapaksin Dios nac akapún, y masqui ni canajlayátit ama chan quilhtamacú acxni nactactapará nac akapún y nacmimpará caquilhtamacú.

65 Amá chixcú lata sítzilh páxtitli ixlhákāt ixacstu y cahuánilh ixcompañeros:

—¡Jaé chixcú chiyani! Huixín kaxpatnitántit la taralacataquin̄it y tatalacastuca Dios Ixticú. ¿Tucu yá taputzán mas natlahuayáu? ¡Ixacstu talaksini!

66 ¿Tucu tlahuaniyáu?

—¡Camaknica! ¡Minini camaknica!  
—takalht̄inalh xlacán.

67 Huak tzúculh talichiyá Jesús, talacachúcxuilh, takkaxilh, talakakaxilh. 68 Y xlacata mas natalikalkamánan ixtahuaní:

—Para huix xlicana Cristo, caquilhchipi ¿ticu maxquín?

*Pedro maktutu ni kalhtasí Jesús*

*(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)*

69 Pedro curucs ixuí nac lacaquilht̄in ní ixtamakxtaknit; aná malacatzúhuilh chatum squití y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Galilea.

70 —Aquit ni clakapasa ticu namá chixcú —kalht̄inalh Pedro, y huak amá cristianos ixtakaxmatmana.

71 Astán táxtulh nac quilht̄in, lihua ixchamajá nac puhuilhta acxni chatum squití acxilhpá y cahuánilh xamakapitzi:



—Jaé chixcú na ixtalapulá namá Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y çahuánilh:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

<sup>73</sup> Ixlipuntzú makapitzi tí ixtalapulá aná lacatzú tamalacatzúhuilh Pedro y tahuánilh:

—Xlicana huix na ixtalapulaya Jesús, hasta mintachuín tlan lilakapascana, huix xalac Galilea.

<sup>74</sup> Pedro taklhúhuilh y tzúculh liquilhán Dios xlacata cacañlanica tancs ixchihuinama, çahuanipá:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

Chutacú ixkalhchiyanama acxni káxmatli la tlihl tantum puyu. <sup>75</sup> Acxni tuncán áksalh tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán tantum puyu huix ni pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalaskuniyan quilacata.” Pedro lacapala táxtulh y tásalh laa lipuhuankolh.

## 27

*Pilato makalhapalí Jesús y Judas maknicán ixacstu*

*(Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25; Jn. 18.28—19.16)*

<sup>1-2</sup> Amá catzisiní acxni tzúculh spalh çahuán huak amá xanapuxcun curas y xalactalipau lakkolún mapaksinanín judíos tí ixtamakalhapalinít Jesús tzúculh talacputzá la nataliakskahuinán ixlacaín Pilato xapuxcu mapaksina romano; y la talacchihuinankolh talilh nac ixpumapaksín xlacata xlá nalimapaksinan la namaknicán.

3-4 Judas Iscariote tí ixmacamastan̄it, acxni cátzilh la ixlilhcaçan̄it Jesús amāca maknicán snun lakapútzalh çaxtlahuapútulh tú ixtlahuan̄it; lacapala çalákalh amá lacchixcuhuín tí ixçat̄alaccaxlan̄it y çahuánilh:

—Cmima çapuspitniyán macpuxumacáu mintumincán n̄imā quilaçaxquú. Aquit cmacamastan̄it çat̄um chixcú tí n̄itú ixkásat, xlá n̄itú l̄in. ¡Claktzankan̄it, n̄i tlan̄ tú ctlahuan̄it!

—Para tú laniya, namá aquín n̄i quincuentajcán —takálht̄ilh xlacán.

<sup>5</sup> Judas la cachíyalh lhken máçalh amá tum̄in pakán ní ixlakachixcuhuinancán nac pusiculan y tuncán táxtulh y alh lacatum ana ní takpíxchilh ixacstu maknica.

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun curas tásacli amá tum̄in y tzúculh tarahuaní:

—Jaé tum̄in liñtamahuacan̄it ixlistacni çat̄um chixcú, n̄i camujuhuí nac ixp̄ulakachixcuhuicán Dios porque naquincal̄ihuanicanán. <sup>7-8</sup> Mejor cal̄itamahuahuí aktum çaquihuín y aná ixcampusantujcán nahuán namá cristianos xala mákat tí tam̄in talakachixcuhuinán nac Jerusalén y juú taní.

Xamakapitzi huak tamañl̄an̄ilh y tal̄itamahualh aktum çaquihuín ní istzamá lilhtámat ixlitapacuhí Campo del Alfarero y xlacán campúsantu tatlahualh y tal̄imapacúhuilh Campo de Sangre. Chú huanicán hasta lāta chí. <sup>9</sup> Chuná jaé tamakantáxt̄ilh tú istzokn̄it profeta Jeremías: “Amá tal̄ip̄au chixcú tí lhuhua ixtapalh kalhí, cristianos xalac Israel tahuil̄inilh ixtapalh caj macpuxumacáu tum̄in xla plata; <sup>10</sup> y huá

talitamahuánih ixcaquiuhún çatum alfarero. Huak Dios quihuánih jaé tachihuún.”

<sup>11</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanín talíchalh Jesús ixlacatín Pilato, y xlá kalasquínih:

—¿Xlicana huix rey xalac Israel?

—Jé, xlicana aquit rey —kálhtilh Jesús.

<sup>12</sup> Entonces amá lacchixcuhún tzúculh taliakskahuínán Jesús ixlacatín Pilato. Pero xlá nī akstum tachihuún kalhtínalh tú ixtalimalacapú.

<sup>13</sup> Huá xlacata Pilato līhuánih:

—¿Huanchi nī kalhtinana? Cachihuánti. Jaé lacchixcuhún līhuhua tú talimalacapumán.

<sup>14</sup> Pero Jesús mas chá acs táyalh nī ixchihuínán. Pilato ixcañí amá chixcú, xlá nītú kalhtinán.

<sup>15</sup> Pilato ixlismanīnit makxtaka çatum tachín nīmā ixtalacasquín cristianos amá xatacuhuiní paxcua.

<sup>16</sup> Nac pulachin ixtanuma çatum līcuánit chixcú ixuanicán Barrabás. <sup>17</sup> Por eso acxni táchilh huak cristianos y tatamástkli ixlacatín ixpumapaksín xlá cakalasquínih:

—¿Ticu lacasquinátit cacmáxtakli: Barrabás, o Jesús tí lītanú rey xalac Israel?

<sup>18</sup> Pilato ixlakmaxtuputún Jesús porque ixmakachakxinīt xlacata ixenemigos ixtalakcatzaní ixtascújut, y huá ixtalimalacapunit.

<sup>19</sup> Xlá ixuicú nac itsilla ya tú ixlaccaxtluhuá acxni chilh çatum tí milh huaní jaé ixtachihuún ixpuscat: “Nītú caliyahua namá chixcú, xlá nītú ixkásat; xahuá catzisiní līhuhua tú quilimamaníxnih.”

<sup>20</sup> Amá xanapuxcun judíos acxni takáxmatli tú cakalasquínih Pilato huak cristianos, tzúculh takastacyahuá xlacata catahuánih

camákxtakli Barrabás y Jesús camakni<sup>ca</sup>. <sup>21</sup> Pilato gobernador romano cakalasquinipá ixlimaktuy ticu ixtalacasquín camákxtakli, Barrabás o Jesús. Huak cristianos taktásalh:

—Camákxtakti Barrabás.

<sup>22</sup> —¿Barrabás? —cakálhtilh Pilato—. Entonces, ¿tucu tlahuaní Jesús tí litanú rey xalac Israel?

—¿Camakni nac culus! —taktasakolh.

<sup>23</sup> —¿Huanchi? ¿Tucu yá talakalhín tlahuanit? —cahuánilh Pilato.

Pero xlacán mas taktásalh:

—¿Camakni nac culus! ¿Camakni nac culus!

<sup>24</sup> Pilato makacháxilh xlacata tú ixlacpuhuanit ni ixtaxtunit pues huak cristianos ixtasitzimanajá; huá xlacata limatiyínalh aktum tina chúchut y acxni tzúculh makachaká cahuánilh:

—Para tú tlahuaniyátit jaé chixcú, huixín amán calitahuacayán ixlistacni. Aquit ni cama xokonán porque nitú climalacapunit, ¡xlá ni kalhí talakalhín!

<sup>25</sup> Xlacán takálhtilh:

—Aqún y quincamancán clitanuyáu naxkoniyáu tí naquincaliyahuyán ixlistacni jaé chixcú.

<sup>26</sup> Pilato máxxtakli Barrabás y limapaksínalh casnokca Jesús, astán camacamaxquilh soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

<sup>27</sup> Amá soldados romanos talilh Jesús nac ixla-caquiltin ixpumapaksín Pilato y tamamástkli putum soldados. <sup>28</sup> Xlacán tzúculh talichiyá, tamaláxxtulh ixlhákät y tahuilínilh aktum tzutzoko lhman lhákät la xla rey. <sup>29</sup> Chatum huilínilh aktum corona xla lhtucún y tamachípilh kantum kátit la

xla rey. La tacaxyahuakolh tzúculh tatazokostaní la catalakachixcúhuilh chatum rey y xlacata natalikalhkamanán ixtahuaní:

—Siempre calatámalh ixreycán judíos.

<sup>30</sup> Makapitzi ixtalacachucxuí, ixtamaklhtí amá kátit y pihuá ixtaliacmaxquí. <sup>31</sup> La talichiyakolh jaé soldados romanos tamaxtúnilh amá lhákat nima ixtahuilinit y tamalhakepá lihua ixlhákat.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

*(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>32</sup> Astán amá soldados tamaxtulh Jesús, tamacúquilh ixculus y tálilh pakán ní ixama tamakní. Ixtataxtumanajá cachiquín acxni talakapáxtokli chatum ixuanicán Simón, xalac Cirene ixuanit y xafuerza tamalinilh ixculus Jesús.

<sup>33</sup> Acxni tachalh lacatum ní ixuanicán Gólgota, jaé tachihuin huamputún Ixpulataman ixaclúcut Nin. <sup>34</sup> Malacnunica Jesús cahualh chúchut la cuchu ixuanit ixtatlahuacán licuchu nima makuitinán. Xlá kalhuánalh pero ní kotli.

<sup>35</sup> Amá soldados takxtokohuácalh Jesús nac culus y astán tzúculh tamakpitzí ixlhákat a ver neje natatamakxtaka chatunu. <sup>36</sup> La tamakpitzikolh ixlhákat Jesús curucs tatahui aná lacatzú xlacata natamaktakalha. <sup>37</sup> Nac ixakspún ixculus ixtatzoknit jaé tachihuin tú xlacata ixlimaknicanit: “Huá jaé Jesús ixreycán judíos.”

<sup>38</sup> Chatuy kalhananin na camaknica nac culus amá quilhtamacú chatunu cayahuaca ixpaxtunitni Jesús. <sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapasarlá

aná lacatzú huata ixtamatzahují ixakxakacán, ixtalikalhkamanán:

<sup>40</sup> —¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan ixliaktutu chichiní tlahuaya tunuj xasasti? ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi nī lá lakmaxtucana micstu? ¡Catacta ní huaca para xlicana huix Ixkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanin, ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos nā ixtalikalhkamanán:

<sup>42</sup> —Para tlan camaksánilh xamakapitzi cristianos, chí, ¿huanchi nī lá lakmaxtucán ixacstu? Para xlicana huá rey tí ama quincamapaksiyán nac Israel, ¡catáctalh nac culus y aquín nā nalipahuaná ixtachihuín! <sup>43</sup> Ixliitanú Ixkahuasa Dios xlacata huata huá ixlipahuan, entonces chí, ¿huanchi nī min lakmaxtú?

<sup>44</sup> Amá kalhananin tí ixcamahuacacanit ixpaxtunitni nā chuná ixtalikalhkamanán.

### *Jesús nīkó nac culus*

*(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>45</sup> Amá chichiní acxni chalh lacatastúnut, tapaklhtutakolh caquilhtamacú ixliñilanca y quitáyalh hasta maktutu hora xalakasmalankán. <sup>46</sup> Acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —huamputún: QuiDios, quiDios, ¿huanchi quiakxtakmanita?

<sup>47</sup> Makapitzi tí ixtahuilana aná lacatzú nī tamakacháxilh ixtachihuín y tzúculh tarahuaní:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

<sup>48</sup> Chatum lacapala alh limacahuí xaxcuta vino aktum lhákať, makánulh nac kantum kátit y

malacatzuhuínih nac ixquilhni xlacata naquilhc-  
ahuá Jesús. <sup>49</sup> Pero xamakapitzi tahuánih:

—¡Calimáxtáktit! A ver para xlicana profeta  
Elías min lakmáxtú.

<sup>50</sup> Jesús ixlipuntzú aktasapá ixlihuak  
ixtachihuín y acxni tuncán ñikolh. <sup>51</sup> Huata  
lákspuṭli Jesús, nac lanca puṣiculan xla Jerusalén  
ana ní ixtalakachixcuhuínán curas çata çata,  
amá lanca lilakalhapán ñima ixtahuacanit  
ixacstu táxtitli, ¡tapacapítzilh laṭa talhmán hasta  
tuṭzú! ¡Tíyat tzúculh tachiquí! ¡Lanca chíhuix  
tatáskalh! <sup>52</sup> Lhuhua cristianos tí ixtaninñit makán  
ixtalipahuanit Dios talacastacuánalh calinñin.  
<sup>53</sup> Tatalácquilh aná ní ixçamujucanit y acxni  
lacastacuánalh Jesús nac calinñin tatáxtulh nac  
campúsantu y taalh nac çachiquín xla Jerusalén;  
lhuhua cristianos tácxilhli la ixtalacastacuananit.

<sup>54</sup> Amá soldados tí ixtamaktakalhmana Jesús  
acxni tácxilhli la tatlanakolh tíyat y laṭa tú  
quitáxtulh acxni ñikolh Jesús snun tajicuankolh.  
Ixcapitancán chihuínalh:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>55</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatátáxtulh  
Jesús nac Galilea ixtayana aná lacatzú ní  
ixmakñicanit Jesús y huak ixtácxilhñit tú  
ixquitaxtunñit. <sup>56</sup> Amá lacchaján tí maṣ  
ixtamaktayanñit Jesús ixçahuanicán María  
Magdalena, y tunuj María ixñanajcán Jacobo y  
José, y tunuj puṣçat ixtaçaçat Zebedeo.

*Macticán y mujucán Jesús*

*(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

57-58 Acxni lihua smalankánalh amá chichiní chaṭum rico chixcú xalac Arimatea ixuanicán José alh tachihuínán gobernador Pilato camáxquilh litlán camáctilh xanín Jesús, y xlá maṭlánilh. José na ixlipahuán ixtachihuín Jesús. <sup>59</sup> Xlá alh maṭtí Jesús nac culus, caṭrámilh y limáksuitli aktum sasti sávana. <sup>60</sup> Astán manulh nac aktum ixpumānucán nin nima ixlacahuaxcanit nac ixlacán chíhuix y ni naj tí ixmanucanit. La caṭtramikolh Jesús limapaksínalh calacahuilica ní ixlactanucán aktum lanca chíhuix y tuncán alhá nac ixchic. <sup>61</sup> María Magdalena y xachatum María ixtahuilana lacatzú ní ixmanucanit Jesús y huak ixtacxilhnit.

<sup>62</sup> Pihuá amá smalankán judíos ixtatlahuakonit tahuá tú natalilakachixcuhuínán ixtacuhuíní paṭcua, y sábado acxni nítí itscuja, amá xalactalipau mapaksinanín curas y fariseos talákalh gobernador Pilato <sup>63</sup> y tahuánilh:

—Señor, amá akskahuiná chixcú acxni ixcamakalhchihuíní cristianos ixuán ixama lacastacuanán calinín ixliaktutu chichiní. <sup>64</sup> Huá cililacasquināu cacamalakacha soldados natamaktakalha ní manucanit pues camán sellartlahuayāu xlacata ni natamín ixdiscipulos catzisní natakalhán xanín y astán natamakahuaní tachihuín xlacata lacastacuanalh calinín, y jaé taṭskahuín maṣ lixcájnit ixquitáxtulh que tú ixuán xapulh ixmaestrojcan.

<sup>65</sup> —Pues calipítit putum soldados y cacaxtluhuátit la min mintalacapastacnicán —caṭálhtilh Pilato.



<sup>66</sup> Xlacán táalh ní ixmanucanit Jesús, tasellartláhuah y talakáchilh amá chíhuix nima ixlitalakatalán ní ixlactanucán, y aná tatamáxxtali putum soldados tí natamaktakalhnán.

## 28

*Jesús lacastacuanán calinín y soldados tahuán ni cana*

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Amá chichiní domingo acxni tzúculh spalh cahúan, María Magdalena y xachatum María taalh aná ní ixmanucanit Jesús; <sup>2</sup> y ya tlan ixtachán acxni tachíquilh tíyat Dios malakáchalh chatum ángel ní ixmanucanit Jesús. Xlá makénulh chíhuix nima ixlitalakatalán y aná curucs tahuí. <sup>3</sup> Ixlacán ixlaskoy la acxni maklipa, ixlhakat slipua ixuanit la seda. <sup>4</sup> Amá soldados camakaklhakolh tú ixtaxilhñit y la xanín tatahuilakolh.

<sup>5</sup> Amá ángel cahúanilh lacchaján tí ixtañit tãcxila Jesús:

—Aquit ccatzí acxilhputunátit Jesús tí maknica nac culus. ¡Ni cajicuántit! <sup>6</sup> Xlá ni tanuma juú ní ixmanucanit pues lacastacuanalh calinín la ixcahuaninítán. Catanútit y cacxílhñit ní ixtamicanit, ¡ñitú má! <sup>7</sup> Chí tuncán cataspíttit ní tahuilana ixdiscipulos y cacahuanítit tú quilimapaksicanit: “Xlá lacastacuananít calinín y lama xastacnán; chí amajá nac Galilea, aná ama cakalhíyán y nacaxilán la ixcahuaninítán.”

<sup>8</sup> Amá lacchaján ixtajicuanit pero na ixtapaxahuanit y tatzalh taalh talacaputzá ixdiscipulos Jesús xlacata natahuaní tú ixcalimapaksinít amá ángel. <sup>9</sup> Lata ya ixtachán

ixtatzalanamana Jesús calipátáxtulh nac tija y çahuánilh kalhén. Xlacán tatazokostánilh y talakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Jesús çahuanipá:

—Nī cajicuántit y capítit çahuaniyátit quinatacamán tuncán catatáyalh nac tija pakán nac Galilea; aná cama çatātamakstoka.

<sup>11</sup> La taankolh amá lacchaján makapitzi amá soldados tí ixtamaktakalhmana putajun nā lacapala táalh nac Jerusalén y talimākalhchihuínilh xanapuxcun curas laa tú ixquítaxtunít. <sup>12</sup> Xlacán tamāmakstokkolh lakkolún mapaksinanín y talacchihuínalh.

Huak tamātlánilh catamāxquilh tumín soldados <sup>13</sup> xlacata natahuán taçlhtataalh çatzisní y nī para tacátzilh acxni támilh ixdiscípulos Jesús y tálilh xanín. Huak caxokonica nataçskahuínán.

<sup>14</sup> Nā tamālácnulh para xní ixcatzī Pilato amá taçskahuín, xlacán ixama talacatitayá y tamaklhtínán nítú nacatlahuanicán amá soldados. <sup>15</sup> La tamaklhtínalh ixtumíncán tzúculh tamākahuaní canihua amá taçskahuín y lhuhua judíos taçañajlá hasta laa chí.

*Jesús an nac akapún y calimapaksí ixdiscípulos catalichihuínalh*

*(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh nac Galilea y táchalh nac aktum sipi ní ixcalimapaksinít Jesús. <sup>17</sup> Jesús çatasínilh ixdiscípulos y acxni tácxilhli xlacán talakachixcúhuilh maçqui makapitzi nī tlan ixtaçañajlaputún para xlá ixlama xastacnán. <sup>18</sup> Jesús çamālacatzúhuilh huak ixdiscípulos y chuné çatāchihuínalh:

—Dios quimacamaxquilhá huak ixtapáksit caquilhtamacú y nac akapún.  
 19 Chí ccalimapaksiyán capítit ixlitilanca caquilhtamacú, cacalitachihuinántit huak cristianos la tancs naqintalipahuán; cacaliakmunútit nac ixtapáksit Quinticú, nac ixtapáksit Ixkahuasa, y nac ixtapáksit Espíritu Santo. 20 Cacalimapaksítit cristianos catakáxmatli y catatláhuah huak ixtapáksit. Huixín nitú calipuhuántit porque camán camaktakalhán chali chali hasta xní nalakó caquilhtamacú.

Chuná calalh, amén.

**Xasasti talaccaxlan**  
**New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,**  
**Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Papantla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0